

Vilniaus universitetas
Komunikacijos fakultetas
Knygotyros ir dokumentotyros institutas

Laura Kučinskienė
Leidybos magistro studijų programos studentė

**VERSTINĖS KLASIKINĖS IR ŠIUOLAIKINĖS PROZOS LEIDYBA LIETUVOJE
2001-2005 METAIS**

Vadovas: doc. Remigijus Misiūnas

Vilnius, 2008

MAGISTRO DARBO LYDRAŠTIS

REFERATAS

Kučinskienė, Laura

Ku46 Verstinės klasikinės ir šiuolaikinės prozos leidyba Lietuvoje 2001-2005 m.: magistro baigiamasis darbas / Kučinskienė Laura; mokslinis vadovas Misiūnas Remigijus; Vilniaus universitetas.

Komunikacijos fakultetas. Knygotyros ir dokumentotyros institutas. – Vilnius, 2008. – 72 lap. – Mašindr. – Santr. angl. – Bibliogr.:p. 48-49 (25 pavad.).

UDK indeksas 655:82.09

Raktiniai žodžiai: *verstinė klasikinė ir šiuolaikinė proza, leidėjas, leidyba, knyga, leidinys, bestseleris, knygų serija, knygų rinkta, tiražas, autorius, repertuaras.*

Magistro baigiamojo *darbo objektas* – verstinės klasikinės ir šiuolaikinės prozos knygos išleistos 2001-2005 m. Lietuvoje (klasikinė ir šiuolaikinė proza, skirta vaikams ar paaugliams, nėra šio darbo tyrimo objektas). *Darbo tikslas* – išanalizuoti koks buvo verstinės klasikinės ir šiuolaikinės prozos repertuaras 2001-2005 m. laikotarpyje ir nustatyti kokie veiksniai įtakojo šio literatūros žanro repertuaro formavimą. *Darbo uždaviniai:* apibrėžti klasikinės ir šiuolaikinės prozos sąvokas; išanalizuoti kokią dalį užima verstinės klasikinės ir šiuolaikinės prozos knygų leidyba Lietuvos knygų rinkoje; išanalizuoti kokie leidėjai leido didžiąją verstinės klasikinės ir šiuolaikinės prozos leidinių dalį; išanalizuoti klasikinės ir šiuolaikinės prozos repertuarą ir nustatyti vyravusias leidybos tendencijas bei jas įtakojusius veiksnius; išanalizuoti verstinės klasikinės ir šiuolaikinės literatūros serijų leidybą; išanalizuoti ir nustatyti geriausiai perkamų autorių ir knygų sąrašą.

Naudojantis specialiuoju knygotyros bibliografiniu metodu, atlikus pasirinktų leidėjų, kurie išleido didžiausią verstinės klasikinės ir šiuolaikinės prozos leidinių dalį, apklausą interviu būdu, taip pat išanalizavus papildomą surinktą informaciją apie išleistas verstinės klasikinės ir šiuolaikinės prozos knygas, prieita išvados, kad 2001-2005 m. laikotarpyje didėjo ne tik VKŠ literatūros knygų leidybos apimtys, bet ir jos dalis visos grožinės literatūros ir verstinės grožinės literatūros pasiūloje. Pastebėta, kad 2001-2005 m. periodu klasikinės prozos pasiūla sudaro vidutiniškai trečdalį visos VKŠ literatūros pasiūlos knygų rinkoje. Taip pat pastebėta, kad beveik pusė verstinės klasikinės ir šiuolaikinės prozos leidinių buvo priskirti knygų serijoms, siekiant

informuoti ir orientuoti knygų pirkėjus knygų pasiūlos gausoje. Pritaikius bibliografinį bei poligrafinį tyrimų metodus, buvo įvardinti geriausiai parduodamų knygų autoriai ir jų kūriniai bei pateikiamos galimos jų populiarumo priežastys.

Magistro baigiamasis darbas gali būti naudingas leidėjams, leidybos studijų dėstytojams bei studentams.

TURINYS

ĮVADAS.....	7
1. KLASIKINĖS IR ŠIUOLAIKINĖS PROZOS LEIDYBA: REPERTUARO ANALIZĖ.....	8
1.1. Klasikinės literatūros, moderniosios klasikos ir šiuolaikinės literatūros sąvokos ir jų vartojimas.....	9
1.2. Verstinės klasikinės ir šiuolaikinės prozos leidyboje dalyvavę leidėjai.....	11
1.3. VKŠ literatūros leidyba ir jos dalis grožinės literatūros bei verstinės grožinės literatūros leidinių pasiūloje.....	14
1.4. Verstinių klasikinių ir šiuolaikinių užsienio autorių prozos leidinių pasiūlos kiekybinis santykis.....	15
1.5. 2001-2005 m. periodu publikuotų VKŠ leidinių skaičius pagal pasaulio tautas.....	16
1.6. 2001-2005 m. VKŠ literatūros leidinių tiražai.....	18
2. LEIDYKLOS, 2001-2005 M. LAIKOTARPYJE LEIDUSIOS VKŠ PROZOS LEIDINIUS.....	20
2.1. Daugiausiai VKŠ literatūros leidinių leidusių leidėjų veikla ir repertuaras.....	20
2.2. 2001-2005 m. VKŠ literatūros leidinių repertuaro formavimas.....	26
3. VKŠ LITERATŪROS LEIDINIŲ SERIJOS, BESTSELERIAI.....	28
3.1. Verstinės klasikinės ir šiuolaikinės prozos knygų serijos.....	28
3.2. Geriausiai perkami VKŠ literatūros leidiniai, išleisti 2001-2005 m. laikotarpyje.....	36
3.3. 2001-2005 m. VKŠ prozos leidinių populiariausi autoriai.....	42
3.4. 2001-2005 m. VKŠ literatūros leidinių IV viršelis.....	44
IŠVADOS.....	46
Publishing of Translated Classical and Contemporary Literature in Lithuania during the period 2001-2005 (summary).....	47
Bibliografinių nuorodų sąrašas.....	48
Priedai	
1 priedas. Išsamus VKŠ literatūros leidinių sąrašas.....	50
2 priedas. VKŠ literatūros leidėjų atstovų apklausai skirtų klausimų sąrašas.....	70
3 priedas. VKŠ literatūros knygų viršelių pavyzdžiai.....	71

SANTRUMPŲ SĄRAŠAS

AB – Akcinė bendrovė

egz. – egzempliorių

JAV – Jungtinių Amerikos Valstijų

tūkst. – tūkstančiai

UAB – Uždara akcinė bendrovė

VKŠ – Verstinė(s) klasikinė(s) ir šiuolaikinė(s)

Žr. – žiūrėti

ĮVADAS

Pastaraisiais metais Lietuvoje stebimas knygų pirkimo bumai galėtų būti laikomas savotiška rezistencija. Grįžta skaitymas kaip laisvalaikio leidimo būdas. Žmonės ieško ramybės, nori atsiriboti nuo politikos skandalų, reklamų ar įkyriai peršamų pramogų, todėl renkasi knygas. Knygų rinkoje pateikiamas platus asortimentas įvairios literatūros. Tačiau dažnai, norintys atsipalaiduoti su knyga, renkasi prozinės epikos literatūros rūšį, kuri apima romanus, apysakas, noveles [17]. Šią literatūros rūšį sudaro daugybė grožinės literatūros žanrų, tačiau daugiausiai Lietuvos leidėjai leidžia mokslinės fantastikos ir mistikos, detektyvinius, nuotykių, meilės romanus bei klasikinės ir šiuolaikinės prozos knygas. Toks arba panašus grožinės literatūros žanrų skirstymas nėra atsitiktinis, o atliekamas atsižvelgiant į tikslinių knygų rinkų segmentus. Knygų rinkos segmentavimą atlieka leidyklos, siekdamos tikslingai ir efektyviai organizuoti savo produkcijos rėmimo programas.

Magistro darbo tema apima 2001-2005 m. laikotarpio verstinės klasikinės ir šiuolaikinės prozos leidinių leidybą. Šio periodo grožinės literatūros knygų leidybos ypatumai yra aktualūs tiek dėl padarytos įtakos šių dienų leidybai, tiek dėl šiuo laikotarpiu susiformavusių tendencijų galimų pasekmių ateities leidybai.

Magistro baigiamojo darbo objektas – verstinės klasikinės ir šiuolaikinės prozos knygos išleistos 2001-2005 m. Lietuvoje (klasikinė ir šiuolaikinė proza, skirta vaikams ar paaugliams, nėra šio darbo tyrimo objektas).

Darbo tikslas – išanalizuoti koks buvo verstinės klasikinės ir šiuolaikinės prozos repertuaras 2001-2005 m. laikotarpyje ir nustatyti kokie veiksniai įtakojo šio literatūros žanro repertuaro formavimą.

Darbo uždaviniai:

- apibrėžti klasikinės ir šiuolaikinės prozos sąvokas;
- išanalizuoti kokią dalį užima verstinės klasikinės ir šiuolaikinės prozos knygų leidyba Lietuvos knygų rinkoje;
- išanalizuoti kokie leidėjai leido didžiąją verstinės klasikinės ir šiuolaikinės prozos leidinių dalį;
- išanalizuoti klasikinės ir šiuolaikinės prozos repertuarą ir nustatyti vyravusias leidybos tendencijas bei jas įtakojušius veiksnius;
- išanalizuoti verstinės klasikinės ir šiuolaikinės literatūros serijų leidybą;
- išanalizuoti ir nustatyti geriausiai perkamų autorių ir knygų sąrašą.

Darbo eigoje buvo taikyti specialieji knygotyros bibliografinis bei poligrafinis metodai. Taip pat buvo atlikta pasirinktų leidėjų, kurie išleido didžiausią verstinės klasikinės ir šiuolaikinės prozos leidinių dalį, apklausa interviu būdu (žr. 2 priedą).

Analizuojant grožinės literatūros žanrus, kurie nėra šio magistro darbo tyrimo objektas, leidybos statistiką, buvo remiamasi duomenimis, kurie yra pateikti Lietuvos nacionalinės M.Mažvydo bibliotekos leidžiamuose periodiniuose leidiniuose „Lietuvos spaudos statistika“ (2001-2005 m.). Verstinės klasikinės ir šiuolaikinės prozos leidinių išsamus sąrašas sudarytas remiantis periodiniais mėnesiniais leidiniais „Bibliografijos žinios. Knygos“, kuriuos taip pat sudaro Lietuvos nacionalinės M. Mažvydo bibliotekos Bibliografijos ir knygotyros centras. Šiame leidinyje, 82 klasėje, pavadintoje „Grožinė literatūra. Literatūros mokslas“ išvardinami visi grožinės literatūros leidiniai rūšiuojant juos tik pagal tautų grupes, tačiau nėra rūšiavimo pagal grožinės literatūros leidinio žanrą ar pagal skaitytojo amžiaus grupę. Todėl siekiant nustatyti kuriam literatūros žanrui ir kokiam amžiaus kategorijai yra priskiriamas leidinys bei sudarant išsamų verstinės klasikinės ir šiuolaikinės prozos leidinių sąrašą (žr. 1 priedą), kuris yra šio darbo tyrimo objektas, buvo remtasi leidinių anotacijomis, kurios yra pateikiamos internetiniuose (elektroniniuose) knygynuose. Sudarytame VKŠ literatūros leidinių sąrašė statistinės apskaitos vienetu paimtas ne knygos pavadinimas, bet atskiras knygos leidimas. Atskiru vienetu laikomas ir leidinio pakartotinio tiražo išleidimas.

Magistro darbą sudaro 3 skyriai. Pirmajame skyriuje apibrėžiamos klasikinės ir šiuolaikinės literatūros sąvokos ir jų vartojimas. Apibrėžiama verstinės klasikinės ir šiuolaikinės prozos leidyboje dalyvavusių leidėjų užimama rinkos dalis. Taip pat nustatoma VKŠ literatūros leidybos dalis grožinės literatūros bei verstinės grožinės literatūros leidinių pasiūloje.

Antrajame darbo skyriuje analizuojama leidėjų, įnešusių į VKŠ literatūros leidybą didžiausią indėlį 2001-2005 m. laikotarpiu, leidybinė veikla bei jų repertuaro formavimo ypatybės.

Trečiajame darbo skyriuje analizuojama verstinės klasikinės ir šiuolaikinės literatūros serijų leidyba, geriausiai perkamų autorių ir knygų sąrašai, IV leidinių viršelių ypatumai.

1. KLASIKINĖS IR ŠIUOLAIKINĖS PROZOS LEIDYBA: REPERTUARO ANALIZĖ

1.1. Klasikinės literatūros, moderniosios klasikos ir šiuolaikinės literatūros sąvokos ir jų vartojimas

Klasikinės literatūros terminas įvairiose tautose, įvairiais laikmečiais buvo vartojamas skirtingai. „Visuotinėje lietuvių enciklopedijoje“ klasikinės literatūros terminas apibrėžiamas taip: „klasikinė literatūra, pavyzdinė, autoritetinga, tam tikrus kanonus atitinkanti literatūra. Būdingi klasikinės literatūros bruožai: išstobulinta struktūra, formos ir turinio vienovė, loginė seka, aiškus siužetas, stiliaus grynumas, intelektualumas, pagarba tradicijai. Klasikinė literatūra ir jų autoriai yra visuotinai (šalies ir pasaulio) pripažinti ar priklausantys pripažintai tradicijai (literatūros kanonui). Antikos laikotarpiu klasikinės literatūros terminas žymėjo geriausią literatūrą arba aukštuomenei rašantį autorių. Vėliau klasikine literatūra imta vadinti senovės Graikijos ir Romos autorių veikalus, pirmaisiais klasikais – į Gelijaus veikalą *Atikos naktys* (2 a.) įtrauktų veikalų ištraukų autorius. Renesanso laikotarpiu visa antikinė literatūra vadinta klasikine. Klasikinės literatūros terminu apibūdinama ir klasicizmo literatūra. Klasikine taip pat vadinama literatūros klestėjimo laikotarpio literatūra: 17 a. 2 pusės prancūzų, 17 a. 2 pusės – 18 a. pr. anglų, 18 a. pab. – 19 a. pr. vokiečių, 19 a. rusų literatūra. [...] 19 – 20 a. – žymiausių ir autoritetingiausių autorių kūriniai.“ [25, 238 p.]. Keletą prasių šiam terminui pateikia ir specialusis literatūros terminų žodynas, kuris yra pateiktas JAV kompanijos „Gale“ interneto svetainėje („Gale“ kompanija yra pasaulinis virtualių tyrimų ir mokymo priemonių, skirtų bibliotekoms, mokykloms ir verslui, leidybos lyderis). Čia sąvoka „*klasikinis*“ aiškinama taip: literatūros kritikai klasikiniiais kūriniais pripažįsta antikinės Graikijos arba Romos literatūros veikalus, tačiau šis terminas gali būti vartojamas ir kai kalbama apie reikšmingiausius, svarbiausius tam tikro laikotarpio literatūros kūrinius, kuriuose atsiskleidžia *klasicizmo* savybės. Tame pačiame šaltinyje yra pateiktas ir „*klasicizmo*“ sąvokos apibrėžimas: kūrinys, turintis klasicizmo savybių, paprastai demonstruoja kompozicijos ir tikslo vienovę, taip pat jam būdingos savybės – aiškumas, paprastumas, loginė seka ir pagarba tradicijoms [6]. Kaip matome, visiškai skirtingi šaltiniai, klasikinės literatūros terminą apibrėžia iš esmės labai panašiai. Galima teigti, jog termino „*klasikinis*“ reikšmė paprastai yra suprantama iš papildomos informacijos, pateiktos kartu su šia sąvoka. Tačiau būtų galima šį terminą vartoti tik kai kalbama apie 17-20 a. klasikos veikalus, o senovės Graikijos ir Romos autorių kūrinius – vadinti *antikiniiais*.

Nagrinėjant verstinės klasikinės ir šiuolaikinės prozos leidybą Lietuvoje 2001-2005 m., buvo analizuojama leidėjų ir knygynų (tradicinių bei elektroninių) naudojamas prekių, t.y. knygų

skirstymas į grupes pagal įvairius kriterijus: turinį, temą; tikslines vartotojų grupes arba vartojimo tikslą, pavyzdžiui, mokomoji literatūra, knygoms vaikams; leidinio formą, pavyzdžiui, kišeninis žinynas. Prekių (t.y. knygų ir su jomis susijusių prekių) grupių sistematika padeda pirkėjui orientuotis prekių gausoje. Ji sudaryta pagal tam tikrus, pirkėjų poreikius atitinkančius kriterijus. Sistematika padeda optimaliai sutvarkyti ir knygyno asortimentą. Skirtingose šalyse ir net skirtinguose knygynuose bei leidyklose naudojama individuali sistematika. Kiekvienas leidėjas bei knyginkas sukuria turimų knygų ir su jomis susijusių prekių klasifikavimo sistemą arba adaptuoja savo reikmėms kitų knygynų ar leidyklų jau naudojamą ir išbandytą sistemą. Ypač aiškiai išreikšta parduodamų knygų klasifikacija pateikiama elektroniniuose knygynuose bei leidėjų internetinėse svetainėse. Jose klasikinė literatūra neskirstoma į senovės graikų bei romėnų autorių kūrinius, kurių per metus išleidžiama vos keli leidiniai, ir į vėlesnio laikmečio klasikinius kūrinius, o visi šioms kategorijoms priklausantys leidiniai dažniausiai priskiriami „Klasikos“ rubrikai. Knygynų taikoma asortimento klasifikacija naudojama ir šiame moksliniame darbe, todėl terminas „klasikinis“ apėmė ir antikos, ir vėlesnių laikų žymiausių ir autoritetingiausių autorių kūrinius.

Klasikinės literatūros terminas nevartojamas, kuomet kalbama apie romantiškus meilės romanus, trilerius, detektyvus, mistikos, fantastikos, mokslinės fantastikos, nuotykių žanro kūrinius. Kiekviename jų gali būti klasikinių tam tikro žanro kūrinių, pavyzdžiui: klasikinis detektyvas (tokių kūrinių autore laikoma rašytoja Agata Kristi), klasikinis mokslinės fantastikos veikalas (rašytojas Polas Andersonas) ir pan. Tačiau šių žanrų klasikiniai kūriniai nelaikomi klasikine literatūra.

Leidėjai bei su grožine literatūra susiję asmenys vartoja sąvoką „*modernioji klasika*“. Leidykla „Charibdė“ leidžia ir knygų seriją pavadintą „Moderniosios klasikos serija“. Šis terminas nėra apibrėžtas enciklopedijose ar specialiuose literatūros terminų žodynuose. Interviu su įvairių leidyklų atstovais metu buvo diskutuota dėl šio termino reikšmės ir prieita bendros išvados, jog šiuo terminu norima pabrėžti išliekamąją šiuolaikinių grožinės literatūros autorių kūrinių vertę, kritikų bei skaitytojų pripažinimą tarptautiniame lygmenyje, tačiau kūrinys, pavadintas *modernioji klasika* dar nėra „patikrintas laiko“ ir nėra žinoma ar toks kūrinys ateityje taps klasikiniu, t.y. pavyzdiniu, atspindinčiu tam tikrą epochą.

Išanalizavus Lietuvos leidėjų internetinėse svetainėse publikuojamą informaciją ir elektroninių knygynų svetainėse pateiktą parduodamų leidinių klasifikaciją, galima teigti, jog *šiuolaikine grožine literatūra*, vadinami visi – ir reikšmingi, ir ne tokie svarbūs – per pastaruosius metus pirmą kartą išleisti prozos veikalai, t.y. romanai bei smulkioji proza. Šis terminas nėra apibrėžtas enciklopedijose. Tai nėra literatūros žanras. Tačiau *šiuolaikinės grožinės literatūros* sąvokos vartojimas labai paplitęs knygų prekybos vietose. Viena iš didžiausių Lietuvos elektroniniame knygyne pavadinimu "Patogu pirkti", kuriame pardavimui siūloma apie 7,5 tūkst.

įvairių knygų lietuvių ir kitomis kalbomis, siūlomų knygų asortimentas skirstomas į 31 klasę, o klasė „užsienio literatūra“ skirstoma į 6 poklasių: klasika; šiuolaikinė literatūra (t.y. proza); poezija ir dramos; eseistika ir publicistika; nuotykių ir istoriniai romanai; epai, epiniai romanai ir sagos. Lietuvos leidėjų interneto svetainėse pateiktų išleistų knygų pavadinimų sąrašai su anotacijomis klasifikuojami arba pagal serijas, kurioms priskiriamos knygos, arba pagal literatūros žanrus. Pastaruoju atveju *šiuolaikinę grožinę literatūrą* sudaro romanai bei smulkioji proza. Tačiau šiuo terminu nevadinami romantiškų meilės romanų, trilerių, detektyvų, mistikos, fantastikos, mokslinės fantastikos, nuotykių žanrų kūriniai.

Apibendrinant pateiktą informaciją, galima teigti, jog nėra vienos visuotinai priimtos parduodamų knygų klasifikacijos ir vienareikšmės *moderniosios klasikos* bei *šiuolaikinės grožinės literatūros* sąvokų interpretacijos, tačiau kiekvienas leidėjas ar pardavėjas naudoja pirkėją knygų pavadinimų pasiūlos gausoje orientuojančią tam tikrą klasifikaciją, kurioje vartojami minėti terminai. Dažniausiai klasikos ir šiuolaikinės prozos leidiniai skiriami į atskiras klases, tuo pačiu juos išskiriant iš kitų grožinės literatūros žanrų. *Moderniosios klasikos* terminas vartojamas itin retai. Nėra ir tikslaus, visuotinai pripažinto šios sąvokos apibrėžimo. Įvairiuose elektroniniuose knygynuose ir leidėjų interneto svetainėse klasikinės bei šiuolaikinės literatūros sąvokos apima prozas (taip pat ir smulkiosios prozos) kūrinius. Todėl šiame moksliniame darbe terminai *klasikinė ir šiuolaikinė proza* bei *klasikinė ir šiuolaikinė literatūra* vartojami kaip sinonimai.

1.2. Verstinės klasikinės ir šiuolaikinės prozos leidyboje dalyvavę leidėjai

2001-2005 m. laikotarpyje Lietuvos leidėjai išleido 393 verstinės klasikinės ir šiuolaikinės (toliau tekste – VKŠ) prozos knygas. Statistinės apskaitos vienetu paimtas ne knygos pavadinimas, bet atskiras knygos leidimas. Atskiru vienetu laikomas ir leidinio pakartotinio tiražo išleidimas. 2001-2005 m. laikotarpyje kasmet nors vieną leidinį išleisdavo daugiau nei 500 leidėjų, tuo tarpu VKŠ literatūros knygų leidyboje dalyvavo 41 Lietuvos leidėjas. Jų tarpe – didžiosios Lietuvos leidyklos: leidykla „Alma littera“, leidykla „Tyto alba“, leidykla „Vaga“, leidykla „Baltos lankos“, Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla. Šios penkios leidyklos išleido 293 knygas, o tai sudaro 74,4 proc. viso penkerių metų VKŠ prozos repertuaro. Likusios 36 leidyklos išleido 100 leidinių, o tai sudaro 25,4 proc. VKŠ literatūros repertuaro. Pateiktoje 1 lentelėje pateikiamas išsamus 41 leidyklos sąrašas abėcėlės tvarka bei kiekvienos jų duomenys: 2001-2005 m. išleistų VKŠ prozos leidinių skaičius bei bendras per tą patį laikotarpį išleistų knygų skaičius.

1 lentelė. Leidyklų, dalyvavusių VKŠ prozos leidyboje 2001-2005 m., sąrašas ir jų išleistų knygų skaičius

Eil.Nr.	Leidyklos pavadinimas	2001-2005 m. išleistų verstinės klasikinės ir šiuolaikinės prozos leidinių skaičius	2001-2005 m. išleistų leidinių skaičius (iš viso)
1.	Leidykla „Algimantas“	1	25
2.	Leidykla „Alma littera“	130	1315
3.	UAB „Alumnus“	1	2
4.	Leidykla „Ardor“	1	12
5.	UAB „Arlila“	1	16
6.	UAB „Baltų lankų“ leidyba	22	211
7.	Leidykla „Charibdė“	8	48
8.	UAB „Dajalita“	1	147
9.	Leidykla „Danielius“	1	30
10.	Leidykla „Eridanas“	2	130
11.	L.Baziukienės firma „Gardenija“	3	42
12.	Leidykla „Gimtas žodis“	1	166
13.	UAB „Jotema“	11	145
14.	Leidykla „Katalikų pasaulis“	2	83
15.	UAB „Kitos knygos“	3	8
16.	Klaipėdos universiteto leidykla	1	283
17.	Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas	1	120
18.	Lietuvos rašytojų sąjunga	20	252
19.	Leidykla „Margi raštai“	6	79
20.	Leidykla „Mens Sana“	1	7
21.	Leidykla „Mintis“	2	59
22.	UAB „Mūsų knyga“	1	256
23.	Leidykla „Naujasis amžius“	1	29
24.	Leidykla „Naujoji Rosma“	2	160
25.	Pasaulio lietuvių kultūros, mokslo ir švietimo centras	1	16
26.	Leidykla „Pasviręs pasaulis“	11	53
27.	UAB „Petro ofsetas“	1	139
28.	Leidykla „Presvika“	4	139
29.	AB „Punktukas“	1	4
30.	UAB „Rinkos aikštė“	1	17
31.	Shemitten press	1	nėra duomenų
32.	Leidykla „Sirokas“	2	31
33.	Leidykla „Strofa“	2	22
34.	AB leidykla „Šviesa“	1	1720

35.	UAB „Tyrai“	3	74
36.	Leidykla „Tyto alba“	79	271
37.	A.Adamonytės firma „Trigrama“	3	8
38.	UAB „Vada“	5	23
39.	Leidykla „Vaga“	42	307
40.	UAB „Versus aureus“	10	93
41.	Leidykla „Žara“	3	89

Analizuojant 1 lentelėje pateiktus duomenis, galima teigti, kad antra pagal išleidžiamų knygų skaičių per metus leidykla „Alma littera“ išleido 130 užsienio grožinės literatūros leidinių lietuvių kalba, o tai sudaro 33 proc. viso 2001-2005 m. VKŠ prozos repertuaro. Leidykla „Tyto alba“ per tą patį penkerių metų laikotarpį išleido 79 VKŠ prozos leidinius, kurie sudarė 20 proc. viso VKŠ literatūros repertuaro. Leidykla „Vaga“ išleido 42 VKŠ literatūros knygas, o jos dalis bendrame VKŠ knygų leidyboje sudarė 10,7 proc. Leidykla „Baltos lankos“ išleido 22 leidinius, o tai sudarė 5,6 proc. viso VKŠ literatūros repertuaro. Dvejomis knygomis mažiau nei leidykla „Baltos lankos“, išleido Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla, o jos indėlis į VKŠ prozos leidybą sudarė 5 proc. Po 11 knygų per penkerius metus išleido leidykla „Pasviręs pasaulis“ bei UAB „Jotema“. UAB „Versus aureus“ leidybinę veiklą pradėjo tik 2003 m. pavasarį, tačiau kasmet ši leidykla išleidžia vis daugiau įvairios humanitarinių mokslų, vadovėlių bei grožinės literatūros leidinių, o per 2003-2005 m. laikotarpį išleido 10 VKŠ prozos knygų, t.y. 2,5 proc. VKŠ prozos repertuaro. Visi kiti 1 lentelėje pateikti leidėjai publikavo mažiau nei 10 VKŠ literatūros knygų per 2001-2005 m. laikotarpį, o jų indėlis į VKŠ literatūros leidybą sudarė 70 knygų, t.y. 17,8 proc.

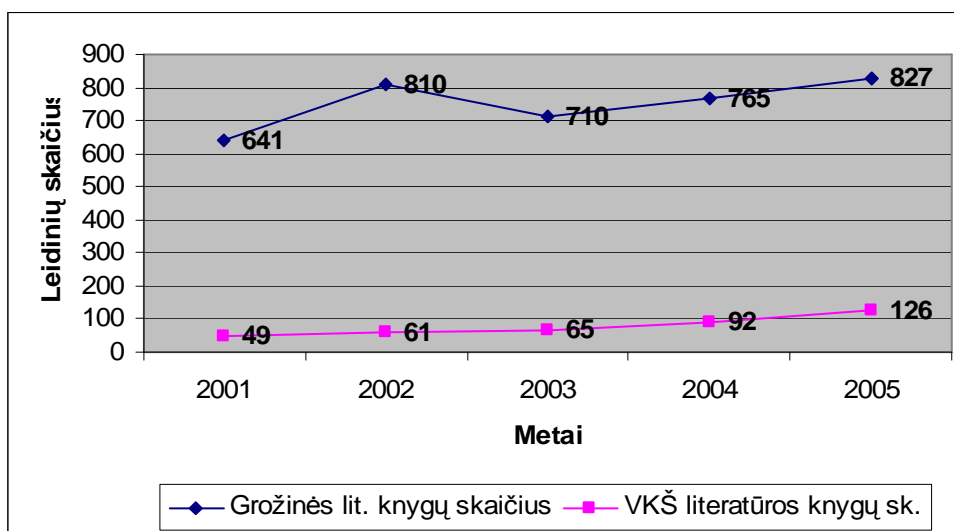
Didžiausia Lietuvos leidykla „Šviesa“ išleido tik vieną verstinę grožinės literatūros knygą. Šios leidyklos repertuare dominuoja vadovėlių ir mokomosios literatūros leidyba. Vieną verstinę grožinės literatūros leidinį išleido viena didžiausių Lietuvos leidėjų – Klaipėdos universiteto leidykla, kurios pagrindinę leidybos repertuarą sudaro monografijos, vadovėliai, mokomosios knygos studentams ir pan. UAB „Mūsų knyga“ taip pat išleido tik vieną verstinės šiuolaikinės literatūros knygą, tačiau yra viena didžiausių leidėjų Lietuvoje, kurios repertuare dominuoja knygelės patiems mažiausiems, knygos grožio, sveikatos tematika, laisvalaikio skaitinių literatūra.

Apibendrinant, galima teigti, kad didžiąją dalį VKŠ literatūros knygų išleido 8 leidėjai. Visi kiti, t.y. 33 leidėjai, publikavo vidutiniškai po vieną ar kelias VKŠ prozos knygas per metus.

1.3. VKŠ literatūros leidyba ir jos dalis grožinės literatūros bei verstinės grožinės literatūros leidinių pasiūloje

2001-2005 m. laikotarpiu pasiūlos augimas palietė visą grožinės literatūros leidybos sritį, tačiau 2003 m. ir 2004 m. bendras išleidžiamų grožinės literatūros knygų skaičius per metus buvo atitinkamai 12,3 ir 5,6 proc. mažesnis nei 2002 m., o 2005 m. – grožinės literatūros pasiūla jau 2 proc. viršijo 2002 m. pasiūlą. Tuo tarpu, VKŠ literatūros leidinių pasiūla Lietuvos knygų rinkoje nuolat augo (žr. 1 diagramą).

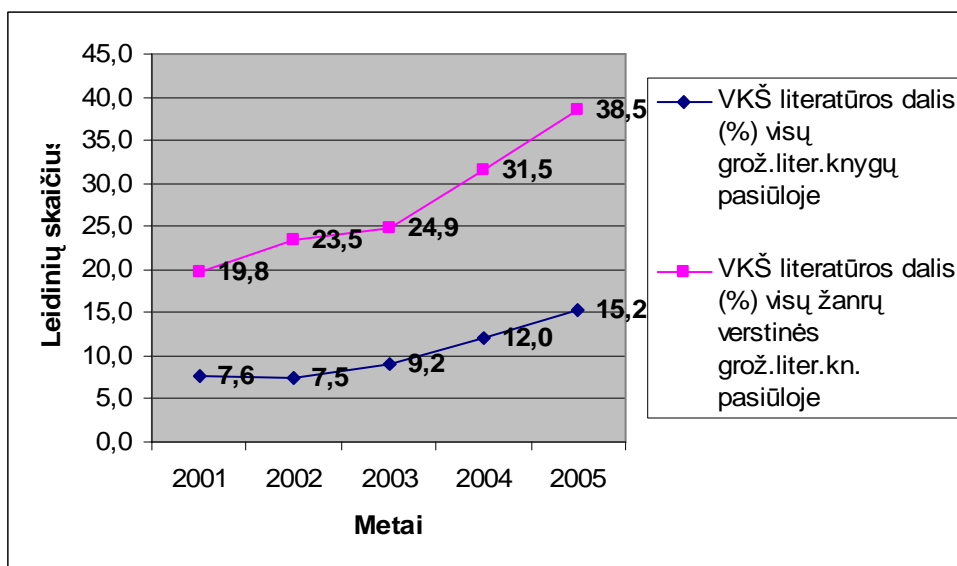
1 diagrama. Visų grožinės literatūros ir VKŠ literatūros leidinių pasiūla Lietuvos knygų rinkoje 2001-2005 m. laikotarpyje



Išanalizavus 1 diagramoje pateiktus duomenis, galima teigti, kad VKŠ literatūros pasiūlos dalis knygų rinkoje kiekvienais metais tik didėja, o per 2001-2005 m. periodą – išaugo net 157 proc.

Lietuvos verstinės grožinės literatūros pasiūlą knygų rinkoje sudaro VKŠ prozos kūriniai bei kitų grožinės literatūros žanrų verstiniai leidiniai: romantiški meilės romanai, trileriai, detektyvai, mistikos, fantastikos, mokslinės fantastikos, nuotykių tematikos bei poezijos, dramos ir kitų žanrų knygos. 2001-2005 m. laikotarpyje VKŠ literatūros leidinių pasiūlos dalis didėjo tiek verstinės, tiek visos grožinės literatūros atžvilgiu (žr. 2 diagramą).

2 diagrama. VKŠ literatūros dalis (%) visų grožinės literatūros knygų pasiūloje bei visų žanrų verstinės grožinės literatūros knygų pasiūloje



Analizuojant 2 diagramoje pateiktus duomenis, galima teigti, kad nuo 2002 m. VKŠ prozos leidinių skaičiaus dalis visų grožinės literatūros knygų pasiūloje, nuolat auga. 2002 m. VKŠ literatūros pasiūla sudarė 7,5 proc. visos grožinės literatūros leidinių pasiūlos, tuo tarpu 2005 m. ši dalis padvigubėjo ir sudarė net 15,2 proc.

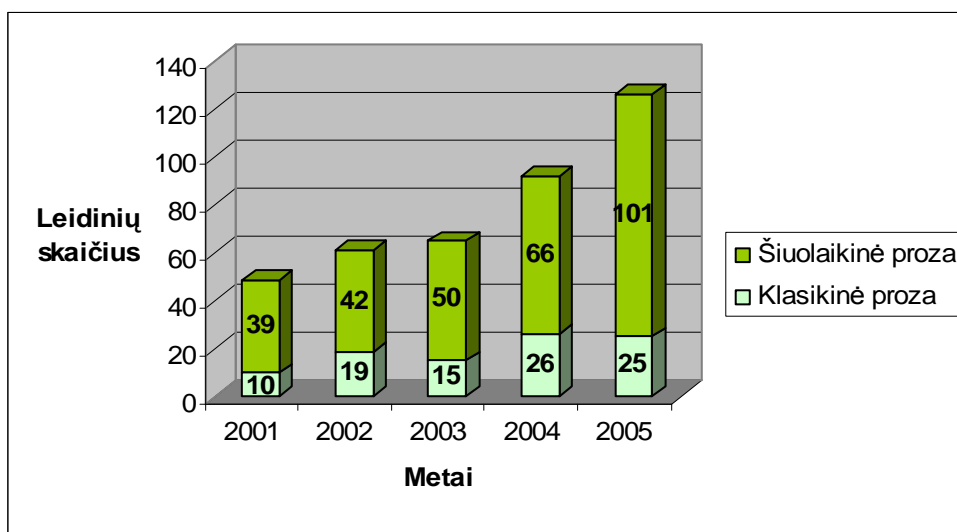
Analogiška VKŠ literatūros knygų skaičiaus pasiūlos augimo tendencija pastebima ir visos verstinės grožinės literatūros knygų pasiūlos atžvilgiu. 2001 m. VKŠ prozos leidiniai sudarė 19,8 proc., t.y. penktadalį visos verstinės grožinės literatūros pasiūlos. 2005 m. VKŠ literatūros knygų pasiūla sudarė net 38,5 proc. visos verstinės grožinės literatūros pasiūlos knygų rinkoje.

Apibendrinant pateiktą informaciją, galima teigti, kad 2001-2005 m. laikotarpyje didėjo ne tik VKŠ literatūros knygų leidybos apimtys, bet ir jos dalis visos grožinės literatūros ir verstinės grožinės literatūros pasiūloje.

1.4. Verstinių klasikinių ir šiuolaikinių užsienio autorių prozos leidinių pasiūlos kiekybinis santykis

VKŠ literatūros repertuarą sudaro verstinės klasikinės ir verstinės šiuolaikinės prozos knygos. Išanalizavus 2001-2005 m. laikotarpio verstinės klasikinės ir verstinės šiuolaikinės prozos knygų pasiūlą pagal metus, galima teigti, kad vidutiniškai klasikinės prozos pasiūla sudaro trečdalį visos VKŠ literatūros pasiūlos knygų rinkoje (žr. 3 diagramą).

3 diagrama. Verstinės klasikinės prozos ir šiuolaikinės prozos pasiūlos kiekybinis santykis 2001-2005 m.



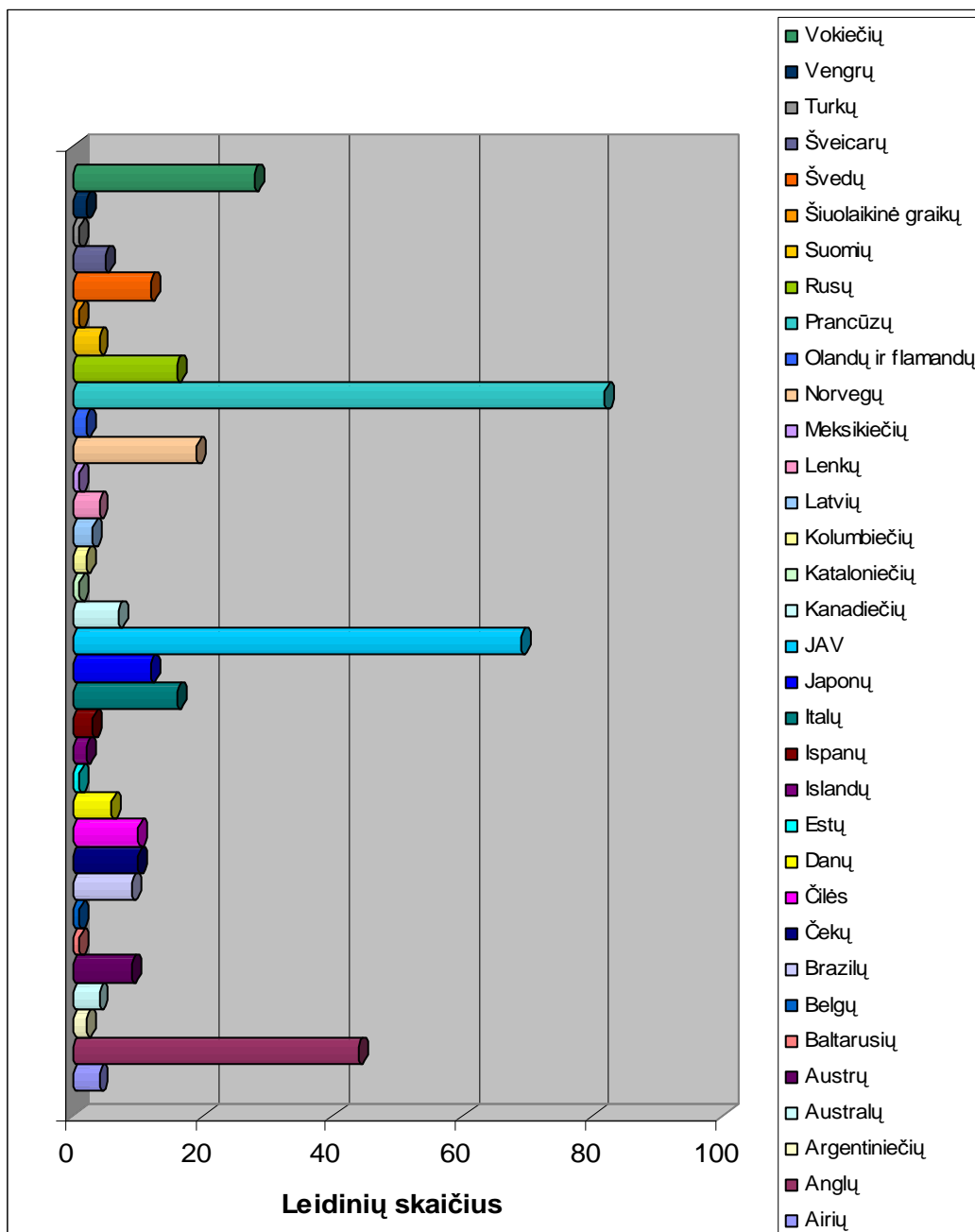
Tiek klasikinės, tiek šiuolaikinės prozos pasiūla per penkerius metus padidėjo gana proporcingai: klasikinės prozos pasiūla padidėjo 150 proc., o šiuolaikinės prozos – 159 proc. Tuo tarpu, klasikinės ir šiuolaikinės literatūros kiekybinis santykis penkerių metų laikotarpyje labai kito – mažiausia verstinės klasikinės prozos dalis, t.y. 25 proc. VKŠ literatūros pasiūloje buvo 2005 m., o 2002 m. didžiausia – 45,2 proc.

1.5. 2001-2005 m. periodu publikuotų VKŠ leidinių skaičius pagal pasaulio tautas

Verstinės klasikinės ir šiuolaikinės prozos repertuarą 2001 – 2005 m. sudarė 35 pasaulio tautų kūriniai. Daugiausiai buvo išleista prancūzų tautos knygų – 80 pavadinimų, dvi iš jų buvo išleistos pakartotiniu tiražu. Mažesnę repertuaro dalį sudarė JAV prozos kūriniai, t.y. 57 pavadinimai, iš kurių – 7 buvo išleisti pakartotiniais tiražais. 43 išversti į lietuvių kalbą leidiniai priklauso anglų tautos rašytojams. Viena iš šių knygų buvo išleista ir antrą kartą. Penkerių metų laikotarpyje į lietuvių kalbą buvo išleisti 28 vokiečių klasikinės ir šiuolaikinės prozos kūriniai. Norvegų rašytojų kūriniai lietuvių kalba sudarė 13 skirtingų pavadinimų leidinių, iš kurių net 4-ios knygos priklauso garsiai norvegų rašytojai Herbjorg Wassmo. Per šį penkerių metų laikotarpį 3 šios rašytojos knygos buvo išleistos pakartotinai. Didelio populiarumo Lietuvoje susilaukė ir italų rašytojas Alessandro Baricco. Į lietuvių kalbą buvo išversti net 5 kūriniai, o 2 iš jų buvo išleisti pakartotiniais tiražais. Taip pat buvo išleistos 3 semiotikos profesoriaus, meno teoretiko, filosofo, garsaus rašytojo Umberto Eco kūriniai išversti į lietuvių kalbą bei 5-ios kitų italų rašytojų knygos. 2001-2005 m. Lietuvoje buvo išleisti 7-ių japonų tautos šiuolaikinės prozos autorių kūriniai lietuvių

kalba bei visame pasaulyje populiaraus rašytojo Haruki Murakami 4-ios knygos, iš kurių viena išleista papildomu tiražu. Taip pat Lietuvos leidyklos išleido 12 Švedijos rašytojų klasikinės ir šiuolaikinės prozos kūrinių lietuvių kalba, iš kurių – 3-jų knygų autorius yra garsus kino režisierius Ingmar Bergman. Rusų klasikos leidyba taip pat rado savo vietą Lietuvos knygų rinkoje – išleisti Michail Afanasjevič Bulgakov, Fiodor Michailovič Dostojevskij, Lev Nikolajevič Tolstoj šedevrai. Taip pat išleisti kitų rusų klasikų bei šiuolaikinių rašytojų kūriniai, t.y. viso – 16 leidinių lietuvių kalba. Čilės tautą atstovavo rašytoja Isabel Allende ir jos 3 romanai, kurie susilaukė didelio pasisekimo Lietuvos skaitytojų tarpe ir todėl šie leidiniai buvo leidžiami pakartotiniais tiražais. Čilę taip pat atstovavo dar vienas rašytojas ir jo viena knyga, išversta į lietuvių kalbą, tačiau tokio populiarumo nesusilaukė. Čekų tautą Lietuvoje atstovavo garsus rašytojas Milan Kundera ir 8 skirtingi jo kūriniai. Taip pat 2001-2005 m. laikotarpyje buvo išleistos dvi kitų čekų rašytojų knygos lietuvių kalba. Brazilų autorius Paulo Coelho – vienintelis rašytojas, kurio šiuolaikinės grožinės literatūros kūriniai buvo leidžiami Lietuvoje 2001-2005 m. Išleistos net 6-ios skirtingų pavadinimų knygos, o dvi iš jų buvo išleistos pakartotiniais tiražais ar leidimais. Lietuvos leidėjai skaitytojams pasiūlė ir 9 Austrijos klasikinės ir šiuolaikinės prozos kūrėjų darbus lietuvių kalba. Penkerių metų laikotarpyje buvo išleisti 7 kanadiečių kūrėjų verstiniai prozos leidiniai, iš jų – 3 kūriniai, atitenkantys rašytojai Margaret Eleanor Atwood plunksnai. Danų tautos autorių tarpe populiarumo Lietuvoje sulaukė Jens Christian Grondahl. Iš pastarojo rašytojo kūrybos repertuaro buvo išleisti 2 romanai, o jų tiražus netrukus po išleidimo teko papildyti. Taip pat danams Lietuvoje atstovavo ir dar du kūrėjai bei jų leidiniai lietuvių kalba. Nišą skaitytojų tarpe atrado ir 5 šveicarų, 4 australų, 4 lenkų, 4 suomių, 4 airių, 3 latvių ir 3 ispanų kūriniai. Lietuvoje 2001-2005 m. išleisti tik 2 islandų, 2 vengrų, 2 olandų-flamandų ir 2 argentiniečių prozos kūriniai. Vienas kūrinys, priklausantis Kolumbijos garsiausiajam rašytojui Gabriel Garcia Marquez, buvo išleistas 2002 m. žiemą, o daugiau kaip po dvejų metų buvo pakartotas to paties leidinio tiražas. Taip pat Lietuvos knygynuose pasirodė po vieną baltarusių, belgų, estų, kataloniečių, meksikiečių, graikų bei turkų rašytojų verstinių klasikinės ir šiuolaikinės prozos leidinį (4 diagrama).

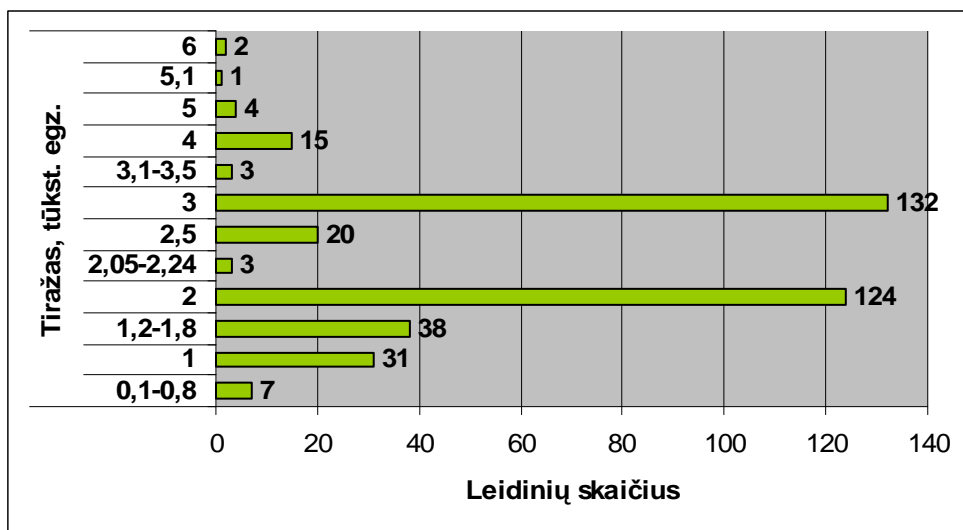
4 diagrama. 2001-2005 m. publikuotų VKŠ leidinių skaičius pagal pasaulio tautas



1.6. 2001-2005 m. VKŠ literatūros leidinių tiražai

2001-2005 m. leidžiamų VKŠ leidinių tiražų vidurkis buvo 2,4 tūkst. egz. Kaip jau buvo minėta šio magistro darbo įvade, statistinės apskaitos vienetu paimtas ne knygos pavadinimas, bet atskiras knygos leidimas bei leidinio pakartotinio tiražo išleidimas (žr. 5 diagramą).

5 diagrama. VKŠ literatūros leidinių skaičius pagal tiražus



Pateiktoje 5 diagramoje matyti, kad mažiausias leidinio tiražas buvo 100 egz. tokiu tiražu buvo publikuotas Henry James romanus „Deizė Miler“, kurį išleido AB „Puntukas“. Didžiausiu, t.y. 6 tūkst. egz., tiražu buvo išleistos dvi knygos: amerikiečių rašytojo John Irving „Malda už Oveną Minį“ bei to paties autoriaus „Sidro namų taisyklės“. Taip pat dideliu tiražu išleistas bestselerių autoriaus Paulo Coelho romanus „Demonas ir panelė Prym“ (5,1 tūkst. egz.). To paties autoriaus romanus „Zahiras“ išleistas 5 tūkst. egz. tiražu. Tokiu pačiu tiražu išleisti: amerikiečių autoriaus Chuck Palahniuk romanus „Kovos klubas“ (pagal šį romaną yra pastatytas populiarus to paties pavadinimo meninis filmas); populiarus Lietuvoje prancūzų rašytojo Frederic Beigbeder romanus „Windows on the World“ (apie 2001 m. rugsėjo 11 d. įvykdytą teroristinę išpuolį Niujorke); australų rašytojos Colleen McCullough romanus „Erškėčių paukščiai“ (pagal šį romaną taip pat yra pastatytas to paties pavadinimo meninis filmas). Tačiau daugiausiai, t.y. 132 leidiniai išleisti 3 tūkst. egz. tiražu, o 2 tūkst. egz. tiražu buvo išleisti 124 leidiniai.

Apibendrinant galima teigti, kad 2001-2005 m. laikotarpiu leidėjai išleido labai nedaug leidinių dideliais tiražais ir tik tais atvejais, kai leidinio autorius jau būdavo labai populiarus. Leidėjų strategija – leisti leidinius 2 arba 3 tūkst. egz. tiražais, o atsiradus paklausai, išleisti pakartotinius leidinių tiražus.

2. LEIDYKLOS, 2001-2005 M. LAIKOTARPYJE LEIDUSIOS VKŠ PROZOS LEIDINIUS

Šiame skyriuje analizuojama leidėjų, įnešusių į VKŠ literatūros leidybą didžiausią indėlį 2001-2005 m. laikotarpiu, leidybinė veikla bei jų repertuaro formavimo ypatybės.

2.1. Daugiausiai VKŠ literatūros leidinių leidusių leidėjų veikla ir repertuaras

Pirmajame šio darbo skyriuje jau buvo minėta, jog tik nedidelė leidėjų dalis 2001-2005 m. periodu išleido daugiau nei 10 VKŠ literatūros leidinių. Iš 41 leidėjo, publikavusio bent vieną VKŠ prozos leidinį per penkerius metus, tik 8 leidėjai – išleido daugiau nei 10 leidinių. Tai leidykla „Alma littera“, leidykla „Tyto alba“, „Vagos“ leidykla, „Baltų lankų“ leidykla, Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla, UAB „Jotema“, leidykla „Pasviręs pasaulis“, UAB „Versus aureus“. Išvardintų leidėjų 2001-2005 m. periodu publikuoti VKŠ prozos leidiniai sudaro 82,7 proc. visos VKŠ literatūros pasiūlos Lietuvos knygų rinkoje.

Leidykla „Alma littera“ savo leidybinę veiklą pradėjo 1990 m. pabaigoje. „Alma littera“ yra didžiausia literatūros, skirtos suaugusiesiems, vaikams ir paaugliams, leidykla ir antroji pagal šviečiamosios bei mokomosios literatūros leidybos apimtį. Leidykla „Alma littera“ leidžia geriausius ir populiariausius pasaulio rašytojų kūrinius įvairaus amžiaus skaitytojams. Vienas pagrindinių leidyklos tikslų – pateikti kuo įvairesnių ir kokybiškesnių knygų.

„Alma littera“ bendradarbiauja su Švietimo ir mokslo ministerija, taip pat su Anglijos, Prancūzijos, Italijos, Vokietijos, Švedijos, Izraelio, JAV, Latvijos, Estijos, Rusijos bei daugelio kitų šalių leidyklomis. Leidykla „Alma littera“ yra Europos mokomosios literatūros leidėjų asociacijos ir Lietuvos leidėjų asociacijos narė [12].

Leidyklos „Alma littera“ leidžiamą literatūrą galima suskirstyti į kelias grupes:

- 1) grožinė literatūra;
- 2) vaikų ir paauglių literatūra;
- 3) populiarioji psichologija;
- 4) žodynai, enciklopedijos, pažintinė literatūra (religija, filosofija, ekonomika, istorija, užsienio kalbos);
- 5) vadovėliai mokykloms ir mokymo priemonės.

2001-2005 m. laikotarpiu leidykla „Alma littera“ išleido daugiausiai VKŠ prozos knygų, t.y. 130 leidinių, o tai sudaro net 33 proc. VKŠ literatūros pasiūlos. Šios leidyklos repertuare buvo ne vienas bestseleris: visos John Irving, Isabel Allende, Herbjorg Wassmo romanai. Didžiausią dėmesį leidykla skyrė anglų, amerikiečių, skandinavų, prancūzų, vokiečių autorių kūrinių vertimams ir leidybai. VKŠ prozos leidyba sudarė 10 proc. viso leidyklos „Alma littera“ repertuaro.

Leidykla „Tyto alba“ įkurta 1993 m. Nuo jos gyvavimo pradžios jau išleista per 550 pavadinimų knygų. Leidykloje dirba 22 etatiniai darbuotojai. Bendradarbiauja 100 vertėjų, kurie verčia iš 15 pasaulio kalbų. Leidyklos leidžiamų knygų dizainu rūpinasi 3 dailininkai. Net 86 procentai šioje leidykloje dirbančių specialistų išsilavinimas yra aukštasis, iš jų – 2 mokslų daktarai [15].

Leidykla „Tyto alba“ turi savo knygų platinimo sistemą, tiekia knygas visiems, norintiems jomis prekiauti. Bendradarbiauja su didmenininkais, pagrindinis partneris – UAB „Mūsų knyga“.

„Tyto alba“ pradėjo savo veiklą nuo verstinės literatūros, programoje dominavo skandinavų autoriai, kurie nuo 1990 m. iki 1995 m. buvo pasaulio dėmesio centre. Ilgainiui susiformavo naujos leidyklos kryptys, kurių leidykla laikosi ir šiandien. 2001-2005 m. leidyklos verstinės klasikinės ir šiuolaikinės prozos repertuaro didžiąją dalį sudaro prancūzų autorių išversti į lietuvių kalbą kūriniai. Tačiau leidyklos atstovai teigia, kad labai sėkmingai Lietuvoje parduodami skandinavų autorių romanai. 2001-2005 m. laikotarpyje VKŠ literatūros leidiniai sudarė net 29 proc. leidyklos repertuaro.

Leidyklos repertuare yra garsių šiuolaikinių lietuvių literatūros autorių kūrinių. Leidykla leidžia romanus, prisiminimus, esė, poeziją, mokslo knygas, knygas vaikams, kurios skirtos ir mažiausiems, ir paaugliams. Leidykla dirba su žinomais, pačiais populiariausiais Lietuvos rašytojais, tokiais kaip Juozas Erlickas, Antanas A. Jonynas, kuriems nebereikia leidėjo pagalbos, ir pradedančiais autoriais. Leidykloje savo knygas yra leidę per 50 lietuvių autorių.

Leidyklos repertuare yra ir negrožinės literatūros knygų, t.y. lietuviškos ir verstinės mokslo populiarinimo, pažintinės, filosofinės, psichologijos, pedagogikos, eseistikos knygos, žodynai.

Per metus „Tyto alba“ pristato apie 30 naujų užsienio autorių, kurių knygos pateko į dvi populiariausias verstinės literatūros serijas: „Klasika“ ir „Garsiausios XX a. pabaigos knygos“. Taip pat išleidžiamos garsių užsienio autorių knygos, kurios nepriskiriamos jokiai serijai.

Moderniausia, kontroversiškai vertinama literatūra leidžiama minkštais ryškiais viršeliais, tai yra signalas jaunesniam skaitytojui. Minkštais viršeliais leidžiami rašytojų Federic Beigbeder, Adam Thirlwell, Michel Houellebecq, Douglas Coupland romanai. Serijoje „Klasika“ pristatomi dar neversti pasaulinės literatūros kūriniai, kurių vertė bėgant metams nekinta. Šios knygos

orientuotos į išsilavinusį, vyresnio nei 25 metų amžiaus skaitytoją, kuris domisi klasikiniiais kūriniais. Serija „Garsiausios XX a. pabaigos knygos“, skiriama taip pat išsilavinusiam skaitytojui, kuris mėgsta naujus bei garsius šiuolaikinius romanus. Leidyklos „Tyto alba“ duomenimis, serijoms „Klasika“ ir „Garsiausios XX a. pabaigos knygos“ priskiriamų knygų sąrašas nėra iš anksto suplanuotas. Knygos šioms serijoms priskiriamos pagal tam tikrus leidyklos iš anksto numatytus kriterijus. „Klasikos“ serijai priskiriamas kūrinys turi turėti išliekamąją vertę, kūrinio autorius ir jo kūrinys turi būti pripažintas klasikiniu nacionaliniame bei tarptautiniame lygyje. „Garsiausių XX a. pabaigos knygų“ serijos knygas vienija tam tikras kūrinių stilius, žanras. Ši serija jau nebetęsiama. Ją sudaro apie 90 jau išleistų knygų iš viso pasaulio, kurios savo šalyse tapo itin garsios ir plačiai verčiamos į kitas pasaulio kalbas. Šios serijos geografija – nuo Islandijos iki Ispanijos, nuo Amerikos iki Australijos.

Leidykla „Tyto alba“ savo interneto svetainėje pateikia populiariausių „Klasikos“ serijos knygų dešimtuką. Iš pateikto knygų sąrašo, keturios pirmosios knygos buvo išleistos 2001-2005 m. laikotarpyje:

Erich Maria Remarque. *Naktis Lisabonoje.*

Jerome K. Jerome. *Kaip mes rašėme romaną.*

Colleen McCullough. *Erškėčių paukščiai, Morgano kelias, Angelėlis.*

Antoine de Saint-Exupery. *Citadelė.*

Mika Waltari. *Sinuhė egiptietis.*

Axel Munthe. *Knyga apie San Mikelę.*

Stefan Zweig. *Vakarykštis pasaulis.*

Gustav Schwab. *Gražiausios antikos sakmės.*

Francoise Sagan. *Po mėnesio, po metų.*

Ray Bradbury. *Pienių vynas.*

Taip pat leidyklos „Tyto alba“ interneto svetainėje yra pateiktas leidyklai svarbiausių užsienio autorių knygų sąrašas. 2001-2005 m. laikotarpyje buvo išleistos net 5 pirmosios šio sąrašo knygos:

Umberto Eco. *Fuko švytuoklė.*

Milan Kundera. *Nemirtingumas.*

Alessandro Baricco. *Šilkas.*

Michael Ondaatje. *Anglas ligonis.*

Frederic Beigbeder. *14,99 €.*

Karen Blixen. *Iš Afrikos.*

Mika Waltari. *Sinuhé egiptietis.*

Jostein Gaarder. *Sofijos pasaulis.*

John O'Donohue. *Anam cara. Keltų pasaulio dvasinė išmintis.*

Dietrich Schwanitz. *Ką turi žinoti kiekvienas išsilavinęs žmogus.*

Leidykla „Tyto alba“ leidžia ir vadovėlius. Leidykla pasirinko strategiją leisti itin modernius, įdomiomis idėjomis išsiskiriančius vadovėlius. Ši pozicija, leidyklos manymu, pasiteisino.

Leidykla „Baltos lankos“ buvo įkurta 1992 m. kaip žurnalo „Baltos lankos“ redakcija. Leidyklos leidybiniai prioritetai: pirmenybė humanitariniams-socialiniams mokslams, reiklumas aukštai literatūrinei ir meninei leidinių kokybei, kokybiškas ir kvalifikuotas tekstų rengimas.

Leidykla „Baltos lankos“ leidžia lietuvių ir užsienio autorių grožinę literatūrą, akademines humanitarinių mokslų knygas, vadovėlius vidurinėms mokykloms, pažintinius kultūrinius gidus po Lietuvą, iliustruotas vaikų knygas ir kt. Per visus savo veiklos metus leidykla išleido daugybę solidžių leidinių, albumų, žodynų.

2001-2005 m. periodu VKŠ literatūros leidyba sudarė 10 proc. viso „Baltų lankų“ leidyklos repertuaro. Leidykla penkerių metų laikotarpyje išleido ne vieną bestselerį: John Irving, Isabel Allende, Herbjorg Wassmo romanus. Didžiausią dėmesį leidykla skyrė anglų, amerikiečių, skandinavų, prancūzų, vokiečių autorių kūrinių vertimams ir leidybai.

Sėkmingą leidybos plėtrą lemia „Baltos lankos“ knygynų tinklas. Knygynai „Baltos lankos“ įsikūrę trijuose didžiausiuose Lietuvos miestuose, Vilniuje, Kaune ir Klaipėdoje, populiariausiuose prekybos centruose „Akropolis“.

Leidykla „Vaga“ įkurta 1945 m. kaip Valstybinė grožinės literatūros leidykla, nuo 1964 m. ji vadinama „Vagos“ vardu. Nuo 1994 m. leidykla tapo uždara akcine bendrove.

„Vagos“ leidyklos prioritetai: grožinė literatūra (lietuvių ir užsienio rašytojų kūriniai), mokomoji ir pažintinė literatūra, enciklopedijos, albumai, iliustruotos knygos vaikams ir jaunimui, leidiniai užsienio kalbomis. 1986 m. pradėta ir tęsiama solidi serija „Pasaulinės literatūros biblioteka“ (jau išleista per 80 tomų iš planuotų 120 tomų). Nuo 1965 m. kasmet leidžiamas „Poezijos pavasario“ almanachas.

Leidykla „Vaga“ leidžia ir reklamuoja lietuvių rašytojų knygas. Ypač puoselejami leidiniai vaikams ir jaunimui. Publikuojama daugelio žymiausių šiuolaikinių užsienio rašytojų kūryba,

bendradarbiaujant su Vokietijos, Prancūzijos, Italijos, Skandinavijos šalių, Didžiosios Britanijos, JAV ir kitų šalių leidėjais.

2001-2005 m. periodu VKŠ literatūros leidyba sudarė 13,7 proc. viso „Vagos“ leidyklos repertuaro. Didžiausia leidyklos komercinė sėkmė – brazilų rašytojo Paulo Coelho bestselerių leidyba. Didžiausią dėmesį leidykla skyrė prancūzų, vokiečių autorių kūrinių vertimams ir leidybai.

Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla įsteigta 1990 m. ir leidžia naujus lietuvių poetų ir prozininkų kūrinius, lietuvių literatūros palikimą, atsiminimus, vaikų literatūrą, vertimus, literatūros mokslo ir kritikos knygas. Už kūrinius, išleistus Lietuvos rašytojų sąjungos leidykloje, daugybė lietuvių autorių pelnė literatūrinių premijų, tarp jų – Nacionalinę. VKŠ literatūros repertuarą sudaro tie kūriniai, kurie yra paveikę literatūros raidą ir formuoja jos kryptis, tie autoriai, kurie yra populiarūs pasaulyje, bet, leidėjo nuomone, – per mažai žinomi Lietuvoje.

Svarbesnės Lietuvos rašytojų sąjungos leidyklos knygų serijos:

Nacionalinių kultūros ir meno premijų laureatai

Lietuvių literatūros lobynas. XX amžius.

Premija (knygos, pelniusios pasaulyje garsias premijas)

Šiuolaikiniai pasaulio poetai

Pirmoji knyga

Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla yra vietinių ir tarptautinių knygų mugių dalyvė; pelnusi prizų Lietuvos ir Baltijos šalių knygos meno konkursuose.

2001-2005 m. periodu VKŠ literatūros leidyba sudarė 7,9 proc. viso Lietuvos rašytojų sąjungos leidyklos repertuaro. Didžiausią dėmesį leidykla skyrė anglų, amerikiečių rašytojų kūrinių vertimams, taip pat publikavo airių, australų, austrų, lenkų, prancūzų, švedų, vengrų bei vokiečių autorių kūrinius.

Leidykla „Pasviręs pasaulis“ leidžia grožinę, originaliąją ir verstinę literatūrą vaikams ir plačiajai visuomenei, taip pat filosofinę, psichologinę, religijotyrinę ir mokomąją literatūrą. 2001-2005 m. laikotarpiu VKŠ prozos leidyba sudarė 20,8 proc. viso leidyklos repertuaro. Didžiausią dėmesį leidykla skyrė amerikiečių kūrinių vertimams bei leidybai, taip pat anglų, austrų, prancūzų, rusų rašytojų knygų publikavimui.

UAB „Jotema“ įsikūrė 2000 m. Didžiąją dalį leidžiamų knygų sudaro verstinė grožinė literatūra: leidykla publikuoja šiuolaikinių JAV ir Didžiosios Britanijos autorių kūrybą, taip pat šių dienų rusų rašytojų romanus bei klasikų kūrinius.

Didžiulio dėmesio susilaukė leidyklos leidžiami trileriai ir detektyviniai romanai, kuriuos parašė pasaulyje itin populiarūs autoriai John Grisham, Robert Harris, Dan Brown, Minette Walters, P. D. James, Scott Turow, Aleksandra Marinina ir kt. Taip pat leidykla skaitytojams pristato įdomią jaunųjų užsienio rašytojų Yann Martel, Ian McEwan, Monica Ali, Achmat Dangor ir Jeffrey Eugenides kūrybą, kuri buvo puikiai įvertinta ir apdovanota prestižinėmis premijomis. UAB „Jotema“ leidžia ir pasaulio klasiką, ir lietuvių autorių kūrinius.

Nemažą produkcijos dalį sudaro nuolat paklausą turintis medicinos knygynėlis, istorijos, mokslo populiarinimo, populiariosios psichologijos ir filosofijos, ezoterinė literatūra, žinynai, žodynėliai, lietuvių ir pasaulio tautosakos kūriniai, praktinio pobūdžio knygos (statyba, sodininkystė ir t. t.), vaikų grožinė literatūra.

UAB „Jotema“ palaiko ryšius su Didžiosios Britanijos, JAV, Vokietijos, Rusijos, Latvijos, Estijos bei daugeliu kitų šalių leidyklomis ir agentūromis.

2001-2005 m. laikotarpiu VKŠ prozos leidyba sudarė 7,6 proc. viso leidyklos repertuaro. Leidykla leido anglų, amerikiečių ir rusų rašytojų kūrinių vertimus.

UAB „Versus aureus“ buvo įkurta 2003-ųjų pavasarį. Humanitarinė mokslinė bei mokomoji ir pažintinė literatūra tapo pagrindine leidybinės veiklos kryptimi. UAB „Versus aureus“ leidžia ir grožinės literatūros knygas. Ši leidykla stengiasi pristatyti skaitytojams įdomiausius užsienio ir lietuvių autorių grožinės literatūros kūrinius. Taip pat leidžia ir vadovėlius, mokymo priemones bendrojo lavinimo mokyklų moksleiviams bei universitetų studentams.

Pagrindinės leidybos kryptys:

- 1) humanitarinių mokslų literatūra (istorija, etnologija, archeologija, filosofija, kultūros ir meno istorija ir kt.);
- 2) vadovėliai ir mokymo priemonės;
- 3) grožinė lietuvių literatūra;
- 4) grožinė užsienio šalių literatūra;
- 5) knygos vaikams;
- 6) moksliniai periodiniai leidiniai.

2003-2005 m. laikotarpiu VKŠ prozos leidyba sudarė 10,8 proc. viso leidyklos repertuaro. UAB „Versus aureus“ leido anglų, argentiniečių, japonų ir šveicarų rašytojų kūrinių vertimus.

Apibendrinant pateiktą informaciją, galima teigti, kad daugumos leidėjų repertuarą sudaro ne tik grožinės literatūros kūriniai, bet ir vadovėliai, mokymo priemonės, knygos vaikams ir kitų rūšių bei žanrų leidiniai.

2.2. 2001-2005 m. VKŠ literatūros leidinių repertuaro formavimas

Prieš išleidžiant bet kokią knygą, kiekvienos leidyklos specialistas atsakingas už tam tikros leidinių rūšies repertuaro formavimą, turi išrinkti knygą, kuri galėtų būti išleista. Taip pat kiekviena leidykla siekia išleisti tokią knygą, kuri būtų parduota kiek įmanoma didesniu tiražu ir susilauktų tam tikros skaitytojų tikslinės grupės susidomėjimo bei palankaus įvertinimo. Kadangi knygų parinkimas yra labai svarbi leidybos procesų dalis, sprendimą dėl vienos ar kitos knygos išleidimo priima ne vienas asmuo, o dažniausiai tai būna kolektyvinis kompetentingų asmenų sprendimas.

Siekiant išanalizuoti VKŠ literatūros leidinių repertuaro sudarymo leidyklose būdus, buvo atlikta daugiausiai 2001-2005 m. periodu VKŠ literatūros leidinių išleidusių leidyklų atstovų apklausa, kuriai atlikti buvo pasirinktas interviu būdas pagal 2 priede pateiktus klausimus. Leidėjai pageidavo, kad jų pateikta informacija šiame darbe būtų užfiksuota be leidyklos pavadinimo įvardinimo.

Formuojant VKŠ prozos leidinių repertuarus, leidyklos dažniausiai naudojosi keliais būdais:

- 1) Literatūrinės agentūros, kurios atstovauja įvairių šalių leidyklas bei autorius, atsiunčia siūlomas išleisti knygas. Taip pat šios agentūros periodiškai siunčia katalogus, kuriuose yra pateikiami pagrindiniai svarbiausi duomenys apie autorių bei jo kūrinį.
- 2) Lietuvos leidėjai įvairiais keliais ieško galimų išleisti užsienio autorių kūrinių, t.y. nagrinėja D.Britanijoje leidžiamo žurnale „Bookseller“ bei kitų šalių profesinėje spaudoje pateikiamus geriausiai parduodamų knygų sąrašus, analizuoja informaciją randamą įvairiose interneto svetainėse, analizuoja kolegų bei pažįstamų neformaliais būdais pateikiamą informaciją ir pan.
- 3) Lietuvos leidėjai bendradarbiauja su užsienio šalių leidėjais, kurie pateikia savo leidyklose leidžiamų kūrinių autorių teisių įsigijimo pasiūlymus.

Viena iš leidyklų įvardijo dvi literatūrinės agentūras, atstovaujančias įvairių pasaulio šalių autorius ir parduodančias jų kūrinių vertimų teises įvairioms pasaulio leidykloms. Viena jų – Andrew Nurnberg agentūra (Andrew Nurnberg Agency) įkurta 1977 metais. Visame pasaulyje žinoma literatūros agentūra atstovauja žymiausiems pasaulio autorius, rašančius verslo ir vadybos, istorijos temomis, taip pat biografijų ir grožinės literatūros rašytojus. Andrew Nurnberg agentūros pagrindinė buveinė yra Londone, o agentūros skyriai įkurti Pekine, Niujorke ir Maskvoje. Įvairiuose

pasaulio regionuose yra bendradarbiaujantys agentai. Vienas tokių yra įsikūręs Rygoje ir teikia vertimų teisių pardavimo paslaugas trijų Baltijos šalių ir Ukrainos leidėjams.

Taip pat vienas iš leidėjų bendradarbiauja su agentūra „PRAVA I PREVODI“ įsikūrusia Belgrade. Ši agentūra yra įmonės „P.& R. Permissions & Rights Ltd. Group“ (Leidimai & Teisės) – pirmosios tarptautinės autorinių teisių agentūros, atstovaujančios Amerikos ir Vakarų Europos leidėjus ir agentūras Rytų Europos rinkose, – narė.

Pateikti literatūrinių agentūrų aprašymai keli pavyzdžiai. Pasaulyje yra daug analogiška veikla užsiimančių įmonių, kurios bendradarbiauja su skirtingų regionų leidėjais, teikdami pasiūlymus dėl tam tikrų kūrinių autorinių teisių įsigijimo.

Apibendrinant, galima teigti, kad Lietuvos leidėjai, ketindami įsigyti užsienio rašytojų kūrinių autorines teises, aktyviai bendradarbiauja su užsienio šalių leidėjais, literatūrinėmis agentūromis, analizuoja profesinę spaudą ir pan. Analizuodami susidariusią Lietuvos knygų rinkoje paklausą ir atsižvelgdami į savo leidybinius prioritetus, formuoja leidžiamų knygų repertuarus.

3. VKŠ LITERATŪROS LEIDINIŲ SERIJOS, BESTSELERIAI

Šiame skyriuje pateiktos lentelės ir diagramos sudarytos remiantis 2001-2005 m. „Bibliografijos žinių“ serijos „Knygos“ leidiniuose pateikta informacija. Duomenys lentelėse pateikiami chronologine knygų išleidimo tvarka.

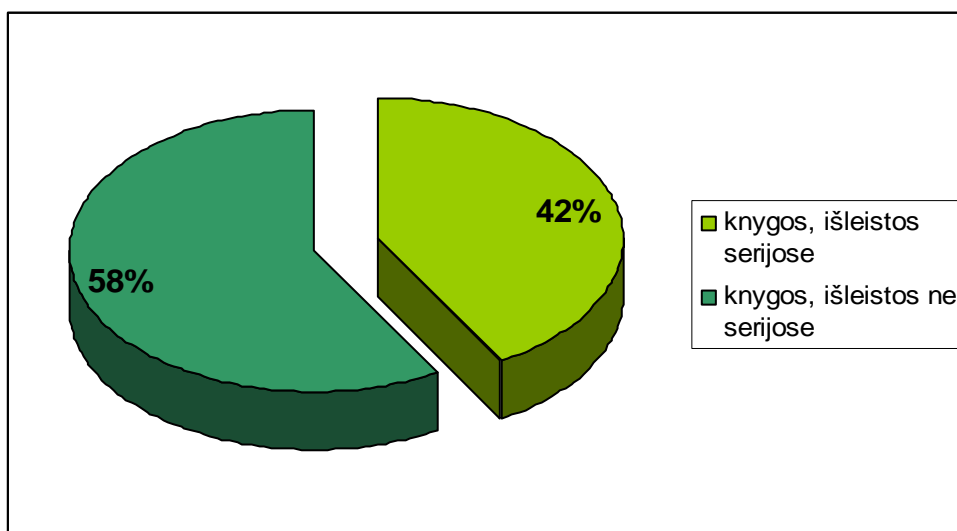
3.1. Verstinės klasikinės ir šiuolaikinės prozos knygų serijos

VKŠ literatūros 2001-2005 m. repertuare buvo 21 knygų serija, kurias leido 11 leidyklų. *Serija* – tai grupė vienos tematikos ar paskirties leidinių, turinčių bendrą serijinę antraštę ir vienodai apipavidalintų [10, p.387]. Leidyklų, leidžiančių VKŠ literatūrą, atstovų teigimu, skaitytojai, skaitantys tam tikros serijos knygas, yra linkę jas visas kolekcionuoti, todėl leidžiant tos pačios serijos naują knygą, galima apytiksliai planuoti ir jos tiražo dydį pagal anksčiau išleistų tos serijos leidinių parduotų egzempliorių skaičių. Knygos priskyrimas tam tikrai serijai, skaitytojui padeda orientuotis knygų pasiūlos knygynuose gausoje.

2001-2005 m. laikotarpio VKŠ literatūros repertuarą sąlyginai galima išskirti į dvi dalis:

- 1) 164 –ios serijose leidžiamos VKŠ prozos knygos;
- 2) 229 –ios ne serijose leidžiamos VKŠ prozos knygos (žr. 6 diagramą).

6 diagrama. VKŠ prozos leidinių, išleistų serijose ir ne serijose, santykis 2001-2005 m.



2001-2005 m. laikotarpiu leidykla „Alma littera“ leido VKŠ prozos knygas, priskirtas penkioms serijoms. Šios leidyklos serijų pavadinimai buvo tokie: „Keista kolekcija“, „Klasika“,

„Skaitymai“, „XX amžiaus aukso fondas“ ir „XXI amžius“. „Keista kolekcija“ – tai knygų serija, kurioje surinktos išskirtinai keistos knygos. Tai garsių šiuolaikinių rašytojų kūriniai apie keistus veikėjus, keistas situacijas, keistas paslaptis, keistą gyvenimą, keistą pasaulį. Kolekcijoje pateikti šiuolaikinių autorių kūriniai. Šios serijos knygų viršeliai yra kieti, o jų dizainas yra praktiškai vienodas, skiriasi tik antraštės. Trečiame šio darbo priede yra pateikti šios kolekcijos viršelių pavyzdžiai. „Keistos kolekcijos“ knygos išsiskiria nedidele apimtimi, t.y. dažniausiai knygą sudaro apie šimtas puslapių. Labai panaši ir išleistų leidinių kaina knygynuose, t.y. 14-16,6 Lt. Knygos buvo išleistos nuo 2-2,5 tūkst. egz. tiražu. 2 lentelėje pateiktas leidinių sąrašas priskiriamas „Keistos kolekcijos“ serijai.

2 lentelė. 2001-2005 m. serijoje „Keista kolekcija“ išleistų knygų sąrašas

Eil. Nr.	Tauta	Autorius	Knygos pavadinimas
1.	Belgų	Nothomb, Amelie	Gyvsidabris
2.	Prancūzų	Carrere, Emmanuel	Sniego mokykla
3.	JAV	Albom, Mitch	Penki žmonės, laukiantys tavęs rojuje
4.	Belgų	Nothomb, Amelie	Baimė ir drebėjimas

Leidyklos „Alma littera“ „Klasikos“ serijos knygos leidžiamos neperiodiškai, nėra vieningo knygų dizaino, formato. Išanalizavus visą „Klasikos“ leidinių repertuarą, galima teigti, jog leidykla nėra pasirinkusi vieningos leidinių tematikos, kadangi šioje serijoje yra ir istorinių, ir nuotykinų, ir mažosios prozos kūrinių, dramų. O 2001-2005 m. laikotarpiu serijoje „Klasika“ buvo išleisti du klasikiniai kūriniai: prancūzų rašytojo Francois Mauriac romaną „Beždžionėlis“ 2 tūkst. egz. tiražu ir norvegų rašytojo Knut Hamsun romaną „Paskutinis skyrius“ 2,5 tūkst. egz. tiražu.

Leidyklos „Alma littera“ serija „Skaitymai“ priskiriama vaikų ir paauglių literatūrai, tačiau šioje serijoje 2001-2005 m. laikotarpiu pasirodė du klasikiniai kūriniai: anglų klasiko Oscar Wilde kūrinys „Doriano Grėjaus portretas“ 3 tūkst. egz. tiražu bei Ernest Hemingway romaną „Kam skambina varpai“ taip pat 3 tūkst. egz. tiražu. Serijos paskirtis – leisti klasikinius kūrinius, kurių skaitymas yra numatytas vidurinių mokyklų lietuvių kalbos literatūros mokymo programose. Šie klasikinės literatūros kūriniai išleidžiami kietais viršeliais, kurių apipavidalinimas ir formatas yra labai panašūs. Serijos „Skaitymai“ knygų dizainas universalus – orientuotas į įvairias tikslines skaitytojų grupes, t.y. skirtas ir moksleiviams, ir visiems kitiems knygų pirkėjams, skaitantiems užsienio autorių klasikinius kūrinius.

Leidykla „Alma littera“ leidžia labai populiarią ir skaitlingą seriją, pavadintą – „XX amžiaus aukso fondas“. 2001-2005 m. laikotarpyje buvo išleistas net 67 leidinys. Šios serijos knygų dizainas nėra vienodas, tačiau formatas išlieka toks pats. Serijoje „XX amžiaus aukso fondas“ yra

labai populiarių, pasaulyje pripažintų šiuolaikinės grožinės literatūros autorių: norvegų rašytoja Herbjorg Wassmo, JAV rašytojas John Irving, čilės rašytoja Isabel Allende, italų – Alessandro Baricco. Šie autoriai susilaukė didelio populiarumo ir Lietuvos skaitytojų tarpe – jų kūriniai ne kartą buvo išleisti pakartotiniais tiražais. Pačios minėtų autorių pavardės tapo jų naujų knygų reklama. Visos „XX amžiaus aukso fondo“ serijos knygos buvo leidžiamos ne mažesniais nei 2 tūkst. egz. tiražais, kurie neretai dar buvo pakartojami (žr. 3 lentelę).

3 lentelė. 2001-2005 m. serijoje „XX amžiaus aukso fondas“ išleistų knygų sąrašas

Eil. Nr.	Tauta	Autorius	Knygos pavadinimas
1.	Anglų	Ishiguro, Kazuo	Dienos likučiai
2.	Anglų	Rushdie, Salman	Gėda
3.	Ispanų	Marias, Javier	Tokia blyški širdis
4.	Švedų	Lindgren, Torgny	Tapytojas Margalapis: figūros
5.	Vokiečių	Hesse, Hermann	Stiklo karoliukų žaidimas
6.	Norvegų	Wassmo, Herbjorg	Dinos knyga
7.	Švedų	Bergman, Ingmar	Gerai ketinimai
8.	Šveicarų	Faes, Urs	Ombra
9.	Čilės	Allende, Isabel	Dvasių namai
10.	Anglų	Fowles, John	Vikšras
11.	Prancūzų	Milosz, Oscar	Meilės išventinimas; Zborovskiai
12.	JAV	Irving, John	Našlė vieneriems metams
13.	Italų	Baricco, Alessandro	City
14.	JAV	Styron, William	Sofi pasirinkimas
15.	Kanadiečių	Urquhart, Jane	Dailininkas
16.	Italų	Svevo, Italo	Dzeno prisipažinimai
17.	Švedų	Dagerman, Stig Halvard	Ugnies palytėtas
18.	Čilės	Allende, Isabel	Dvasių namai
19.	Anglų	Rushdie, Salman	Šėtoniškos eilės
20.	Vokiečių	Treichel, Hans-Ulrich	Tristano akordas
21.	Danų	Grondahl, Jens Christian	Spalio tylėjimas
22.	Čilės	Allende, Isabel	Fortūnos duktė
23.	Prancūzų	Ben Jelloun, Tahar	Vargšų smuklė
24.	Anglų	Rushdie, Salman	Žemė po jos kojomis
25.	Anglų	Graves, Robert	Aš, Klaudijus
26.	Prancūzų	Schuhl, Jean-Jacques	Ingrida Kaven
27.	Čilės	Allende, Isabel	Dvasių namai
28.	Prancūzų	Deon, Michel	Violetinis taksi
29.	JAV	Irving, John	Ketvirtoji ranka

30.	JAV	Irving, John	Pasaulis pagal Garpą
31.	Vokiečių	Grass, Gunter	Krabo žingsniu
32.	JAV	Irving, John	Ketvirtoji ranka
33.	JAV	Irving, John	Našlė vieneriems metams
34.	Kanadiečių	Atwood, Margaret Eleanor	Aklasis žudikas
35.	Anglų	Durrell, Lawrence	Džastina
36.	Italų	Baricco, Alessandro	Aistrų pilys
37.	Italų	Baricco, Alessandro	City
38.	JAV	Irving, John	Pasaulis pagal Garpą
39.	Prancūzų	Germain, Sylvie	Naktų knyga
40.	Prancūzų	Kristof, Agota	Storas sąsiuvinis; Įrodymas; Trečiasis melas
41.	Italų	Baricco, Alessandro	City
42.	Čilės	Allende, Isabel	Portretas sepija
43.	JAV	Bach, Richard	Tiltas per amžinybę
44.	Švedų	Bergman, Ingmar	Scenos iš vedybinio gyvenimo; Sarabanda
45.	JAV	Irving, John	Našlė vieneriems metams
46.	Norvegų	Wassmo, Herbjorg	Dinos knyga
47.	Norvegų	Wassmo, Herbjorg	Karnos kraitis
48.	Norvegų	Wassmo, Herbjorg	Laimės sūnus
49.	Čilės	Allende, Isabel	Dvasių namai
50.	Vokiečių	Suskind, Patrick	Kvepalai: vieno žudiko istorija
51.	Švedų	Niemi, Mikael	Populiari muzika iš Vitulos
52.	Danų	Grondahl, Jens Christian	Luka
53.	Prancūzų	Tournier, Michel	Kasparas, Melchioras ir Baltazaras
54.	JAV	Irving, John	Malda už Oveną Minį
55.	JAV	Irving, John	Pasaulis pagal Garpą
56.	Norvegų	Wassmo, Herbjorg	Laimės sūnus
57.	Čilės	Allende, Isabel	Portretas sepija
58.	Danų	Grondahl, Jens Christian	Luka
59.	Danų	Grondahl, Jens Christian	Spalio tylėjimas
60.	Čilės	Allende, Isabel	Dvasių namai
61.	JAV	Irving, John	Ketvirtoji ranka
62.	JAV	Irving, John	Našlė vieneriems metams
63.	JAV	Irving, John	Sidro namų taisyklės
64.	Norvegų	Wassmo, Herbjorg	Dinos knyga
65.	Norvegų	Wassmo, Herbjorg	Karnos kraitis
66.	Anglų	Durrell, Lawrence	Montolivas
67.	Anglų	Roy, Arundhati	Mažmožių Dievas

Leidykla „Alma littera“ 2001 m. pradėjo leisti seriją „XXI amžius“, kurioje leidžiami ir lietuvių rašytojų kūriniai. Iš VKŠ literatūros repertuaro 2001-2005 m. laikotarpiu buvo išleista tik viena amerikiečių rašytojo Jonathan Franzen knyga pavadinimu „Pataisos“, kurios tiražas siekė 3 tūkst. egz.

Leidėjas UAB „Alumnus“ 2001-2005 m. laikotarpiu serijoje „Šiuolaikiniai Europos autoriai“ išleido tik vieną šiuolaikinės prozos knygą – danų rašytojo Solvej Balle „Pagal įstatymą: keturi pasakojimai apie žmogų“ 1,2 tūkst. egz. tiražu.

„Baltų lankų“ leidykla 2001-2005 m. leido dvi VKŠ literatūros serijas – „Baltų lankų rinktinė proza“ bei „Savaitgalio knyga“. „Baltų lankų rinktinė prozos“ serijoje leidžiamos tik klasikinės literatūros kūriniai minkštais viršeliais, kurių tiražas – 2 tūkst. egz. (žr. 4 lentelę), tuo tarpu serijoje „Savaitgalio knyga“ – šiuolaikinės literatūros leidiniai, o tiražas svyruoja tarp 2 ir 3 tūkst. egz. Pastarojoje serijoje leidžiamos itin Lietuvos skaitytojų pamėgto japonų rašytojo Haruki Murakami knygos lietuvių kalba (žr. 5 lentelę).

4 lentelė. 2001-2005 m. serijoje „Baltų lankų rinktinė proza“ išleistų knygų sąrašas

Eil. Nr.	Tauta	Autorius	Knygos pavadinimas
1.	Argentiniečių	Borges, Jorge Luis	Fikcijos
2.	Prancūzų	Yourcenar, Marguerite	Filosofinis akmuo
3.	Prancūzų	Celine, Louis-Ferdinand	Kelionė į nakties pakraštį
4.	Vokiečių	Kastner, Erich	Fabianas : vieno moralisto istorija
5.	Prancūzų	Sartre, Jean-Paul	Siena
6.	Austrų	Kafka, Franz	Procesas
7.	Prancūzų	Camus, Albert	Svetimas

5 lentelė. 2001-2005 m. serijoje „Savaitgalio knyga“ išleistų knygų sąrašas

Eil. Nr.	Tauta	Autorius	Knygos pavadinimas
1.	JAV	Carcattera, Lorenzo	Pragaro virtuvės vaikėzai, arba Miegaliai
2.	JAV	Leonard, Elmore	Stikas
3.	Anglų	Dyer, Geoff	Paryžiaus transas
4.	Prancūzų	Dai, Sijie	Balzakas ir kinė Siuvėjėlė
5.	Prancūzų	Gavalda, Anna	Aš noriu, kad manęs kas nors kur nors lauktų
6.	Japonų	Murakami, Haruki	Avies medžioklė
7.	JAV	Kerouac, Jack	Kelyje
8.	Prancūzų	Gavalda, Anna	Aš mylėjau
9.	Japonų	Murakami, Haruki	Dansu, dansu, dansu
10.	Japonų	Murakami, Haruki	Negailestinga stebuklų šalis ir Pasaulio galas

11.	Japonų	Murakami, Haruki	Negailestinga stebuklų šalis ir Pasaulio galas
12.	Japonų	Murakami, Haruki	Norvegų giria

Leidykla „Charibdė“ iš viso išleidžianti apie 10 knygų per metus, 2001-2005 m. laikotarpyje leido net 4 VKŠ literatūros serijas. „Klasikos bibliotekos“ serijoje pasirodė dvi knygos: prancūzų rašytojo Francois Rene vikontas de Chateaubriand apysakos „Atala; Renė“ 2 tūkst. egz. tiražu bei anglų rašytojo Thomas Hardy romanas „Mylimoji“ 1 tūkst. egz. tiražu. „Moderniosios klasikos serijoje“ buvo išleista viena prancūzų rašytojos Merce Rodoreda knyga „Moteris tarp balandžių“ 2 tūkst. egz. tiražu. Leidykla „Charibdė“ 2001-2005 m. laikotarpyje išleido ir vieną šiuolaikinio šveicarų autoriaus Martin Suter romaną „Mažas pasaulis“ 1 tūkst. egz. tiražu, kuris priskirtas „Naujo romano“ serijai. „Vakaro skaitinių“ serijoje pasirodė vienas suomių autoriaus Arto Paasilinna romanas „Grupinės savižudybės magija“, kurio tiražas – 1 tūkst. egz..

UAB „Kitos knygos“ įsikūrė 2004 m. O 2005 m. išleido dvi JAV rašytojų knygas serijoje „Intro“: Charles Bukowski romaną „Paštas“, kurio tiražas – 3 tūkst. egz. bei Richard Brautigan romaną „Arbūzų cukruje“ 2 tūkst. egz. tiražu.

Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas per 2001-2005 m. laikotarpį išleido tik vieną VKŠ literatūrai priskiriamą knygą – tai serijos „Viduramžių biblioteka“ leidinys pavadinimu „Novellino, arba Šimtas senųjų novelių“. Šios knygos tiražas siekė 1 tūkst. egzempliorių.

Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla per penkerius metus išleido 20 VKŠ prozos leidinių, tačiau tik vienas iš jų – airių rašytojo Seamus Deane romanas „Skaitymas tamsoje“ priskirtas serijai „Premija“. Visos kitos šios leidyklos VKŠ literatūros knygos buvo leidžiamos be serijos.

Leidykla „Mintis“ leidžia seriją pavadinimu „Šiuolaikinis Europos romanas“. Šioje serijoje leidžiami įvairių šiuolaikinių Europos šalių autorių kūriniai. Ši serija neturi vieningo knygų dizaino. Skirtingoms serijos knygoms naudojamas tiek kietas, tiek minkštas leidinių įrišimas. O 2001-2005 m. laikotarpyje buvo išleistos dvi knygos: latvių rašytojos Nora Ikstena romanas „Gyvenimas yra gyvenimas“ 1,4 tūkst. egz. tiražu bei anglų rašytojo Joseph O'Connor romanas „Kaubojai ir indėnai“ 1,5 tūkst. egz. tiražu.

Leidėjas „Tyrai“ leido seriją „Pažintys“, kurioje 2001 m. pasirodė dvi užsienio autorių knygos: vokiečių rašytojos Irina Korschunow romanas „Nuo birželio iki birželio“ 2,5 tūkst. egz. tiražu bei norvegų rašytojo Knut Hamsun romanas „Užžėlusiais takais“ 2 tūkst. egz. tiražu.

Viena didžiųjų Lietuvos leidyklų „Tyto alba“ 2001-2005 m. laikotarpyje tęsė serijos „Garsiausios XX a. pabaigos knygos“ leidybą, kurioje per penkerius metus buvo išleisti net 34 leidiniai (žr. 6 lentelę). Ši serija išsiskiria iš kitų serijų tuo, kad joje iš tiesų yra surinkti labai garsūs kūriniai. Pagal kai kuriuos iš jų yra sukurti kino filmai. Beveik visi šios serijos kūriniai priskiriami šiuolaikinei literatūrai, nors buvo išleisti ir keli klasikiniai kūriniai. Leidinių tiražai – nuo 2 iki 5

tūkst. egzempliorių. Pačių garsiausių rašytojų, tokių kaip Frederic Beigbeder, Alessandro Baricco, Umberto Eco, Milan Kundera kūriniai yra išleidžiami pakartotiniais tiražais. Daugumos šios serijos knygų įrišimas – kietas, tačiau išleidžiamos knygos ir minkštais viršeliais.

6 lentelė. 2001-2005 m. serijoje „Garsiausios XX a. pabaigos knygos“ išleistų knygų sąrašas

Eil. Nr.	Tauta	Autorius	Knygos pavadinimas
1.	Prancūzų	Delerm, Philippe	Pirmas gurkšnis alaus ir kiti maži malonumai
2.	JAV	Palahniuk, Chuck	Kovos klubas
3.	Italų	Baricco, Alessandro	Jūra vandenynas
4.	Čekų	Kundera, Milan	Atsisveikinimo valsas
5.	Italų	Eco, Umberto	Rožės vardas
6.	Airių	Banville, John	Parodymų knyga
7.	JAV	Shem, Samuel	Dievo namai
8.	Čekų	Viewegh, Michal	Mergaičių auklėjimas Čekijoje
9.	Čekų	Kundera, Milan	Juokingos meilės
10.	Čekų	Kundera, Milan	Gyvenimas yra kitur
11.	Čilės	Donoso, Jose	Tamsus nakties paukštis
12.	Italų	Baricco, Alessandro	Šilkas
13.	JAV	Heller, Joseph	22-oji išlyga
14.	Prancūzų	Beigbeder, Frederic	Meilė trunka trejus metus
15.	Norvegų	Knausgard, Karl Ove	Anapus pasaulio
16.	Italų	Eco, Umberto	Baudolinas
17.	Australų	Carey, Peter	Oskaras ir Liusinda
18.	Prancūzų	Sinoue, Gilbert	Dienos ir naktys
19.	Čekų	Kundera, Milan	Pokštas
20.	JAV	Patterson, James	Siuzanos dienoraštis Nikolui
21.	Prancūzų	Beigbeder, Frederic	14,99€
22.	Meksikiečių	Esquivel, Laura	Kaip vanduo šokoladui
23.	JAV	Updike, John	Poros
24.	Prancūzų	Toussaint, Jean-Philippe	Vonios kambarys
25.	Prancūzų	Jacq, Christian	Ramzis: Šviesos sūnus
26.	JAV	Plath, Sylvia	Stiklo gaubtas
27.	Australų	McCullough, Colleen	Morgano kelias
28.	Ispanų	Prada, Juan Manuel de	Apgaulinga Venecijos šviesa
29.	Italų	Eco, Umberto	Fuko švytuoklė
30.	Australų	McCullough, Colleen	Erškėčių paukščiai
31.	JAV	Shem, Samuel	Vargo kalnas
32.	Turkų	Pamuk, Orhan	Juodoji knyga
33.	Kanadiečių	Ondaatje, Michael	Anglas ligonis

34.	JAV	McCourt, Frank	Andželos pelenai
-----	-----	----------------	------------------

Leidykla „Tyto alba“ leidžia „Klasikos“ knygų seriją, kurioje 2001-2005 m. pasirodė ne vienas Erich Maria Remarque, Mika Waltari, Andre Maurois kūrinys. Taip pat šioje serijoje buvo išleisti Ernest Hemingway, Guy de Maupassant, Antoine de Saint-Exupery darbai. Knygos „Klasikos“ serijoje išleidžiamos kietais viršeliais ir ne mažesniais kaip 3 tūkst. egz. tiražais. 7 lentelėje pateikiamas išsamus šios serijos knygų, išleistų 2001-2005 m. laikotarpyje, sąrašas.

7 lentelė. 2001-2005 m. serijoje „Klasika“ išleistų knygų sąrašas

Eil. Nr.	Tauta	Autorius	Knygos pavadinimas
1.	Vokiečių	Remarque, Erich Maria	Juodasis obeliskas: pavėluotos jaunystės istorija
2.	Prancūzų	Saint-Exupery, Antoine de	Citadelė
3.	Suomių	Waltari, Mika	Žmonijos priešai
4.	JAV	Hemingway, Ernest	Senis ir jūra
5.	Suomių	Waltari, Mika	Keturi saulėlydžiai
6.	Vengrų	Marai, Sandor	Žvakės sudega ligi galo
7.	Vokiečių	Remarque, Erich Maria	Naktis Lisabonoje
8.	Prancūzų	Maurois, Andre	Laiškai nepažįstamajai
9.	Suomių	Waltari, Mika	Mikaelis Klajūnas
10.	Prancūzų	Maupassant, Guy de	Stipri kaip mirtis
11.	Anglų	Jerome, Jerome Klapka	Kaip mes rašėme romaną
12.	Vokiečių	Remarque, Erich Maria	Trys draugai
13.	Prancūzų	Maurois, Andre	Labą vakarą, brangioji
14.	Prancūzų	Maurois, Andre	Rugsėjo rožės

Leidyklos „Vaga“ dar 1986 m. pradėta ir tęsiama solidi serija „Pasaulinės literatūros biblioteka“ 2001-2005 m. buvo papildyta 5-iomis naujomis klasikinės literatūros knygomis. Ši serija ypatingai išsiskiria savo vienoda, solidžiai atrodančia leidinių išvaizda (žr. 3 priedo 2 pav.). Knygų tiražai labai skirtingi – nuo 1,7 iki 4 tūkst. egz. 8 lentelėje pateikiamas išsamus „Pasaulinės literatūros bibliotekos“ serijoje minėtu penkerių metų periodu išleistų knygų sąrašas.

8 lentelė. 2001-2005 m. serijoje „Pasaulinės literatūros biblioteka“ išleistų knygų sąrašas

Eil. Nr.	Tauta	Autorius	Knygos pavadinimas
1.	Šiuolaikinė graikų	Kazantzakis, Nikos	Kapitonas Michalis : laisvė arba mirtis
2.	Prancūzų	Sartre, Jean-Paul	Šleikštulys

3.	Prancūzų	Malraux, Andre; Albert Camus	Žmogaus būtis
4.	Prancūzų	Proust, Marcel	Svano pusėje
5.	Švedų	Strindberg, August	Romanai; Dramos

„Vagos“ leidykla leidžia ir negausią „Naujų vardų“ seriją, kurioje 2001-2005 m. buvo išleistos dvi šiuolaikinių autorių knygos: islandų autoriaus Bergsson Gušbergur romanas „Gulbė“ 1,5 tūkst. egz. tiražu bei norvegų rašytojo Oystein Lonn romanas „Būtinai Maren Gripės ritualai“ 1 tūkst. egz. tiražu.

Apibendrinant šiame poskyryje pateiktą informaciją bei jos analizę, galima teigti, jog finansiškai pelningiausios ir labiausiai skaitytojų poreikius tenkinančios serijos yra dvi: leidyklos „Alma littera“ leidžiama serija „XX amžiaus aukso fondas“ bei leidyklos „Tyto alba“ – serija „Garsiausios XX a. pabaigos knygos“. 2001-2005 m. laikotarpiu šiose serijose buvo išleista daugiausiai leidinių, ne vienas jų buvo išleistas pakartotiniu tiražu, o tai rodo pakankamai didelį šių serijų populiarumą skaitytojų tarpe. Vidutinis knygų tiražas yra gana didelis palyginus su bet kokių kitų leidinių mažiausiais ir didžiausiais tiražų dydžiais, skelbiamais „Lietuvos spaudos statistikos“ leidiniuose.

3.2. Geriausiai perkami VKŠ literatūros leidiniai, išleisti 2001-2005 m. laikotarpyje

Geriausiai perkama knyga arba bestseleris – tai knyga, turinti didelę paklausą, leidžiama didžiausiais tiražais, dažnai kartotiniaisi leidimais [10, 352 psl.]. Lietuvoje geriausiai perkamų knygų sąrašai publikuojami šalies laikraščių bei žurnalų specialiose knygų apžvalgos skiltyse, elektroninių knygynų, leidyklų interneto svetainėse, taip pat naujienų interneto portaluose, pavyzdžiui, kas savaitę atnaujinami knygų bestselerių sąrašai portale www.alfa.lt. Lietuvoje dažniausiai išskiriamos dvi perkamiausių knygų grupės: grožinės literatūros perkamiausios knygos; negrožinės literatūros perkamiausios knygos. Didžiosios Britanijos, JAV interneto svetainėse, skirtose knygų prekybai, taip pat D. Britanijoje leidžiamame žurnale „The bookseller“ publikuojami bestselerių sąrašai grupuojant leidinius pagal viršelių tipus, pagal leidinių paskirtį, pagal leidinių žanrą, pagal leidinių išleidimo naujumą ir pan. Beveik kiekviename Lietuvos knygyne taip pat pateikiami „Geriausiai perkamų knygų TOP‘ai“. Tokiuose sąrašuose paprastai būna nuo dešimties iki dvidešimties knygų sąrašas. Bestselerių sąrašų publikavimo paskirtis – knygų pirkėjų informavimas ir orientavimas knygų pasiūlos gausoje.

Analizuojant VKŠ literatūros, publikuotas 2001-2005 m., bestselerių sąrašus, buvo remtasi Lietuvos rašytojų sąjungos savaitraštyje „Literatūra ir menas“ pateikiama informacija apie 2002 m.

lapkričio, 2002 m. gruodžio bei 2003 m. sausio mėnesių „Vagos knygų centro TOP 20“ [24]. Šiuose sąrašuose (žr. 9-11 lenteles) pateikiamos visų žanrų grožinės ir negrožinės literatūros, lietuvių bei užsienio autorių knygos. VKŠ prozos kūriniai šiame sąrašė yra paryškinti.

9 lentelė. 2002 m. lapkričio mėnesio „Vagos knygų centro TOP 20“ [24]

Nr.	Knygos pavadinimas	Autorius	Leidėjas	Kaina, Lt
1.	Alchemikas	P.Coelho	Vaga	11,00
2.	Europa. Istorija	N. Davies	Vaga	82,50
3.	Šleikštulys	J.P. Sartre	Vaga	16,23
4.	Haris Poteris ir ugnies taurė	J.K. Rowling	Alma littera	25,70
5.	Sun-Tzu gyvenimas šv. Vilniaus mieste	R. Gavelis	Tyto alba	20,65
6.	Haris Poteris ir paslapčių kambarys	J.K. Rowling	Alma littera	16,88
7.	Nuogas	D.Sedaris	Gardenija	20,93
8.	Moterys meluoja geriau I d.	D. Vaitkevičiūtė	Magilė	12,90
9.	Skyrybos	D.Franck	Vaga	13,06
10.	Kaunas. Saulius I d.	E.Kalėda	Rosma	21,56
11.	Mažasis princas	A.de Sent-Egziuperi	Džiugas	10,50
12.	Haris Poteris ir Azkabano kalnys	J.K. Rowling	Alma littera	18,75
13.	Našlė vieneriems metams	J. Irving	Alma littera	26,25
14.	Tikslas II. Sėkmė priklauso ne nuo laimės	E.M.Goldrat	Goldrat Baltic Network	71,50
15.	Prie Piedros upės - ten aš sėdėjau verkdama	P.Coelho	Vaga	13,15
16.	Pasiuntinys	C.Wilson, N.Pricley	Eridanas	11,25
17.	Haris Poteris ir išminties akmuo	J.K. Rowling	Alma littera	16,23
18.	Laiminga diena. Melas gelbsti	D.Hari, L.Mailz	Vaga	11,25
19.	Pusbrolis Motiejus. Knyga apie S.Lozoraitį	V.Landsbergis	Vaga	19,25
20.	Būti ar - nebūti	V.Matulevičius	V.Matulevičius	6,90

10 lentelė. 2002 m. gruodžio mėnesio „Vagos knygų centro TOP 20“ [24]

Nr.	Knygos pavadinimas	Autorius	Leidėjas	Kaina, Lt
1.	Haris Poteris ir ugnies taurė	J.K. Rowling	Alma littera	26,99
2.	Alchemikas	P.Coelho	Vaga	11,55
3.	Europa. Istorija	N. Davies	Vaga	86,63
4.	Haris Poteris ir paslapčių kambarys	J.K. Rowling	Alma littera	17,72
5.	Jūsų pašmonės galia	J. Murphy	Alma littera	13,65
6.	Haris Poteris ir išminties akmuo	J.K. Rowling	Alma littera	17,04
7.	Omerta	M. Puzo	Alma littera	17,85
8.	Haris Poteris ir Azkabano kalnys	J.K. Rowling	Alma littera	19,69
9.	Ragana ir lietus	J.Ivanauskaitė	Tyto alba	24,52

10.	Šleikštulys	J.P. Sartre	Vaga	17,04
11.	Pasakų knyga		Alma littera	40,69
12.	Moterys meluoja geriau I d.	D. Vaitkevičiūtė	Magilė	13,55
13.	Spalio tylėjimas	J.C. Grondahl	Alma littera	15,75
14.	Ir palengva ateina išmintis	E.Exley	Rosma	33,23
15.	Gražiausios pasaulio pasakos		Alma littera	47,25
16.	Našlė vieneriems metams	J. Irving	Alma littera	27,56
17.	Moterys meluoja geriau II d.	D. Vaitkevičiūtė	Magilė	13,55
18.	Sun-Tzu gyvenimas šv. Vilniaus mieste	R. Gavelis	Tyto alba	21,68
19.	Mažasis princas	A. de Sent-Egziuperi	Džiugas	11,03
20.	Sonetai	V. Šekspyras	Ramduva	11

11 lentelė. 2003 m. sausio mėnesio „Vagos knygų centro TOP 20“ [24]

Nr.	Knygos pavadinimas	Autorius	Leidėjas	Kaina, Lt
1.	Alchemikas	P.Coelho	Vaga	11,55
2.	Jūsų sąmonės galia	J. Murphy	Alma littera	13,65
3.	Fortūnos duktė	I. Allende	Alma littera	23,65
4.	Šėtoniškos eilės	S. Rushdie	Alma littera	30,19
5.	Europa. Istorija	N. Davies	Vaga	86,63
6.	Seksas ir miestas	C. Bushnell	Alma littera	15,75
7.	Moterys meluoja geriau II d.	D. Vaitkevičiūtė	Magilė	13,55
8.	Pasaulio imperatorius	R. Aldridge	Eridanas	11,42
9.	Haris Poteris ir išminties akmuo	J.K. Rowling	Alma littera	17,04
10.	Omerta	M. Puzo	Alma littera	17,85
11.	Spalio tylėjimas	J.C. Grondahl	Alma littera	15,75
12.	Haris Poteris ir ugnies taurė	J.K. Rowling	Alma littera	26,99
13.	Saugus greitis	S. Zasada	Alma littera	26,25
14.	Dinozaurų medžiotojai	C. De Sprague	Eridanas	11,16
15.	Haris Poteris ir paslapčių kambarys	J.K. Rowling	Alma littera	17,72
16.	Mažame mieste	H. Hesse	Alma littera	21,00
17.	Šleikštulys	J.P. Sartre	Vaga	17,04
18.	Ragana ir lietus	J.Ivanauskaitė	Tyto alba	24,52
19.	Pokštas	M. Kundera	Tyto alba	17,33
20.	Štai taip Zaratustra kalbėjo	F. Nietzsche	Alma littera	17,72

Analizuojant 9-11 lenteles, matyti, jog visų knygų rūšių bei žanrų bestselerių sąrašuose yra net 5-8 VKŠ prozos leidiniai iš 20-ties, t.y. 25-40 proc. viso „Vagos knygų centro TOP 20“ sąrašo. Šiuose sąrašuose užsienio autorių verstinė proza konkuruoja su literatūra vaikams, literatūra moterims, lietuvių autorių kūriniais, istorinės tematikos, praktiškosios psichologijos bei kitais

leidiniais. Tačiau VKŠ literatūros kūriniai labai populiarūs skaitytojų tarpe, o jų „atstovai“ visuomet patenka į pačių perkamiausių leidinių gretas.

Pateiktose 9-11 lentelėse, išryškėja Paulo Coelho ir garsaus visame pasaulyje kūrinio „Alchemikas“ lyderystė. 2002 m. lapkričio mėnesį buvo populiarus ir kitas šio brazilų autoriaus romanas „Prie Piedros upės - ten aš sėdėjau verkdamas“. Perkamiausiųjų tarpe – Isabel Allende romanas „Fortūnos duktė“. I.Allende – žymiausia Čilės rašytoja, pelniusi pasaulinį pripažinimą su pirmuoju romanu "Dvasių namai", kuris susilaukė didelio pripažinimo ir Lietuvos knygų rinkoje, todėl po tokios sėkmės, visos kitos šios rašytojos knygos taip pat susilaukė išskirtinio skaitytojų dėmesio. Panaši situacija ir su amerikiečių rašytojo John Irving romanais. Lietuvos skaitytojams šis rašytojas jau buvo žinomas, todėl ir romanas „Našlė vieneriems metams“ nesunkiai užkariavo skaitytojų susidomėjimą. Čekų rašytojo, gyvenančio Prancūzijoje, Milan Kundera kūriniai išversti į lietuvių kalbą taip pat nuolat patenka į perkamiausiųjų sąrašus, o leidykla „Tyto alba“ periodiškai išleidžia vis naujas šio autoriaus knygas. 2003 m. sausio mėnesio bestselerių sąrašuose buvo M.Kundera romanas „Pokštas“. Italų kilmės amerikiečių rašytojo Mario Puzo, kurio romanas „Krikštaitėvis“ buvo išleistas dar 1969 m. JAV, o vėliau ir pagal šią knygą sukurtas pasaulinio pripažinimo sulaukęs to paties pavadinimo meninis filmas, kūryba lietuvių kalba susilaukė atitinkamo dėmesio. Pateiktuose 2002 m. gruodžio ir 2003 m. sausio mėnesių „Vagos knygų centro TOP 20“ sąrašuose buvo įrašytas M.Puzo romanas apie mafiją pavadinimu „Omerta“ (t.y. paskutinė didžiosios Mafijos trilogijos dalis), kurį išleido leidykla „Alma littera“. Rašytoją Salman Rushdie visame pasaulyje ir Lietuvoje išgarsino skandalingasis, devyniose pasaulio valstybėse uždraustas romanas „Šėtoniškos eilės“, kurį Lietuvoje išleido leidykla „Alma littera“. Šis romanas 2003 m. sausio mėnesio bestselerių sąrašė buvo įrašytas ketvirtojoje vietoje. Danų rašytojo Jens Christian Grondahl romanas „Spalio tylėjimas“ (leidykla „Alma littera“) taip pat susilaukė Lietuvos skaitytojų pripažinimo. 2002 lapkričio – 2003 sausio mėnesių „Vagos knygų centro TOP 20“ sąrašuose buvo įamžinti: žinomo amerikiečio rašytojo, satyriko ir publicisto Deivido Sedario knyga "Nuogas" (leidykla "Gardenija"); prancūzų rašytojo Dan Franck kūrinys „Skyrybos“ (leidykla „Vaga“). Dviejų užsienio autorių klasikiniai autorių kūriniai lietuvių kalba taip pat buvo geriausiai perkamųjų knygų sąrašuose. Tai – Jean-Paul Sartre romanas „Šleikštulys“ (leidykla „Vaga“) bei Hermann Hesse novelių rinkinys „Mažame mieste“ (leidykla „Alma littera“).

Geriausiai perkamų knygų sąrašai yra puiki savaitės ar mėnesio perkamiausių leidinių suvestinės „momentinė nuotrauka“, tačiau bestselerių sąrašuose gali būti įrašyti pavadinimai knygų, kurių bendras per ilgą laikotarpį parduotų egzempliorių skaičius nėra didelis. Todėl šie sąrašai nėra visiškai reprezentatyvūs kuomet norima nustatyti didžiausiais tiražais parduotų knygų sąrašą. Šiuo atveju, patikimesnis būdas yra analizuoti informaciją apie pakartotinais tiražais bei pakartotinais

leidimais išleidžiamas knygas. Šiam tikslui pasiekti puikiai tinka serialinis leidinys „Bibliografijos žinių“ priedas „Knygos“ ir jame pateikiama bibliografinė informacija. Todėl šiame magistro darbe buvo analizuojami duomenys apie VKŠ literatūros knygų tiražus bei jų pakartojimus, įvykdytus 2001-2005 m. laikotarpyje.

Analizuojant VKŠ prozos leidinių tiražus pastebėta, kad Lietuvos leidėjai stengiasi išleisti pirmiausiai tam tikro rašytojo patį garsiausią ir didžiausią pripažinimą kitose pasaulio šalyse pelniusį kūrinį. Sulaukęs Lietuvos skaitytojų pripažinimo leidinys neretai yra išleidžiamas pakartotiniais tiražais. Tuomet jau kiti to paties autoriaus kūriniai taip pat yra gerai perkami. Todėl tam tikrų rašytojų beveik visi kūriniai petenka į bestselerių sąrašus. O leidėjai stengiasi išleisti kuo daugiau populiarumą Lietuvos knygų rinkoje pelniusio rašytojo kūrinį ir pilnai patenkinti susidariusį skaitytojų poreikį. Tokią tendenciją interviu metu patvirtino ir leidyklų atstovai. Didžiausi VKŠ prozos knygų tiražai pateikiami 12 lentelėje.

12 lentelė. 2001-2005 m. VKŠ literatūros knygų, išleistų didžiausiais tiražais, sąrašas

Autorius	Knygos pavadinimas	Leidykla	Tiražas, egz.
Allende, Isabel	Dvasių namai [romanas]	Alma littera	10000
	Fortūnos duktė [romanas]	Alma littera	8000
	Portretas sepija [romanas]	Alma littera	5500
Coelho, Paulo	Veronika ryžtasi mirti [romanas]	Vaga	7400
	Demonas ir panelė Prym	Vaga	5100
	Zahiras [romanas]	Vaga	5000
	Alchemikas	Vaga	4000
Irving, John	Našlė vieneriems metams [romanas]	Alma littera	10110
	Ketvirtoji ranka [romanas]	Alma littera	10000
	Pasaulis pagal Garpą [romanas]	Alma littera	7000
	Sidro namų taisyklės [romanas]	Alma littera	6000
	Malda už Oveną Minį [romanas]	Alma littera	6000
Puzo, Mario	Omerta [romanas]	Alma littera	6000
	Šeima [romanas]	Alma littera	5500
Wassmo, Herbjorg	Dinos knyga [romanas]	Alma littera	5000
	Septintas susitikimas [romanas]	Alma littera	6000

Pateikti VKŠ prozos leidinių tiražai dažniausiai išleidžiami publikuojant papildomus tiražus. Todėl lentelėje pateikta pirmų ir papildomų tiražų bei papildomų leidimų, publikuotų 2001-2005 m. laikotarpyje, bendra suma. Išimtiniais atvejais, ankstesnį skaitytojų pripažinimą pelnę, rašytojų kūriniai gali būti iš karto išleidžiami 6 tūkst. egzempliorių tiražu, pavyzdžiui, John Irving romanas „Sidro namų taisyklės“. Pastarasis romanas pasirodė tuomet, kai jau Lietuvos skaitytojams šis amerikiečių rašytojas buvo pažįstamas iš anksčiau išleistų romanų: „Našlė vieneriems metams“;

„Ketvirtoji ranka“; „Pasaulis pagal Garpą“; „Malda už Oveną Minį“. Visi išvardinti kūriniai taip pat buvo geriausiai perkamų knygų sąrašuose. John Irving yra vienas populiariausių rašytojų ne tik Lietuvoje, bet ir visame pasaulyje. 1942 m. JAV gimęs rašytojas yra parašęs daugiau nei dešimt romanų, o pirmąjį – išleido būdamas dvidešimt šešerių metų. Jo profesinę biografiją puošia keletas Rokfelerio bei Gugenhaimo fondų, taip pat Nacionalinio meno rėmimo fondo apdovanojimų. J.Irving apdovanotas O‘Henrio bei Nacionaline knygos premija bei „Oskaru“ už filmo „Sidro namų taisyklės“ scenarijų parašytą pagal to paties pavadinimo romaną. Visi šie faktai pateikti J.Irving knygų IV viršelyje. Rašytojo knygos lietuvių kalba aktyviai buvo reklamuojamos ir per Baltijos televiziją transliuotoje pramoginėje laidoje „Šeštadienio rytas“, kurioje buvo rubrika, skirta knygų apžvalgai bei pristatymui. Knygų anotacijos buvo pateikiamos įvairioje periodinėje Lietuvos spaudoje, skirtoje moterims, laisvalaikiui ir pan. J. Irving knygos pasirodydavo ir knygynų bestselerių sąrašuose. Be to, J.Irving knygos skaitosi lengvai, stilius ir žodynas turtingas, romano istorijos pagaulios ir, žinoma, bestseleriškos – t.y. veikėjų gyvenimas apraizgomas seksualiais, detektyviškais, fatališkais, nerealiais, bet vaizduotę žadinančiais vaizdiniais. [9] Visi išvardinti ir kiti veiksniai įtakojo šio rašytojo knygų populiarumą ir perkamumą Lietuvos knygų rinkoje. Visas John Irving knygas lietuvių kalba išleido leidykla „Alma littera“.

Leidyklos „Vaga“ leidžiami Paulo Coelho kūriniai taip pat labai populiarūs Lietuvos knygų rinkoje, todėl 2005 m. vasarą pasirodęs romanas „Zahiras“ iš karto buvo išleistas net 5 tūkst. egz. tiražu. Taip pat 2002 m. pavasarį buvo išleistas Paulo Coelho romanas „Demonas ir panelė Prym“ 5100 egz. tiražu. Dar iki 2001 m. pirmą kartą išleisto romano „Alchemikas“ populiarumas neslūgo ir 2001-2005 m. laikotarpyje. Šiuo laikotarpiu buvo išleistas net 7-tas šios knygos leidimas. To paties autoriaus romano „Veronika ryžtasi mirti“ taip pat pirmą kartą buvo išleistas dar iki 2001 m., o penkerių metų laikotarpyje buvo išleistas 4-asis ir 5-asis šios knygos leidimai, t.y. 7,4 tūkst. egzempliorių. Leidyklos atstovo teigimu, skaitytojus žavi Paulo Coelho evangelizuotas, gyvenimo tiesų pamokantis kūrinis turinys. Jokia reklaminė kampanija nebuvo panaudota per visą Paulo Coelho knygų leidybos laikotarpį, išskyrus vieną leidėjo nekontroliuojamą reklamos būdą – „iš lūpų į lūpas“.

Leidykla „Alma littera“ dar 1999 m. išleido du pirmuosius garsiosios Čilės rašytojos Isabel Allende romanus lietuvių kalba, tai – romanas „Afroditė“ bei „Fortūnos duktė“. Pastarasis pelnė didžiules Lietuvos skaitytojų simpatijas, kadangi 2001-2005 m. laikotarpyje šis romanas buvo išleistas 8 tūkst. egz. tiražu. Tos pačios rašytojos romanas „Dvasių namai“ pirmą kartą Lietuvoje buvo publikuotas 2000 m., o 2001-2005 m. laikotarpyje buvo išleisti papildomi 10 tūkst. šios knygos egzempliorių. 2004 m. pasirodė romanas „Portretas sepija“ ir iki 2005 m. pabaigos buvo publikuotas 5,5 tūkst. egz. tiražu.

Jau buvo minėta, jog leidyklos „Alma littera“ leidžiamas Mario Puzo romanas „Omerta“ buvo įrašytas į „Vagos knygų centro TOP 20“ sąrašą. Tik šią informaciją galima papildyti tuo, jog 2001-2005 m. periodu buvo išleisti 6 tūkst. šios knygos egzemplioriai. Tik 0,5 tūkst. mažesniu tiražu buvo publikuotas to paties autoriaus romanas „Šeima“. Šiose knygose rutuliojama italų mafijos tematika populiari ir Lietuvoje.

Tos pačios leidyklos „Alma littera“ leidžiami garsiausios norvegų rašytojos Herbjorg Wassmo kūriniai „Dinos knyga“ ir „Septintas susitikimas“ 2001-2005 m. laikotarpyje buvo išleisti atitinkamai 5 ir 6 tūkst. egz. tiražu. Leidyklos atstovų teigimu, garsiausios skandinavų autorės knygų niūri tragiško moters gyvenimo tematika, yra artima lietuvių skaitytojams.

Apibendrinant pateiktą informaciją, galima išskirti aiškų VKŠ literatūros bestselerių leidėją, t.y. leidyklą „Alma littera“. Dauguma šios leidyklos, išleistų knygų, priskiriamos „XX amžiaus aukso fondo“ serijai: čilės rašytojos Isabel Allende, amerikiečių rašytojo John Irving, norvegų rašytojos Herbjorg Wassmo knygos. Mario Puzo romanai nepriskiriami jokiai serijai. Leidyklos „Vaga“ leidžiamos Paulo Coelho knygos taip pat užima tvirtas ilgalaikes geriausiai parduodamų knygų pozicijas. Šio rašytojo kūriniai išleidžiami be serijos.

3.3. 2001-2005 m. VKŠ prozos leidinių populiariausi autoriai

Lietuvoje VKŠ literatūros populiariausių autorių sąrašas gali būti tapatinamas su geriausiai perkamų knygų autorių sąrašu. Tačiau 2001-2005 m. periodu Lietuvos knygų rinkoje buvo leidžiami ir tam tikrų autorių verstiniai leidiniai, kurių tiražai nebuvo vieni didžiausių, tačiau vis dėl to siekė 3 tūkst. egz. ir buvo labai gerai skaitytojų įvertinti bei pakankamai gerai perkami. Tokiais atvejais, leidėjų pozicija – leisti ir kitus populiaraus rašytojo kūrinius ir taip patenkinti atsiradusius skaitytojų poreikius. Vienas iš tokių populiarių autorių 2001-2005 m. periodu buvo italų rašytojas Alessandro Baricco. Penkerių metų laikotarpyje buvo išleisti 5 jo kūriniai: romanas „Jūra vandenynas“ (2001 m.) ir „Šilkas“ (2002 m.) išleido leidykla „Tyto alba“ serijoje „Garsiausios XX amžiaus pabaigos knygos“, o romanas „City“ (2002 m. ir 2004 m.), „Be kraujo“ (2004 m.), „Aistrų pilys“ (2004 m.) išleido leidykla „Alma littera“. Didžiausias tiražas romano „City“ – 4300 egz. Kitų romanų tiražai – nuo 2 iki 3 tūkst. egz. Taip pat labai Lietuvoje populiarius buvo prancūzų rašytojas Frederic Beigbender. Leidykla „Tyto alba“ 2002-2004 m. laikotarpiu išleido tris jo romanus: „Meilė trunka trejus metus“ (4 tūkst. egz.); „14,99€“ (3 tūkst. egz.); „Windows on the World“ (5 tūkst. egz.). Leidykla „Alma littera“ 2001-2004 m. publikavo švedų kino režisieriaus ir rašytojo Ingmar Bergman tris knygas: „Geri ketinimai“ (3 tūkst. egz.); „Neištikimoji“ (3 tūkst. egz.); „Scenos iš vedybinio gyvenimo Sarabanda“ (2,5 tūkst. egz.). Nepamirštas ir rusų klasikas Michail Afanasjevič Bulgakov bei jo klasikiniai kūriniai, kuriuos išleido dvi leidyklos: UAB

„Jotema“ – „Šuns širdis“ (3 tūkst. egz.) ir „Baltoji gvardija“ (2 tūkst. egz.); A.Adamonytės firma „Trigrama“ – „Meistras ir Margarita“ (3 tūkst. egz.). Pripažinimo Lietuvoje sulaukė ir intelektualūs italų semiotiko ir filosofo Umberto Eco romanai, kuriuos išleido leidykla „Tyto alba“: „Rožės vardas“ (3 tūkst. egz.); „Baudolinas“ (4 tūkst. egz.); „Fuko švytuoklė“ (3 tūkst. egz.). Leidykla „Alma littera“ 2004-2005 m. populiarino prancūzų rašytojo Maxence Fermine kūrinis: „Sviegas“ (5 tūkst. egz.); „Opijus“ (3,5 tūkst. egz.); „Juodasis smuikas“ (3 tūkst. egz.). Taip pat ši leidykla leido vokiečių klasiko Hermann Hesse įvairius kūrinius: romaną „Stiklo karoliukų žaidimas“ (3 tūkst. egz.); „Knulpas : trys istorijos iš Knulpo gyvenimo“ (2,5 tūkst. egz.); noveles „Mažame mieste“ (3 tūkst. egz.); „Kurortininkas. Kelionė į Niurnbergą“ (3 tūkst. egz.). Šiuolaikinio prancūzų autoriaus Michel Houellebecq kūryba publikavo leidykla „Tyto alba“: romanas „Platforma“ (3 tūkst. egz.); pasakojimas „Lansarotė“ (3 tūkst. egz.); romanas „Elementariosios dalelės“ (3 tūkst. egz.). Ta pati leidykla leido šiuolaikinio prancūzų autoriaus Christian Jacq, rašančio romanus senovės Egipto tematika, kūrybą: „Ramzis: Šviesos sūnus“ (3 tūkst. egz.); „Ramzis : Milijonų metų šventykla“ (3 tūkst. egz.); „Ramzis : Kadešo mūšis“ (3 tūkst. egz.). Leidykla „Tyto alba“ 2001-2005 m. laikotarpyje išleido net 9 čekų rašytojo Milan Kundera kūrinius: romanus „Atsisveikinimo valsas“ (3 tūkst. egz.), „Gyvenimas yra kitur“ (3,5 tūkst. egz.), „Lėtumas“ (3 tūkst. egz.), „Pokštas“ (3 tūkst. egz.), „Tapatumas“ (3 tūkst. egz.), „Nemirtingumas“ (3 tūkst. egz.), „Nežinomybė“ (3 tūkst. egz.), „Nepakeliama būties lengvybė“ (3 tūkst. egz.) ir apsakymus „Juokingos meilės“ (3 tūkst. egz.). Leidykla „Tyto alba“ publikavo ir žymaus prancūzų klasiko Andre Maurois kūrybą: „Laiškai nepažįstamajai“ (3 tūkst. egz.); noveles „Labą vakarą, brangioji“ (3 tūkst. egz.); romaną „Rugsėjo rožės“ (3 tūkst. egz.). Leidykla „Baltos lankos“ 2004 m. sėkmingai pradėjo pasaulyje garsaus šiuolaikinio japonų rašytojo Haruki Murakami romanų leidybą ir per 2 metus išleido šiuos romanus: „Avies medžioklė“ (2 tūkst. egz.); „Dansu, dansu, dansu“ (2 tūkst. egz.); „Negailėstinga stebuklų šalis ir Pasaulio galas“ (3 tūkst. egz.); „Norvegų giria“ (3 tūkst. egz.). Belgų rašytojos rašančios prancūzų kalba Amelie Nothomb vieną knygą pavadinimu „Pasikėsinimas“ (1,3 tūkst. egz.) 2003 m. išleido leidykla „Vaga“, o leidykla „Alma littera“ 2004-2005 m. išleido net tris šios rašytojos romanus serijoje „Keista kolekcija“: „Gyvsidabris“ (3 tūkst. egz.); „Tikrinių vardų žodynas“ (3 tūkst. egz.); „Baimė ir drebėjimas“ (2 tūkst. egz.). Vokiečių klasiko Erich Maria Remarque romanus publikavo leidykla „Presvika“: „Stotis ties horizontu“ (3 tūkst. egz.) ir „Gema“ (3 tūkst. egz.). To paties autoriaus romanus leido ir leidykla „Tyto alba“ serijoje „Klasika“: „Juodasis obeliskas“ (3 tūkst. egz.); „Naktis Lisabonoje“ (3 tūkst. egz.); „Trys draugai“ (4 tūkst. egz.). Šiuolaikinio anglų autoriaus Salman Rushdie leido leidykla „Alma littera“: „Gėda“ (3 tūkst. egz.); „Šėtoniškos eilės“ (4 tūkst. egz.); „Žemė po jos kojomis“ (3 tūkst. egz.).

Apibendrinant pateiktą informaciją, galima teigti, kad leidėjai populiariausių autorių knygas publikuoja vidutiniškai 3 tūkst. egz. tiražais, o ji išpardavus – išleidžia papildomus tiražus.

3.4. 2001-2005 m. VKŠ literatūros leidinių IV viršelis

Knygos viršelis apibrėžiamas kaip leidinio apdaras, gaubiantis knygos, žurnalo bloką, saugantis leidinį nuo sužalojimų [10, p.395]. Šiame apibrėžime dominuoja funkcinė viršelio paskirtis. Tačiau šiuolaikinės bet kokio turinio knygos viršelis atlieka ir informavimo, pačios knygos reklamos funkcijas. Kiekvieną kartą išleidžiami naują knygą leidėjai stengiasi sukurti tokį knygos viršelį, kuris iš kitų išsiskirtų savo apipavidalinimu bei patrauktų, sudomintų potencialų knygos pirkėją. Taip pat svarbi leidėjams užduotis – pateikti viršelyje teisingą, kartais intriguojančią informaciją apie patį leidinio turinį. Pirmajame knygos viršelyje paprastai apsiribojama knygos autoriaus bei kūrinio pavadinimo pateikimu, tačiau jei autorius jau yra populiarus, tuomet jo pavardė atlieka ir tam tikrą reklaminę funkciją. Vis dėl to, didžiausias informacijos kiekis pateikiamas IV knygos viršelyje, o jame talpinamos informacijos turinio, formos variacijos bei pavyzdžiai pateikiami šiame poskyryje.

Analizuojant „*de visu*“ VKŠ literatūros knygų IV viršelių vaizdinę bei žodinę informaciją bei leidėjų atstovų interviu metu pateiktą informaciją šiuo klausimu, išryškėjo tam tikros tendencijos. Visų pirma, IV viršelyje gana dažnai galima rasti spalvotą arba nespaltvotą knygos autoriaus nuotrauką. Prie nuotraukos pateikiama svarbiausia informacija apie autorių arba kūrinio įvertinimas, pavyzdžiui, „prirenkianti, komiška, originali knyga“ (citata iš Umberto Eco romano „Rožės vardas“ IV viršelio); „tik išėjęs, romanas tapo pasauliniu bestselleriu“ (citata iš Umberto Eco romano „Baudolinas“ IV viršelio); „vienas iš geriausių Džono Irvingo romanų, gal net pats geriausias. Abortai, vaikų gimimas, šeimos santykiai, seksualumas, incestas, melas – tai tik keletas šio drąsaus ir jausmingo, komišku detalių kupino kūrinio temų“ (citata iš John Irving romano „Sidro namų taisyklės“ IV viršelio). Tokia informacija sukelia skaitytojų išskirtinį susidomėjimą bei norą perskaityti visą IV viršelyje pateiktą informaciją. Toliau skirtinga eilės tvarka būna pateikta informacija apie anksčiau išleistus romanus, apie rašytojo gautus apdovanojimus, apie pasaulyje pelnytą pripažinimą, kartais trumpa rašytojo biografija ir visada pateikiama trumpa kūrinio recenzija. Taip pat kartais pateikiama citata iš kūrinio, žymių asmenybių trumpi įvertinimai. Labai retais atvejais būna, kad pateikiama netgi to paties autoriaus ir kitos knygos recenzija bei viršelio nuotrauka, pavyzdžiui, leidyklos „Vaga“ išleistoje Erich Maria Remarque knygų „Gema“ bei „Stotis ties horizontu“ IV viršeliuose (žr. 3 priedo 5 pav.). Be abejonės, yra ir tokių leidėjų, kurie neišnaudoja IV viršelio kaip leidinio reklamos priemonės, pavyzdžiui leidyklos „Vaga“ leidžiamos

serijos „Pasaulinės literatūros biblioteka“ knygų IV viršelyje nėra jokios informacijos. Tokio sprendimo priežastys gali būti tokios: laikomasi knygų, leidžiamų serijoje, vieningo apipavidalinimo stiliaus, tradicijų; arba laikomasi solidaus stiliaus, kurio laikytis įpareigoja viršeliui naudojamoms medžiagoms, spalvoms, pavyzdžiui auksinis viršelis, audiniu ar oda aptrauktas viršelis ir pan.

Leidyklos „Vaga“ leidžiama Paulo Coelho kūrinys „Alchemikas“, 2001-2005 m. laikotarpyje, ne vieną mėnesį buvo geriausiai perkama knyga, tačiau šio leidinio IV viršelyje pateikiamos informacijos informatyvumu galima suabejoti, juolab, kad šis kūrinys ne iš karto tapo populiarus, o tik praėjus keleriems metams nuo pirmojo leidimo pasirodymo knygynuose, knygos pardavimai įgavo pagreitį (žr. 3 priedo 4 pav.). Tokio precedento priežastys gali būti įvairios: kūrinys nebuvo reklamuojamas; IV viršelyje pateikta abstrakti informacija apie kūrinį ir jame nieko nepaminėta apie visame pasaulyje pripažinimą pelniusių autorių; knygos prekinė išvaizda taip pat nebuvo kažkuo įdomi ar išsiskirianti. Pasak leidyklos „Vaga“ atstovo, šios knygos populiarumas brendo iš lėto ir tik „iš lūpų į lūpas“ reklamos būdo dėka. Vėliau pasirodžiusių kitų Paulo Coelho knygų IV viršelių apipavidalinimas, taip pat išsiskiria iš kitų leidyklų 2001-2005 m. periodu išleistų bestselerių IV viršelių. Šio autoriaus daugumos knygų IV viršeliuose buvo pateikiami tik keli filosofinio turinio sakiniai arba tik autoriaus nuotrauka, tačiau ir šios knygos pateko į geriausiai perkamų knygų sąrašus arba buvo parduotos dideliais tiražais.

Apibendrinant pateiktą informaciją, galima teigti, kad IV knygų viršeliai dauguma atveju panaudojami knygos reklamai, o kokia juose turi būti pateikiama informacija – šablono nėra. Kiekvienas leidėjas individualiai sprendžia kaip ir kokią informaciją jame pateikti. Knyga turinti didelį potencialą tapti bestseleriu, kurioje netinkamai pateikta informacija apie kūrinį bei jos autorių arba iš viso nepateikta jokia informacija, gali būti parduota mažais tiražais arba dėl to jos populiarumo augimas gali žymiai sumažėti.

IŠVADOS

Išsami 2001-2005 m. publikuotų verstinės klasikinės ir šiuolaikinės prozos leidinių analizė pagal šiame darbe iškeltus uždavinius, leidžia įžvelgti tam tikras siūlomų šio leidinių žanro leidybos produktų pasiūlos tendencijas ir ypatumus.

2001-2005 m. periodu leidėjų, išleidusių didžiausią VKŠ literatūros knygų skaičių, leidybinė veikla sparčiai augo, o užimama knygų rinkos dalis iš esmės nepakito.

2001-2005 m. laikotarpyje VKŠ literatūros pasiūlos dalis visos grožinės literatūros ir verstinės grožinės literatūros pasiūloje padvigubėjo. Tai gali reikšti, kad keičiasi knygų pirkėjų prioritetai renkantis literatūros žanrus ir tematikas bei apskritai didėja knygų pardavimų apimtys, o leidėjai siekia patenkinti kintančius bei augančius skaitančiųjų pirkėjų poreikius didindami VKŠ prozos leidinių pasiūlą Lietuvos knygų rinkoje.

2001-2005 m. laikotarpyje dominavo šiuolaikinių anglų, amerikiečių, prancūzų autorių VKŠ knygų leidyba.

Didieji Lietuvos leidėjai pajėgūs leisti VKŠ literatūros serijas, kuriose periodiškai lojaliems skaitytojams būtų pateikiamos juos dominančios naujovės. Leidėjai, išleidžiantys mažiau nei 2 VKŠ literatūros knygas per metus, negali knygų rinkoje užtikrinti tokios periodiškos naujų leidinių serijose pasiūlos. Šiuo periodu daugiausiai buvo publikuotos iki 2001 m. pradėtos leisti knygų serijos.

Dauguma leidėjų, kurių 2001-2005 m. repertuare yra VKŠ prozos knygų, nesispecializuoja konkretaus grožinės literatūros žanro ar leidinių tipo leidyboje. Šie leidėjai stengiasi patenkinti įvairių rūšių knygų paklausą, atsižvelgdami į perkamiausių knygų repertuarą tiek Lietuvoje, tiek užsienyje.

VKŠ literatūros knygų leidėjai 2001-2005 m. laikotarpyje operatyviai reagavo į knygų pirkėjų leidinių pasirinkimą, į kurį atsižvelgdami formavo naujai išleidžiamų knygų repertuarą bei įvairiomis priemonėmis skatino savo publikuojamų leidinių pardavimus.

Leidėjams gali būti rekomenduojama periodiškai analizuoti skaitytojų pasirinkimą įtakojančius veiksnius, įvairiomis efektyviomis priemonėmis remti Lietuvoje mažai žinomų perspektyvių naujų užsienio autorių kūrinių pardavimus bei, sukuriama VKŠ literatūros produkcija, formuoti skaitytojų poreikius atitinkančią pasiūlą.

Laura Kučinskienė

Publishing of Translated Classical and Contemporary Literature in Lithuania during the period 2001-2005

Summary

The object of the Master's degree work – translated classical and contemporary literature published during the period of 2001 – 2005 in Lithuania (classical and contemporary literature dedicated for children and juveniles is not the object of this work). The aim of this work – to analyse the repertoire of translated classical and contemporary literature of the 2001 – 2005 period and determine the main factors, which made the impact for the repertoire formation of the aforementioned literature genre. The goals of the work – to determine the terms of classical and contemporary literature; to analyse what is the share of translated classical and contemporary literature publishing in Lithuanian books market; to analyse which publishers published the biggest share of translated classical and contemporary literature; to analyse the repertoire of classical and contemporary literature and determine the main publishing tendencies and the factors, which made the impact on them; to analyse the series publishing of translated classical and contemporary literature; to analyse and determine the list of the best selling authors and books.

After using the special bibliographical research method, having interviews with publishers, which published the biggest share of translated classical and contemporary literature and also analysing additionally gathered information on published translated classical and contemporary literature, it was come to the conclusion, that during the period of 2001 – 2005, there was an increase of publishing volumes of translated classical and contemporary literature and also an increase of its share in total fiction literature market as well as in translated fiction literature market. It was noticed, that during the period of 2001 – 2005, the supply of classical literature made approximately one third of total translated classical and contemporary literature supply in the market. It was also noticed, that almost half of translated classical and contemporary literature was dedicated to books series in order to inform and guide readers in the plenty of books supply.

Using bibliographical and polygraphical research methods, the best selling authors and their books were named together presenting possible reasons for their popularity.

Master's degree work could be useful for publishers, lecturers of publishing studies and also for students.

BIBLIOGRAFINIŲ NUORODŲ SĄRAŠAS

1. Bibliografijos žinios. Knygos [atsakomoji redaktorė Regina Varnienė]. Vilnius: Lietuvos nacionalinė M. Mažvydo biblioteka, 2001 m. Nr. 1-12.
2. Bibliografijos žinios. Knygos [atsakomoji redaktorė Regina Varnienė]. Vilnius: Lietuvos nacionalinė M. Mažvydo biblioteka, 2002 m. Nr. 1-12.
3. Bibliografijos žinios. Knygos [atsakomoji redaktorė Regina Varnienė]. Vilnius: Lietuvos nacionalinė M. Mažvydo biblioteka, 2003 m. Nr. 1-12.
4. Bibliografijos žinios. Knygos [atsakomoji redaktorė Regina Varnienė]. Vilnius: Lietuvos nacionalinė M. Mažvydo biblioteka, 2004 m. Nr. 1-12.
5. Bibliografijos žinios. Knygos [atsakomoji redaktorė Regina Varnienė]. Vilnius: Lietuvos nacionalinė M. Mažvydo biblioteka, 2005 m. Nr. 1-12.
6. „Gale“ kompanijos Specialusis literatūros terminų žodynas [interaktyvus]. [žiūrėta 2007 m. gruodžio 18 d.]. Prieiga per internetą: <http://www.galegroup.com/free_resources/-glossary/glossary_bc.htm#c>.
7. Internetinis knygynas [interaktyvus]. Vilnius [žiūrėta 2007 m. gruodžio 20 d.]. Prieiga per internetą: <<http://www.super.lt>>.
8. Internetinis knygynas [interaktyvus]. Vilnius [žiūrėta 2007 m. gruodžio 20 d.]. Prieiga per internetą: <<http://www.patogupirkti.lt>>.
9. Knygų apžvalgos [interaktyvus]. [žiūrėta 2007 m. gruodžio 21 d.]. Prieiga per internetą: <<http://www.skaityta.lt/index1.html>>.
10. Knygotyra : vadovėlis [sudarytojas ir ats. redaktorius Domas Kaunas]. – Vilnius : Vilniaus universiteto leidykla, 2006. – 402 p. ISBN 9986-19-928-X.
11. Konrad, Umlauf. Prekių grupių sistematika Vokietijos knygų prekyboje. In *Informacijos mokslai* [interaktyvus]. 2004, [nr.] 43 [žiūrėta 2007 m. gruodžio 19 d.]. Prieiga per internetą: <<http://www.leidykla.vu.lt/inetleid/knygot/43/straipsniai/str2.pdf>>.
12. Leidyklos „Alma littera“ interneto svetainė [interaktyvus]. Vilnius [žiūrėta 2007 m. gruodžio 20 d.]. Prieiga per internetą: <<http://www.almali.lt>>.
13. Leidyklos „Baltos lankos“ interneto svetainė [interaktyvus]. Vilnius [žiūrėta 2007 m. gruodžio 20 d.]. Prieiga per internetą: <<http://www.baltoslankos.lt>>.
14. Leidyklos „Jotema“ interneto svetainė [interaktyvus]. Vilnius [žiūrėta 2007 m. gruodžio 20 d.]. Prieiga per internetą: <<http://www.jotema.lt>>.

15. Leidyklos „Tyto alba“ interneto svetainė [interaktyvus]. Vilnius [žiūrėta 2007 m. gruodžio 20 d.]. Prieiga per internetą: <<http://www.tytoalba.lt>>.
16. Leidyklos „Vaga“ interneto svetainė [interaktyvus]. Vilnius [žiūrėta 2007 m. gruodžio 20 d.]. Prieiga per internetą: <<http://www.vaga.lt>>.
17. Lietuvių literatūros enciklopedija [redaktoriai Vytautas Kubilius, Vytautas Rakauskas, Vytautas Vanagas]. Vilnius : Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas, 2001, p. 132. ISBN 9986-513-95-2.
18. Lietuvos spaudos statistika 2000 [sudarė Rita Markevičienė, Laima Tamulynienė]. Vilnius: Lietuvos nacionalinė M. Mažvydo biblioteka. 2001. 75, [1] p. ISBN 9986-530-91-1.
19. Lietuvos spaudos statistika 2001 [sudarė Liudvika Kilius, Rita Markevičienė]. Vilnius: Lietuvos nacionalinė M. Mažvydo biblioteka. 2002. 78, [1] p. ISBN 9986-530-98-9.
20. Lietuvos spaudos statistika 2002 [sudarė Rita Markevičienė, Laima Tamulynienė]. Vilnius: Lietuvos nacionalinė M. Mažvydo biblioteka. 2003. 87, [1] p. ISBN 9955-541-17-2.
21. Lietuvos spaudos statistika 2003 [sudarė Rita Markevičienė, Laima Tamulynienė]. Vilnius: Lietuvos nacionalinė M. Mažvydo biblioteka. 2004. 80, [1] p. ISBN 9955-541-33-4.
22. Lietuvos spaudos statistika 2004 [sudarė Rita Markevičienė, Laima Tamulynienė]. Vilnius: Lietuvos nacionalinė M. Mažvydo biblioteka. 2005. 82, [1] p. ISBN 9955-541-46-6.
23. Lietuvos spaudos statistika 2005 [sudarė Rita Markevičienė, Laima Tamulynienė]. Vilnius: Lietuvos nacionalinė M. Mažvydo biblioteka. 2006. 82, [1] p. ISBN 9955-541-58-X.
24. *Literatūra ir menas* [interaktyvus]. Vilnius: VĮ „Literatūra ir menas“, 2002-2007 [žiūrėta 2007 m. gruodžio 20 d.]. Prieiga per internetą: <<http://www.culture.lt/lmenas/?kas=rask-&txt=knyg%C5%B3+centro+top>>.
25. *Visuotinė lietuvių enciklopedija* / [mokslinė redakcinė taryba : pirmininkas – Juozas Tumelis...[et al.]. – Vilnius : Mokslo ir enciklopedijų leidybos institutas, 2001- . p.38. ISBN 5-420-01486-6 (įr.)

1 PRIEDAS. IŠSAMUS VKŠ LITERATŪROS LEIDINIŲ SĄRAŠAS

Nr.	VKŠ literatūros leidinių sąrašas
1	Abe, Kobo. Kengūros sąsiuvinis : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Galina Baužytė-Čepinskienė. - Vilnius : Versus aureus, 2005. - 157 p. - Tiražas [1600] egz.
2	Adichie, Chimamanda Ngozi. Kinrožės žiedas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Regina Šeškuvienė. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 255 p. - Tiražas [3000] egz.
3	Akutagawa, Ryūnosuke. Vandenu šalyje : [apysaka] ; vertė Jovita Liepaitė. - Vilnius : Danielius, 2004. - 79 p. - Tiražas [1000] egz.
4	Albom, Mitch. Penki žmonės, laukiantys tavęs rojuje : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Jovita Liutkutė-Erichsmeier. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 223 p. - (Keista kolekcija). - Tiražas [2500] egz.
5	Ali, Monica. Plytų gatvė : [romanas] ; vertė Edita Mažonienė. - Kaunas : Jotema, 2005. - 428 p.
6	Allende, Isabel. Dvasių namai : [romanas] ; iš ispanų kalbos vertė Evelina Gužauskytė. - Vilnius : Alma littera, 2001. - 407 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [2000] egz.
7	Allende, Isabel. Dvasių namai : [romanas] ; iš ispanų kalbos vertė Evelina Gužauskytė. - Vilnius : Alma littera, 2002. - 407 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [2000] egz.
8	Allende, Isabel. Dvasių namai : [romanas] ; iš ispanų kalbos vertė Evelina Gužauskytė. - Vilnius : Alma littera, 2003. - 407 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [3000] egz.
9	Allende, Isabel. Dvasių namai : [romanas] ; iš ispanų kalbos vertė Evelina Gužauskytė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 407 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [1500] egz.
10	Allende, Isabel. Dvasių namai : [romanas] ; iš ispanų kalbos vertė Evelina Gužauskytė. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 407 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [1500] egz.
11	Allende, Isabel. Fortūnos duktė : [romanas] ; iš ispanų kalbos vertė Valdas V. Petrauskas. - Vilnius : Alma littera, 2002. - 350 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [4000] egz.
12	Allende, Isabel. Fortūnos duktė : [romanas] ; iš ispanų kalbos vertė Valdas V. Petrauskas. - Vilnius : Alma littera, 2003. - 350 p. - Tiražas [4000] egz.
13	Allende, Isabel. Portretas sepija : [romanas] ; iš ispanų kalbos vertė Valdas V. Petrauskas. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 285 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [2500] egz.
14	Allende, Isabel. Portretas sepija : [romanas] ; iš ispanų kalbos vertė Valdas V. Petrauskas. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 285 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [3000] egz.
15	Ambjornsen, Ingvar. Karalienė miega : [romanas] ; iš norvegų kalbos vertė Eleonora Strazdienė. - Vilnius : Vaga, 2005. - 101 p. - Tiražas [1000] egz.
16	Ambjornsen, Ingvar. Vaizdas į rojų : [romanas] ; iš norvegų kalbos vertė Alma Ločerytė Dale. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 174 p. - Tiražas [2000] egz.
17	Ammaniti, Niccolo. Aš nebijau : [romanas] ; iš italų kalbos vertė Pranas Bieliauskas. - Vilnius : Tyto alba, 2004. - 212 p. - Tiražas [3000] egz.
18	Andahazi, Federico. Anatomas : [romanas] ; iš ispanų kalbos vertė Vaida Alytaitė. - Vilnius : Versus aureus, 2005. - 175 p. - Tiražas [1800] egz.

19	Atwood, Margaret Eleanor. Akklasis žudikas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Valdas V. Petrauskas. - Vilnius : Alma littera, 2003. - 583 p. - XX a. aukso fondas. - Tiražas [3000] egz.
20	Atwood, Margaret Eleanor. Oriksė ir griežlys : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Valdas V. Petrauskas. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 375 p. - Tiražas [2000] egz.
21	Atwood, Margaret Eleanor. Sugrižimas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Jūratė Kazlauskaitė. - Kaunas : L. Baziukienės firma "Gardenija", 2001. - 244 p. - Tiražas [1300] egz.
22	Bach, Richard. Tiltas per amžinybę : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Lina Būgienė. - Vilnius : Alma littera, 2001. - 285 p. - Tiražas [2000] egz.
23	Bach, Richard. Tiltas per amžinybę : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Lina Būgienė. - Vilnius : Alma littera, 2002. - 287 p.
24	Bach, Richard. Tiltas per amžinybę : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Lina Būgienė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 287 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [1500] egz.
25	Balle, Solvej. Pagal įstatymą : keturi pasakojimai apie žmogų ; iš danų kalbos vertė Aurelija Remeikienė. - Vilnius : UAB "Alumnus", 2003. - 102 p. - (Šiuolaikiniai Europos autoriai). - Tiražas [1200] egz.
26	Balzac, Honore de. Pusbrolis Ponsas : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Ramutė Ramunienė. - Vilnius : Pasviręs pasaulis, 2003. - 310 p. - Tiražas [1000] egz.
27	Banville, John. Parodymų knyga : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Laimantas Jonušys. - Vilnius : Tyto alba, 2001. - 204 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [2500] egz.
28	Barbey d'Aureville, Jules Amedee. Šėtoniškosios : [apysakos] ; iš prancūzų kalbos vertė Ramutė Ramunienė. - Vilnius : UAB "Baltų lankų" leidyba, 2003. - 278 p. - Tiražas [2000] egz.
29	Baricco, Alessandro. Aistrų pilys : [romanas] ; iš italų kalbos vertė Inga Tuliševskaitė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 184 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [2000] egz.
30	Baricco, Alessandro. Be kraujo : [romanas] ; iš italų kalbos vertė Pranas Bieliauskas. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 94 p.
31	Baricco, Alessandro. Be kraujo : [romanas] ; iš italų kalbos vertė Pranas Bieliauskas. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 94 p. - Tiražas [3000] egz.
32	Baricco, Alessandro. City : [romanas] ; iš italų kalbos vertė Inga Tuliševskaitė. - Vilnius : Alma littera, 2002. - 279 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [2000] egz.
33	Baricco, Alessandro. City : [romanas] ; iš italų kalbos vertė Inga Tuliševskaitė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 279 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [2000] egz.
34	Baricco, Alessandro. City : [romanas] ; iš italų kalbos vertė Inga Tuliševskaitė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 279 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [300] egz.
35	Baricco, Alessandro. Jūra vandenynas : [romanas] ; iš italų kalbos vertė Inga Tuliševskaitė. - Vilnius : Tyto alba, 2001. - 231 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3000] egz.
36	Baricco, Alessandro. Šilkas : [romanas] ; iš italų kalbos vertė Pranas Bieliauskas. - Vilnius : Tyto alba, 2002. - 105 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3000] egz.
37	Bauman, Sally. Likimas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Aušra Viliūnienė ir Nida Norkūnienė. - Vilnius : Alma littera, 2003. - 861 p. - Tiražas [3000] egz.
38	Beckett, Samuel. Molojus : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Violeta Tauragienė. - Vilnius : Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla, 2004. - 226 p. - Tiražas [1500] egz.

39	Beigbeder, Frederic. "Windows on the World" : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Akvilė Melkūnaitė. - Vilnius : Tyto alba, 2004. - 301 p. - Tiražas [5000] egz.
40	Beigbeder, Frederic. 14,99€ : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Akvilė Melkūnaitė. - Vilnius : Tyto alba, 2003. - 244 p. - (Garsiausias XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3000] egz.
41	Beigbeder, Frederic. Meilė trunka trejus metus : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Akvilė Melkūnaitė. - Vilnius : Tyto alba, 2002. - 155 p. - (Garsiausias XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [4000] egz.
42	Ben Jelloun, Tahar. Vargšų smuklė : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Stasė Banionytė. - Vilnius : Alma littera, 2002. - 206 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [3000] egz.
43	Bergman, Ingmar. Geri ketinimai : [romanas] ; iš švedų kalbos vertė Zita Mažeikaitė. - Vilnius : Alma littera, 2001. - 326 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [3000] egz.
44	Bergman, Ingmar. Neištikimoji : [romanas] ; iš švedų kalbos vertė Zita Mažeikaitė. - Vilnius : Alma littera, 2003. - 239 p. - Tiražas [3000] egz.
45	Bergman, Ingmar. Scenos iš vedybinio gyvenimo; Sarabanda : [romanai] ; iš švedų kalbos vertė Zita Mažeikaitė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 247 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [2500] egz.
46	Bernanos, Georges. Kaimo klebono dienoraštis : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Galina Baužytė-Čepinskienė. - Vilnius : Katalikų pasaulis, 2002. - 322 p. - Tiražas [3000] egz.
47	Bernanos, Georges. Po šėtono saule : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Galina Baužytė-Čepinskienė. - Vilnius : Katalikų pasaulis, 2003. - 325 p. - Tiražas [3000] egz.
48	Bernet, Anne. Poncijaus Piloto atsiminimai : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Agnė Judžentytė-Žalguvienė. - Vilnius : Tyto alba, 2004. - 310 p. - Tiražas [2000] egz.
49	Besson, Philippe. Jo brolis : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Stasė Banionytė. - Vilnius : Žara, 2005. - 149 p. - Tiražas [2000] egz.
50	Besson, Philippe. Vaikinas iš Italijos : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Stasė Banionytė. - Vilnius : Žara, 2005. - 174 p. - Tiražas [2000] egz.
51	Bobin, Christian. Džiugė : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Gražina Strigockytė. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 95 p. - Tiražas [2000] egz.
52	Bobrowski, Johannes. Rinktiniai raštai. Apsakymai ; vertė Adomas Druktenis, Antanas Gailius, Jurgis Kunčinas, Zita Mažeikaitė, Vytautas Petrauskas, Bronys Savukynas. - Vilnius : Lietuvos rašytojų sąjungos I-kl., 2000. - 205 p. - Tiražas [700] egz.
53	Boyd, William. Vieno žmogaus širdis : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Vytautas Petrukaitis. - Vilnius : Tyto alba, 2004. - 598 p. - Tiražas [3000] egz.
54	Borges, Jorge Luis. Fikcijos ; sudarė ir parengė Stasys Goštautas ; iš ispanų ir anglų kalbų vertė Valdas Petrauskas, Tomas Venclova, Stasys Goštautas. - Vilnius : Baltos lankos, 2000. - 141 p. - ("Baltų lankų" rinktinė proza). - Tiražas [2000] egz.
55	Braine, John. Kelias į viršūnes; Gyvenimas viršūnėse : [romanai] ; iš anglų kalbos vertė Ona Katinskaitė-Doveikienė. - Vilnius : Tyto alba, 2004. - 599 p. - Tiražas [3000] egz.
56	Brautigan, Richard. Arbūzų cukruje : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Saulius Repečka. - Kaunas : Kitos knygos, 2005. - 160 p. - (Intro ; Nr. 02). - Tiražas [2000] egz.
57	Broch, Hermann. Pakerėjimas : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Jurgis Kunčinas, Teodoras Četrauskas. - Vilnius : Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla, 2004. - 429 p. - Tiražas [2000] egz.

58	Bukowski, Charles. Apsakymai ; iš amerikiečių anglų kalbos vertė Burius Marokas. - Klaipėda : Shemitten press, 2003. - 71 p.
59	Bukowski, Charles. Paštas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Marius Burokas. - Kaunas : Kitos knygos, 2004. - 199 p. - (Intro ; Nr. 01). - Tiražas [3000] egz.
60	Bulgakovas, Michailas Afanasjevičius. Baltoji gvardija : [romanas] ; iš rusų kalbos vertė Jurgis Gimberis. - Kaunas : UAB "Jotema", 2003. - 302 p. - Tiražas [2000] egz.
61	Bulgakovas, Michailas Afanasjevičius. Meistras ir Margarita : [romanas] ; iš rusų kalbos vertė Algimantas Mikuta. - Kaunas : A. Adamonytės firma "Trigrama", 2004. - 391 p. - Tiražas [3000] egz.
62	Bulgakovas, Michailas Afanasjevičius. Šuns širdis : [apysaka, apsakymai] ; iš rusų kalbos vertė Jurgis Gimberis. - Kaunas : UAB "Jotema", 2002. - 220 p. - Tiražas [3000] egz.
63	Camus, Albert. Svetimas : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Laima Rapšytė. - Vilnius : UAB "Baltų lankų" leidyba, 2005. - 111 p. - ("Baltų lankų" rinktinė proza). - Tiražas [2000] egz.
64	Carcatera, Lorenzo. Pragaro virtuvės vaikėzai, arba Miegaliai : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Milda Dyke, Irena Jomantienė. - Vilnius : Baltos lankos, 2001. - 316 p. - (Savaitgalio knyga). - Tiražas [2000] egz.
65	Carey, Peter. Oskaras ir Liusinda : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Rasa Akstinienė. - Vilnius : Tyto alba, 2002. - 539 p. - (Garsiausias XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3000] egz.
66	Carrere, Emmanuel. Sniego mokykla : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Jonė Ramunytė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 141 p. - (Keista kolekcija). - Tiražas [2000] egz.
67	Celine, Louis-Ferdinand. Kelionė į nakties pakraštį : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Pranas Bieliauskas. - Vilnius : UAB "Baltos lankų" leidyba, 2002. - 498 p. - ("Baltų lankų" rinktinė proza). - Tiražas [2000] egz.
68	Chateaubriand, Francois Rene, vikontas de. Atala ; René : [apysakos] ; iš prancūzų kalbos vertė Danutė Povilavičiūtė. - Vilnius : Charibdė, 2001. - 112 p. - (Klasikos biblioteka). - Tiražas [2000] egz.
69	Chevalier, Tracy. Mergina su perlo auskaru : [romanas] ; vertė Darius Kaunelis. - Kaunas : Jotema, 2005. - 220 p.
70	Chretien, de Troyes. Persevalis, arba pasakojimas apie Gralį: [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Eglė Pilkaitė. - Vilnius : Gimtasis žodis, 2003. - 175 p. - Tiražas [1500] egz.
71	Coe, Jonathan. Miego namai : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Jonas Čeponis. - Vilnius : Pasviręs pasaulis, 2001. - 362 p. - Tiražas [2000] egz.
72	Coelho, Paulo. Alchemikas ; vertė Rūta Knizikevičiūtė. - 2-asis leid. - Vilnius : Vaga, 2001. - 186 p. - Tiražas [2000] egz.
73	Coelho, Paulo. Alchemikas ; vertė Rūta Knizikevičiūtė. - 7-oji laida. - Vilnius : Vaga, 2004. - 186 p. - Tiražas [2000] egz.
74	Coelho, Paulo. Demonas ir panelė Prym : [romanas] ; iš portugalų kalbos vertė Irena Nutaitė. - Vilnius : Vaga, 2002. - 222 p. - Tiražas [5100] egz.
75	Coelho, Paulo. Penktasis kalnas : [romanas] ; iš portugalų kalbos vertė Mafalda Tupė. - 4-asis leid. - Vilnius : Vaga, 2005. - 175 p.
76	Coelho, Paulo. Veronika ryžtasi mirti : [romanas] ; iš portugalų kalbos vertė Irena Nutaitė. - 4-asis leid. - Vilnius : Vaga, 2005. - 250 p. - Tiražas [1400] egz.
77	Coelho, Paulo. Veronika ryžtasi mirti : [romanas] ; iš portugalų kalbos vertė Irena Nutaitė. - 5-oji laida. - Vilnius : Vaga, 2005. - 250 p. - Tiražas [2000] egz.

78	Coelho, Paulo. Veronika ryžtasi mirti : [romanas] ; iš portugalų kalbos vertė Irena Nutaitė. - Vilnius : Vaga, 2001. - 250 p. - Tiražas [4000] egz.
79	Coelho, Paulo. Vienuolika minučių : [romanas] ; iš portugalų kalbos vertė Audrius Musteikis ir Valentina Rimšienė. - Vilnius : Vaga, 2004. - 244 p. - Tiražas [3000] egz.
80	Coelho, Paulo. Zahiras : [romanas] ; iš portugalų kalbos vertė Laura Tupe, Mafalda Tupe. - Vilnius : Vaga, 2005. - 309 p. - Tiražas [5000] egz.
81	Coetzee, John Maxwell. Maiklo K gyvenimas ir laikai : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Violeta Tauragienė. - Vilnius : Vaga, 2005. - 237 p. - Tiražas [1500] egz.
82	Coetzee, John Maxwell. Nešlovė : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Rasa Drazdauskienė. - Vilnius : Vaga, 2002. - 278 p. - Tiražas [2000] egz.
83	Collishaw, Stephen. Paskutinė mergina : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Danguolė Žalytė. - Vilnius : Versus aureus, 2005. - 325 p. - Tiražas [1700] egz.
84	Constant, Paule. Atvirumas už atvirumą : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Jūratė Karazijaitė. - Vilnius : Vaga, 2004. - 204 p. - Tiražas [1000] egz.
85	Coupland, Douglas. Gyvenimas po Dievo : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Aušra Simanavičiūtė. - Vilnius : Tyto alba, 2005. - 296 p. - Tiražas [3000] egz.
86	Cross, Donna Woolfolk. Popiežė Joana : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Julija Lapienytė. - Vilnius : Alma littera, 2002. - 494 p. - Tiražas [3000] egz.
87	Cross, Donna Woolfolk. Popiežė Joana : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Julija Lapienytė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 494 p. - Tiražas [2000] egz.
88	Cunningham, Michael. Tos valandos : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Gražvydas Kirvaitis. - Vilnius : Lietuvos rašytojų sąjungos I-kla, 2000. - 217 p. - Tiražas [2000] egz.
89	Čechovas, Antonas Pavlovičius. Ponia su šuniuku : [apsakymai ir apysakos] ; vertė Juozas Aputis, Valentina Churginaitė, Kazys Jankauskas, Edvardas Viskanta, Leonas Žurauskas. - Vilnius : Vaga, 2004. - 272 p. - Tiražas [1000] egz.
90	Dagerman, Stig Halvard. Ugnies palytėtas : [romanas] ; iš švedų kalbos vertė Giedrė Žirgulytė. - Vilnius : Alma littera, 2002. - 191 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [3000] egz.
91	Dai, Sijie. Balzakas ir kinė Siuvėjėlė : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Agnė Ranonytė. - Vilnius : UAB "Baltų lankų" leidyba, 2003. - 156 p. - (Savaitgalio knyga). - Tiražas [2000] egz.
92	De Luca, Erri. Montedidijus : [romanas] ; iš italų kalbos vertė Kristina Nastopkaitė. - Vilnius : Tyto alba, 2005. - 143 p. - Tiražas [3000] egz.
93	Deane, Seamus. Skaitymas tamsoje : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Violeta Tauragienė. - Vilnius : Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla, 2004. - 253 p. - (Premija). - Tiražas [2000] egz.
94	Delerm, Philippe. Pirmas gurkšnis alaus ir kiti maži malonumai : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Lolija Spurgienė. - Vilnius : Tyto alba, 2000. - 85 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3000] egz.
95	Deon, Michel. Violetinis taksi : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Jonė Ramunytė. - Vilnius : Alma littera, 2003. - 278 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [2500] egz.
96	Dyer, Geoff. Paryžiaus transas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Violeta Tauragienė. - Vilnius : UAB "Baltos lankų" leidyba, 2002. - 243 p. - (Savaitgalio knyga). - Tiražas [2000] egz.
97	Doblyn, Alfred. Berlynas. Aleksandro aikštė : Franco Biberkopfo gyvenimo istorija : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Teodoras Četrauskas. - Vilnius : Vaga, 2003. - 436 p. - Tiražas [1500] egz.

98	Donoso, Jose. Tamsus nakties paukštis : [romanas] ; iš ispanų kalbos vertė Alma Naujokaitienė. - Vilnius : Tyto alba, 2002. - 481 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3000] egz.
99	Dorin, Françoise. Eik pas mamą, tėtis neturi laiko! : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Irmina Kovalčikienė. - Vilnius : Alma littera, 2003. - 278 p. - Tiražas [3000] egz.
100	Dostojevskis, Fiodoras Michailovičius. Idiotas : [keturių dalių romanas su epilogu] ; iš rusų kalbos vertė Pranas Povilaitis. - 3-iasis leid. - Vilnius : Margi raštai, 2003. - 677 p. - Tiražas [2000] egz.
101	Dostojevskis, Fiodoras Michailovičius. Nusikaltimas ir bausmė : [šešių dalių romanas su epilogu]. - 4-asis leid. - Vilnius : Margi raštai, 2003. - 572 p. - Tiražas [2000] egz.
102	Dostojevskis, Fiodoras Michailovičius. Pažemintieji ir nuskriaustieji : [keturių dalių romanas su epilogu] ; iš rusų kalbos vertė Leonas Žurauskas. - 2-oji laida. - Vilnius : Margi raštai, 2004. - 372 p. - Tiražas [2000] egz.
103	Duck, Werner. Jonos tikėjimas : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Snieguolė Vingienė. - Vilnius : Naujoji Rosma, 2002. - 318 p. - Tiražas [2000] egz.
104	Dumas, Alexandre. Moterų karas : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Aldona Adomavičiūtė. - Vilnius : Vaga, 2004. - 408 p. - Tiražas [2500] egz.
105	Duncker, Patricia. Haliucinuojantis Foucault : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Violeta Tauragienė. - Vilnius : Lietuvos rašytojų sąjungos I-kla, 2002. - 206 p. - Tiražas [2000] egz.
106	Durrell, Lawrence. Džastina : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Milda Dyke. - Vilnius : Alma littera, 2003. - 239 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [2000] egz.
107	Durrell, Lawrence. Montolivas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Mėta Žukaitė. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 335 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [1500] egz.
108	Eco, Umberto. Baudolinas : [romanas] ; iš italų kalbos vertė Inga Tuliševskaitė. - Vilnius : Tyto alba, 2002. - 478 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [4000] egz.
109	Eco, Umberto. Fuko švytuoklė : [romanas] ; iš italų kalbos vertė Inga Tuliševskaitė. - 2-asis patais. leid. - Vilnius : Tyto alba, 2004. - 706 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3000] egz.
110	Eco, Umberto. Rožės vardas : [romanas] ; iš italų kalbos vertė Inga Tuliševskaitė. - 2-asis patais. leid. - Vilnius : Tyto alba, 2001. - 547 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3000] egz.
111	Egbeme, Choga Regina. Už auksinių grotų : aš gimiau hareme : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Angelė Barkauskienė. - Vilnius : Mūsų knyga, 2003. - 206 p. - Tiražas [2000] egz.
112	Eggen, Torgrim. Dizaineris : [romanas] ; iš norvegų kalbos vertė Eglė Išganaitytė. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 369 p. - Tiražas [3000] egz.
113	Einar Orn Gunnarsson. Rojaus paukščio ašaros : [romanas] ; iš islandų kalbos vertė Jurgita Marija Abraitytė. - Vilnius : Arlila, 2003. - 74 p. - Tiražas [1000] egz.
114	Ekuni, Kaori. Žvaigždės mirga : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Danguolė Žalytė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 157 p. - Tiražas [2000] egz.
115	Enquist, Per Olov. Asmens gydytojo viešnage : [romanas] ; iš švedų kalbos vertė Zita Mažeikaitė. - Vilnius : Lietuvos rašytojų s-gos I-kla, 2002. - 389 p. - Tiražas [2000] egz.
116	Enquist, Per Olov. Blanša ir Marija : [romanas] ; iš švedų kalbos vertė Zita Mažeikaitė. - Vilnius : Lietuvos rašytojų s-gos I-kla, 2005. - 222 p. - Tiražas [2000] egz.

117	Esquivel, Laura. Kaip vanduo šokoladui : [romanas] ; iš ispanų kalbos vertė Alma Naujokaitienė. - Vilnius : Tyto alba, 2003. - 185 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3000] egz.
118	Faes, Urs. Ombra : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Laimonas Kinčius. - Vilnius : Alma littera, 2001. - 166 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [2500] egz.
119	Faulkner, William. Šventovė : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Violeta Tauragienė. - Vilnius : Lietuvos rašytojų sąjungos I-kla, 2002. - 291 p. - Tiražas [2000] egz.
120	Faulkner, William. Triukšmas ir įniršis : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Violeta Tauragienė. - Vilnius : Lietuvos rašytojų sąjungos I-kla, 2003. - 341 p. - Tiražas [3000] egz.
121	Fermine, Maxence. Juodasis smuikas : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Vytautas Bikulčius. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 133 p. - Tiražas [3000] egz.
122	Fermine, Maxence. Opijus : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Vytautas Bikulčius. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 174 p. - Tiražas [1000] egz.
123	Fermine, Maxence. Opijus : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Vytautas Bikulčius. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 174 p. - Tiražas [2500] egz.
124	Fermine, Maxence. Sniegas : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Vytautas Bikulčius. - Vilnius : Alma littera, 2003. - 111 p. - Tiražas [3000] egz.
125	Fermine, Maxence. Sniegas : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Vytautas Bikulčius. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 111 p. - Tiražas [2000] egz.
126	Fitch, Janet. Baltasis oleandras : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Jūratė Žeimantienė, Inga Staišiūnienė. - Vilnius : Sirokas, 2001. - 394 p. - Tiražas [2240] egz.
127	Fitzgerald, Francis Scott. Didysis Getsbis : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Gražina Zolubienė. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 175 p. - Tiražas [3000] egz.
128	Flaubert, Gustave. Trys apysakos; iš prancūzų kalbos vertė Ramutė Ramunienė. - Vilnius : Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla, 2003. - 155 p. - Tiražas [1500] egz.
129	Fowles, John. Vikšras : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Galina Baužytė-Čepinskienė. - Vilnius : Alma littera, 2001. - 431 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [3000] egz.
130	Franck, Dan. Skyrybos : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Birutė Gedgaudaitė. - Vilnius : Vaga, 2002. - 197 p. - Tiražas [1500] egz.
131	Franzen, Jonathan. Pataisos : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Danguolė Žalytė. - Vilnius : Alma littera, 2003. - 588 p. - (XXI a.). - Tiražas [3000] egz.
132	Fredriksson, Marianne. Simonas ir ažuolai : [romanas] ; iš švedų kalbos vertė Giedrė Žirgulytė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 344 p. - Tiražas [3000] egz.
133	Gaarder, Jostein. Maja : [romanas] ; iš norvegų kalbos vertė Leonas Petravičius. - Vilnius : Vaga, 2002. - 317 p. - Tiražas [1600] egz.
134	Gallego, Ruben David Gonzalez. Balta ant juodo : [romanas] ; iš rusų kalbos vertė Andrius Šiuša. - Kaunas : Eridanas, 2005. - 213 p. - Tiražas [2000] egz.
135	Garcia Marquez, Gabriel. Šimtas metų vienatvės : [romanas] ; iš ispanų kalbos vertė Elena Treinienė. - Vilnius : Vaga, 2002. - 447 p. - Tiražas [3000] egz.
136	Garcia Marquez, Gabriel. Šimtas metų vienatvės : [romanas] ; iš ispanų kalbos vertė Elena Treinienė. - Vilnius : Vaga, 2004. - 447 p.
137	Gary, Romain. Europietiškas auklėjimas : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė A. Krančiukas. - Kaunas : Vada, 2001. - 227 p. - Tiražas [2000] egz.
138	Gaude, Laurent. Skortų saulė : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Galina Baužytė-Čepinskienė. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 198 p. - Tiražas [2000] egz.

139	Gavalda, Anna. Aš mylėjau : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Agnė Ranonytė. - Vilnius : UAB "Baltų lankų" leidyba, 2004. - 159 p. - (Savaitgalio knyga). - Tiražas [2000] egz.
140	Gavalda, Anna. Aš noriu, kad manęs kas nors kur nors lauktų : [dvylika grakščių, elegantiškų novelių apie kiekvieno iš mūsų gyvenimą] ; iš prancūzų kalbos vertė Valdemaras Papievis. - Vilnius : UAB "Baltų lankų" leidyba, 2003. - 166 p. - (Savaitgalio knyga). - Tiražas [2000] egz.
141	Genazino, Wilhelm. Skėtis šiai dienai : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Jurgita Mikutytė. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 150 p. - Tiražas [2000] egz.
142	Germain, Sylvie. Naktų knyga : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Stasė Banionytė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 237 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [2000] egz.
143	Gluškinas, Olegas Borisovičius. Lemtingos krantinės : [apsakymai] ; sudarė ir išvertė Rimantas Černiauskas. - Klaipėda : Klaipėdos universiteto leidykla, 2005. - 135 p. - Tiražas [500] egz.
144	Gombrowicz, Witold. Ferdurdurkė : [romanas] ; iš lenkų kalbos vertė Irena Aleksaitė. - Vilnius : Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla, 2004. - 289 p. - Tiražas [2000] egz.
145	Grass, Gunter. Krabo žingsniu : [novelė] ; iš vokiečių kalbos vertė Teodoras Četrauskas. - Vilnius : Alma littera, 2003. - 157 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [2000] egz.
146	Graves, Robert. Aš, Klaudijus : iš Tiberijaus Klaudijaus, romėnų imperatoriaus, autobiografijos, gimė 10 m. pr. Kr., nužudytas ir sudievinas 54 m. po Kr. : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Jolita Adomėnaitė. - Vilnius : Alma littera, 2003. - 447 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [3000] egz.
147	Grondahl, Jens Christian. Luka : [romanas] ; iš danų kalbos vertė Zita Marienė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 333 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [2000] egz.
148	Grondahl, Jens Christian. Luka : [romanas] ; iš danų kalbos vertė Zita Marienė. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 333 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [2000] egz.
149	Grondahl, Jens Christian. Spalio tylėjimas : [romanas] ; iš danų kalbos vertė Zita Marienė. - Vilnius : Alma littera, 2002. - 237 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [3000] egz.
150	Grondahl, Jens Christian. Spalio tylėjimas : [romanas] ; iš danų kalbos vertė Zita Marienė. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 239 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [2000] egz.
151	Grunberg, Arnon. Fantomo skausmas : [romanas] ; iš nyderlandų kalbos vertė Aušra Gudavičiūtė. - Vilnius : Vaga, 2005. - 291 p. - Tiražas [2000] egz.
152	Gstrein, Norbert. Metai Anglijoje : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Dalia Kižlienė. - Vilnius : Pasviręs pasaulis, 2002. - 254 p. - Tiražas [600] egz.
153	Gušbergur, Bergsson. Gulbė : [romanas] ; iš islandų kalbos vertė Rasa Ruseckienė. - Vilnius : Vaga, 2000. - 166 p. - Tiražas [1500] egz.
154	Hamsun, Knut. Paskutinis skyrius : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Raminta Gamziukaitė. - Vilnius : Alma littera, 2002. - 446 p. - (Klasika). - Tiražas [2500] egz.
155	Hamsun, Knut. Užžėlusiais takais : [romanas] ; iš norvegų kalbos vertė Žilvinas Skačkauskas. - Kaunas : Tyrai, 2001. - 173 p. - (Pažintys). - Tiražas [2000] egz.
156	Handke, Peter. Tamsią naktį išėjau iš tylių namų : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Laurynas Katkus. - Vilnius : Lietuvos rašytojų sąjungos I-kla, 2000. - 173 p. - Tiražas [2000] egz.
157	Hardy, Thomas. Mylimoji : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Asta Leskauskaitė. - Vilnius : Charibdė, 2001. - 223 p. - (Klasikos biblioteka). - Tiražas [1000] egz.
158	Harpman, Jacqueline. Aš, nepažinusi vyrų : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Jonė Ramunytė. - Vilnius : Vaga : UAB "Vilniaus knyga", 2002. - 150 p.

159	Harris, Joanne. Penki ketvirčiai apelsino : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Galina Baužytė-Čepinskienė. - Vilnius : Versus aureus, 2005. - 302 p. - Tiražas [2000] egz.
160	Harris, Joanne. Šokoladas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Galina Baužytė-Čepinskienė. - 2-oji laida. - Vilnius : Versus aureus, 2005. - 303 p. - Tiražas [1000] egz.
161	Harris, Joanne. Šokoladas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Galina Baužytė-Čepinskienė. - Vilnius : Versus aureus, 2004. - 303 p. - Tiražas [1800] egz.
162	Harris, Robert. Pompėja : [romanas] ; vertė Indrė Žakevičienė. - Kaunas : UAB "Jotema", 2004. - 318 p. - Tiražas [2000] egz.
163	Haushofer, Marlen. Siena : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Jurgita Mikutyte. - Vilnius : Tyto alba, 2004. - 223 p. - Tiražas [2000] egz.
164	Heller, Joseph. 22-oji išlyga : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Vytautas Petrukaitis. - Vilnius : Tyto alba, 2002. - 543 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3000] egz.
165	Hemingway, Ernest. Kam skambina varpai : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Povilas Gasiulis. - 3-iasis leid. - Vilnius : Alma littera, 2002. - 685 p. - (Skaitymai). - Tiražas [3000] egz.
166	Hemingway, Ernest. Senis ir jūra : [apysaka] ; iš anglų kalbos vertė Romualdas Lankauskas. - Vilnius : Tyto alba, 2003. - 110 p. - (Klasika). - Tiražas [3000] egz.
167	Hesse, Hermann. Knulpas : trys istorijos iš Knulpo gyvenimo ; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. - Vilnius : Alma littera, 2002. - 111 p. - Tiražas [2500] egz.
168	Hesse, Hermann. Kurortininkas ; Kelionė į Niurnbergą ; iš vokiečių kalbos vertė Dalia Kižlienė. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 182 p. - Tiražas [3000] egz.
169	Hesse, Hermann. Mažame mieste : [novelės] ; iš vokiečių kalbos vertė Teodoras Četrauskas. - Vilnius : Alma littera, 2002. - 380 p. - Tiražas [3000] egz.
170	Hesse, Hermann. Stiklo karoliukų žaidimas : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Vytautas Petrauskas, Dominykas Urbas. - 2-asis leid. - Vilnius : Alma littera, 2001. - 495 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [3000] egz.
171	Hornby, Nick. Apie vaikiną : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Rasa Drazdauskienė. - Vilnius : Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla, 2003. - 318 p. - Tiražas [3000] egz.
172	Hornby, Nick. Kaip būti geru žmogumi : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Rasa Drazdauskienė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 318 p. - Tiražas [3000] egz.
173	Houellebecq, Michel. Elementariosios dalelės : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Akvilė Melkūnaitė. - Vilnius : Tyto alba, 2005. - 342 p. - Tiražas [3000] egz.
174	Houellebecq, Michel. Lansarotė : [pasakojimas] ; iš prancūzų kalbos vertė Danutė Chauveau. - Vilnius : Tyto alba, 2005. - 75 p. - Tiražas [3000] egz.
175	Houellebecq, Michel. Platforma : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Vita Malinauskienė. - Vilnius : Tyto alba, 2004. - 308 p. - Tiražas [3000] egz.
176	Hrabal, Bohumil. Pernelyg triukšminga vienatvė : [apysakos ir apsakymai] ; sudarė ir iš čekų kalbos vertė Vytautas Visockas. - Vilnius : Strofa, 2003. - 303 p. - Tiražas [1500] egz.
177	Hugo, Victor. Jūros darbininkai : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Algirdas Krančiukas. - Kaunas : Vada, 2003. - 330 p. - Tiražas [2000] egz.
178	Hugo, Victor. Paryžiaus katedra : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Julija Maceinienė. - 5-oji laida. - Vilnius : Margi raštai, 2004. - 535 p. - Tiražas [2000] egz.
179	Huxley, Aldous. Kontrapunktas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Nijolė Chijenienė. - Vilnius : Lietuvos rašytojų s-gos l-kla, 2002. - 614 p. - Tiražas [1000] egz.

180	Ikstena, Nora. Gyvenimas yra gyvenimas yra gyvenimas : [romanas] ; iš latvių kalbos vertė Veronika Adamonytė. - Vilnius : Mintis, 2004. - 207 p. - (Šiuolaikinis Europos romanas). - Tiražas [1400] egz.
181	Ilf, Ilja, Evgenij Petrov. Aukso veršis : [satyrinis romanas] ; iš rusų kalbos vertė Jurgis Gimberis. - Kaunas : Tyrai, 2001. - 302 p. - Tiražas [3000] egz.
182	Ilf, Ilja, Evgenij Petrov. Dvylika kėdžių : [romanas] ; iš rusų kalbos vertė Jurgis Gimberis. - Vilnius : Pasviręs pasaulis, 2002. - 413 p. - Tiražas [3000] egz.
183	Yourcenar, Marguerite. Filosofinis akmuo : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Violeta Tauragienė. - Vilnius : Baltos lankos, 2001. - 328 p. - ("Baltų lankų" rinktinė proza). - Tiražas [2000] egz.
184	Irving, John. Ketvirtoji ranka : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Daiva Daugirdienė. - Vilnius : Alma littera, 2003. - 311 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [3000] egz.
185	Irving, John. Ketvirtoji ranka : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Daiva Daugirdienė. - Vilnius : Alma littera, 2003. - 311 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [4000] egz.
186	Irving, John. Ketvirtoji ranka : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Daiva Daugirdienė. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 311 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [3000] egz.
187	Irving, John. Malda už Oveną Minį : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Nijolė Regina Chijenienė. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 669 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [6000] egz.
188	Irving, John. Našlė vieneriems metams : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Daiva Daugirdienė. - Vilnius : Alma littera, 2002. - 636 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [3000] egz.
189	Irving, John. Našlė vieneriems metams : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Daiva Daugirdienė. - Vilnius : Alma littera, 2003. - 636 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [3110] egz.
190	Irving, John. Našlė vieneriems metams : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Daiva Daugirdienė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 636 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [2000] egz.
191	Irving, John. Našlė vieneriems metams : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Daiva Daugirdienė. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 636 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [2000] egz.
192	Irving, John. Pasaulis pagal Garpą : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Romualdas Petraitis ir Zita Marienė. - 2-oji laida. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 556 p. - (XX a. Aukso fondas)
193	Irving, John. Pasaulis pagal Garpą : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Romualdas Petraitis ir Zita Marienė. - Vilnius : Alma littera, 2003. - 556 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [3000] egz.
194	Irving, John. Pasaulis pagal Garpą : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Romualdas Petraitis ir Zita Marienė. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 556 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [2000] egz.
195	Irving, John. Sidro namų taisyklės : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Daiva Daugirdienė. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 758 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [6000] egz.
196	Irwin, Robert. Arabiškas košmaras : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Laimantas Jonušys. - Vilnius : Tyto alba, 2005. - 266 p. - Tiražas [3000] egz.
197	Ishiguro, Kazuo. Dienos likučiai : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Mėta Žukaitė. - Vilnius : Alma littera, 2000. - 216 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [3000] egz.

198	Jacq, Christian. Ramzis : Kadešo mūšis : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Irina Mikalkevičienė. - Vilnius : Tyto alba, 2005. - 391 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3000] egz.
199	Jacq, Christian. Ramzis : Milijonų metų šventykla : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Irina Mikalkevičienė. - Vilnius : Tyto alba, 2004. - 370 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3000] egz.
200	Jacq, Christian. Ramzis : Šviesos sūnus : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Irina Mikalkevičienė. - Vilnius : Tyto alba, 2003. - 386 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3000] egz.
201	James, Henry. Deizė Miler : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Giedrė Petrokaitė. - Vilnius : AB "Punktukas", 2003. - 87 p. - Tiražas [100] egz.
202	Jaud, Tommy. Visiškas idiotas : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Teodoras Četrauskas. - Vilnius : Vaga, 2005. - 251 p. - Tiražas [1500] egz.
203	Jelinek, Elfriede. Pianistė : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Nomedė Berkuvienė. - Kaunas : Eridanas, 2005. - 375 p. - Tiražas [2000] egz.
204	Jensen, Johannes Vilhelm. Karaliaus pražūtis : [romanas] ; iš danų kalbos vertė Zita Marienė, - 2-asis patais. leid. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 229 p. - Tiražas [2000] egz.
205	Jerome, Jerome Klapka. Kaip mes rašėme romaną : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Rasa Drazdauskienė. - Vilnius : Tyto alba, 2005. - 223 p. - (Klasika). - Tiražas [3000] egz.
206	Jerome, Jerome Klapka. Trise dviračiais : [apysaka] ; iš anglų kalbos vertė Jonas Čėponis. - Vilnius : Pasviręs pasaulis, 2005. - 237 p. - Tiražas [1000] egz.
207	Joyce, James. Ulisas (1-12 epizodai) : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Jeronimas Brazaitis, Saulius Repečka. - Vilnius : Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla, 2003. - 415 p. - Tiražas [4000] egz.
208	Joyce, James. Ulisas (13-18 epizodai) : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Jeronimas Brazaitis, Saulius Repečka. - Vilnius : Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla, 2005. - 430 p. - Tiražas [4000] egz.
209	Joop, Wolfgang. Vilko kailyje : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Viktorija Labuckienė. - Vilnius : Vaga, 2004. - 316 p. - Tiražas [1000] egz.
210	Kafka, Franz. Procesas : [romanas ; novelės] ; vertė Juozas Aputis, Teodoras Četrauskas, Adomas Druktenis, Antanas Gailius. - Vilnius : UAB "Baltos lankų" leidyba, 2004. - 291 p. - ("Baltų lankų" rinktinė proza). - Tiražas [2000] egz.
211	Kay, Jackie. Trimitas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Nijolė Regina Chijenienė. - Vilnius : Vaga, 2004. - 276 p.
212	Kastner, Erich. Fabianas : vieno moralisto istorija ; iš vokiečių kalbos vertė Teodoras Četrauskas. - Vilnius : UAB "Baltos lankų" leidyba, 2002. - 196 p. - ("Baltų lankų" rinktinė proza). - Tiražas [2000] egz.
213	Kazantzakis, Nikos. Kapitonas Michalis : laisvė arba mirtis : [romanas] ; iš graikų kalbos vertė Diana Bučiūtė. - Vilnius : Vaga, 2002. - 510 p. - (Pasaulinės literatūros biblioteka). - Tiražas [3100] egz.
214	Kerouac, Jack. Kelyje : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Irena Balčiūnienė. - 3-iasis patais. leid. - Vilnius : UAB "Baltų lankų" leidyba, 2004. - 357 p. - (Savaitgalio knyga). - Tiražas [2000] egz.
215	Kesey, Ken. Skrydis virš gegutės lizdo : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Vytautas Petrukaitis. - Kaunas : A. Adamonytės firma "Trigrama", 2003. - 388 p. - Tiražas [2000] egz.

216	Kingsbury, Suzanne. Evangelija pagal Greisę : [romanas] ; vertė Vilma Krinevičienė. - Kaunas : UAB "Jotema", 2004. - 215 p. - Tiražas [2000] egz.
217	Knausgard, Karl Ove. Anapus pasaulio : [romanas] ; iš norvegų kalbos vertė Eglė Išganaitytė. - Vilnius : Tyto alba, 2002. - 637 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [2050] egz.
218	Knauss, Sibylle. Evos pusseserė : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Stanislava Petkeliienė. - Vilnius : Naujoji Rosma, 2002. - 261 p. - Tiražas [2000] egz.
219	Koeck, Paul. Po siestos : [novelės] ; iš nyderlandų kalbos vertė Antanas Gailius. - Vilnius : Tyto alba, 2004. - 269 p. - Tiražas [2000] egz.
220	Konwicki, Tadeusz. Mažoji apokalipsė : [romanas] ; iš lenkų kalbos vertė Irena Aleksaitė. - Vilnius : Lietuvos rašytojų sąjungos I-kla, 2001. - 270 p. - Tiražas [2000] egz.
221	Korschunow, Irina. Nuo birželio iki birželio : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Danguolė Gudonavičienė. - Kaunas : Tyrai, 2001. - 239 p. - (Pažintys). - Tiražas [2500] egz.
222	Kristof, Agota. Storas sąsiuvinis; Įrodymas; Trečiasis melas : [romanai] ; iš prancūzų kalbos vertė Stasė Banionytė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 405 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [2000] egz.
223	Kross, Jaan. Sustingęs skrydis : Ullo Paerando romanas ; iš estų kalbos vertė Danutė Sirijos Giraitė. - Vilnius : UAB "Petro ofsetas", 2003. - 371 p. - Tiražas [500] egz.
224	Kruger, Michael. Himelfarbo sugrįžimas : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Antanas Gailius. - Vilnius : Tyto alba, 2001. - 132 p. - Tiražas [1000] egz.
225	Kundera, Milan. Atsisveikinimo valsas : [romanas] ; iš čekų kalbos vertė Almis Grybauskas. - Vilnius : Tyto alba, 2001. - 239 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3000] egz.
226	Kundera, Milan. Gyvenimas yra kitur : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Pranas Bieliauskas. - Vilnius : Tyto alba, 2001. - 352 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3500] egz.
227	Kundera, Milan. Juokingos meilės : [apsakymai] ; iš čekų kalbos vertė Almis Grybauskas. - Vilnius : Tyto alba, 2001. - 207 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3000] egz.
228	Kundera, Milan. Lėtumas : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Pranas Bieliauskas. - Vilnius : Tyto alba, 2002. - 140 p. - Tiražas [3000] egz.
229	Kundera, Milan. Nemirtingumas : [romanas] ; iš čekų kalbos vertė Almis Grybauskas. - 2-asis leid. - Vilnius : Tyto alba, 2003. - 378 p. - Tiražas [3000] egz.
230	Kundera, Milan. Nepakeliama būties lengvybė : [romanas] ; iš čekų kalbos vertė Almis Grybauskas. - 2-oji patais. laida. - Vilnius : Tyto alba, 2005. - 290 p. - Tiražas [3000] egz.
231	Kundera, Milan. Nežinomybė : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Danutė Chauveau. - Vilnius : Tyto alba, 2004. - 156 p. - Tiražas [3000] egz.
232	Kundera, Milan. Pokštas : [romanas] ; iš čekų kalbos vertė Almis Grybauskas. - Vilnius : Tyto alba, 2002. - 365 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3000] egz.
233	Kundera, Milan. Tapatumas : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Danutė Chauveau. - Vilnius : Tyto alba, 2003. - 139 p. - Tiražas [3000] egz.
234	Lagerlof, Selma. Portugalijos karalius : [romanas] ; iš autorizuoto vokiško leidimo vertė Liucina Starevičiūtė. - Kaunas : Šviesa, 2001. - 203 p. - Tiražas [3000] egz.
235	Lee, Harper. Nežudyk strazdo giesmininko : [romanas] ; vertė Silvija Lomsargytė-Pukienė. - Kaunas : UAB "Jotema", 2003. - 366 p. - Tiražas [2000] egz.

236	Leonard, Elmore. Stikas: [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Arnoldas Daškus. - Vilnius : UAB "Baltos lankų" leidyba, 2002. - 271 p. - (Savaitgalio knyga). - Tiražas [2500] egz.
237	Leutenegger, Gertrud. Ninevė : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Alina Baravykaitė. - Vilnius : Vaga, 2005. - 117 p. - Tiražas [1200] egz.
238	Limacher, Roland. Mano tėvo namas : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Regina Ivanauskienė. - Vilnius : Vaga, 2002. - 109 p. - Tiražas [1000] egz.
239	Lindgren, Torgny. Tapytojas Margalapis : figūros ; iš švedų kalbos vertė Zita Mažeikaitė. - Vilnius : Alma littera, 2001. - 150 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [2500] egz.
240	Loe, Erlend. Naivus. Super : [romanas] ; iš norvegų kalbos vertė Agnė Petrauskaitė. - 2-oji laida. - Vilnius : Vaga, 2004. - 238 p. - Tiražas [800] egz.
241	Loe, Erlend. Naivus. Super : [romanas] ; iš norvegų kalbos vertė Agnė Petrauskaitė. - Vilnius : Vaga, 2003. - 238 p. - Tiražas [1000] egz.
242	London, Jack. Jūrų vilkas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Elena Kuosaitė. - 4-asis patais. leid. - Vilnius : Pasviręs pasaulis, 2002. - 349 p. - Tiražas [2000] egz.
243	London, Jack. Martinas Idenas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Silvija Lomsargytė-Pukienė. - Kaunas : UAB "Jotema", 2004. - 384 p. - Tiražas [2000] egz.
244	London, Jack. Smokas Belju : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Juozas Stonys. - Vilnius : Pasviręs pasaulis, 2004. - 334 p. - Tiražas [1000] egz.
245	Long, Kate. Blogos mamos vadovas : [romanas] ; vertė Indrė Žakevičienė. - Kaunas : Jotema, 2004. - 325 p. - Tiražas [2000] egz.
246	Lonn, Oystein. Būtimi Maren Gripės ritualai : [romanas] ; iš norvegų kalbos vertė Eleonora Strazdienė. - Vilnius : Vaga, 2001. - 191 p. - (Nauji vardai). - Tiražas [1000] egz.
247	Loutil, Edmond. Kaip aš nužudžiau savo kūdikį : [romanas] ; išvertė P. Kupčiūnas. - Kėdainiai : UAB "Rinkos aikštė", 2000. - 132 p. - Tiražas [2000] egz.
248	Mačiulytė-Guilford, Irena. Glėbys : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Dalia Cidzikaitė ir Aušra Valičkaitė. - [2-asis leid.] - Vilnius : UAB "Baltų lankų" leidyba, 2003. - 138 p. - Tiražas [2000] egz.
249	Mahmoody, Betty. Tik su dukra : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Lilijana Vanagienė. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 461 p. - Tiražas [3000] egz.
250	Mayo, Wendell. Vilko valanda : [apysaka] ; iš anglų kalbos vertė Nijolė Regina Chijienienė. - Vilnius : Mintis, 2003. - 236 p. - Tiražas [1000] egz.
251	Malouf, David. [sivaizduojamas gyvenimas] : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Lidija Šimkutė. - Vilnius : Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla, 2002. - 122 p. - Tiražas [2000] egz.
252	Malraux, Andre. Žmogaus būtis : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Birytė Gedgaudaitė. Maras : [romanas] / Albert Camus; iš prancūzų kalbos vertė Rožė Jankevičiūtė. - Vilnius : Vaga, 2003. - 493 p. - (Pasaulinės literatūros biblioteka). - Tiražas [1700]
253	Mandino, Og. Kristaus komisija : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Regina Bylienė. - Kaunas : UAB "Dajalia", 2004. - 380 p. - Tiražas [2000] egz.
254	Mann, Thomas. Juozapas maitintojas : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Antanas Gailius. - Vilnius : Alma littera, 2003. - 573 p. - Tiražas [2000] egz.
255	Marai, Sandor. Žvakės sudega ligi galo : [romanas] ; iš vengrų kalbos vertė Janina Išganaitė. - Vilnius : Tyto alba, 2004. - 158 p. - (Klasika)
256	Marias, Javier. Tokia blyški širdis : [romanas] ; iš ispanų kalbos vertė Pranas Bielliauskas. - Vilnius : Alma littera, 2000. - 263 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [3000] egz.

257	Martuža, Eva. Išravėta širdis : [romanas] ; iš latvių kalbos vertė Dzintra Elga Irbytė. - Vilnius : Sirokas, 2005. - 287 p. - Tiražas [3000] egz.
258	Maupassant, Guy de. Pjeras ir Žanas : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Juozas Naujokaitis. - Vilnius : Vaga, 2005. - 174 p. - Tiražas [1500] egz.
259	Maupassant, Guy de. Stipri kaip mirtis : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Juozas Naujokaitis. - 4-oji patais. laida. - Vilnius : Tyto alba, 2005. - 239 p. - (Klasika). - Tiražas [3000] egz.
260	Mauriac, Francois. Beždžionėlis : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Aurelija Leonavičienė. - Vilnius : Alma littera, 2002. - 109 p. - (Klasika). - Tiražas [2000] egz.
261	Maurois, Andre. Labą vakarą, brangioji : [novelės] ; iš prancūzų kalbos vertė Valdas V. Petrauskas, Laima Rapšytė, Vytautas Girčys. - 3-ioji patais. laida. - Vilnius : Tyto alba, 2005. - 222 p. - (Klasika). - Tiražas [3000] egz.
262	Maurois, Andre. Laiškai nepažįstamajai ; iš prancūzų kalbos vertė Vytautas Bikulčius. - Vilnius : Tyto alba, 2004. - 186 p. - (Klasika). - Tiražas [3000] egz.
263	Maurois, Andre. Rugsėjo rožės : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Vytautas Bikulčius. - Vilnius : Tyto alba, 2005. - 212 p. - (Klasika). - Tiražas [3000] egz.
264	McCourt, Frank. Andželos pelenai : [atsiminimai] ; iš anglų kalbos vertė Rasa Akstinienė. - Vilnius : Tyto alba, 2005. - 432 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3000] egz.
265	McCullough, Colleen. Erškėčių paukščiai : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Kristina Miliūnienė. 4-oji patais. laida. - Vilnius : Tyto alba, 2005. - 646 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [5000] egz.
266	McCullough, Colleen. Morgano kelias : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Rasa Akstinienė. - Vilnius : Tyto alba, 2004. - 789 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3000] egz.
267	Milosz, Czeslaw. Isos slėnis : [romanas] ; iš lenkų kalbos vertė Algis Kalėda. - Kaunas : Pasaulio lietuvių kultūros, mokslo ir švietimo centras, 2001. - 305 p. - Tiražas [1000] egz.
268	Milosz, Oscar. Meilės išventinimas ; Zborovskiai : [romanai] ; iš prancūzų kalbos vertė Stasė Banionytė. - Vilnius : Alma littera, 2001. - 239 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [2500] egz.
269	Mishima, Yukio. Kaukės išpažintis : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Irena Jomantienė. - Vilnius : Versus aureus, 2004. - 229 p. - Tiražas [1800] egz.
270	Moore, Susanna. Miegančios gražuolės : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Vitalijus Šarkovas. - Vilnius : Pasviręs pasaulis, 2001. - 251 p. - Tiražas [2000] egz.
271	Muktupavela, Laima. Pievagrybių testamentas : juodieji baltai pas keltus : [romanas] ; vertė Dzintra Elga Irbytė. - Vilnius : Mintis, 2003. - 383 p. - Tiražas [1500] egz.
272	Murakami, Haruki. Avies medžioklė : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Marius Daškus, Dalia Saukaitytė. - Vilnius : UAB "Baltų lankų" leidyba, 2003. - 358 p. - (Savaitgalio knyga). Tiražas - [2000] egz.
273	Murakami, Haruki. Dansu, dansu, dansu : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Milda Dyke, Irena Jomantienė. - Vilnius : UAB "Baltų lankų" leidyba, 2004. - 390 p. - (Savaitgalio knyga). - Tiražas [2000] egz.
274	Murakami, Haruki. Negailėtinga stebuklų šalis ir Pasaulio galas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Jūratė Nauronaitė. - Vilnius : Baltų lankų leidyba, 2005. - 451 p. - (Savaitgalio knyga).

275	Murakami, Haruki. Negailestinga stebuklų šalis ir Pasaulio galas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Jūratė Nauronaitė. - Vilnius : UAB "Baltos lankų" leidyba, 2004. - 451 p. - (Savaitgalio knyga). - Tiražas [3000] egz.
276	Murakami, Haruki. Norvegų giria : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Jūratė Nauronaitė. - Vilnius : Baltų lankų leidyba, 2005. - 461 p. - (Savaitgalio knyga). - Tiražas [3000] egz.
277	Murakami, Ryu. 69 : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Danguolė Žalytė. - Vilnius : Versus aureus, 2004. - 218 p. - Tiražas [2000] egz.
278	Musil, Robert. Žmogus be savybių : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Teodoras Četrauskas. - Kaunas : Vada, 2004. - 591 p. - Tiražas [2000] egz.
279	Musil, Robert. Žmogus be savybių : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Teodoras Četrauskas. - Kaunas : Vada, 2005. - T.2. - 449 p. - Tiražas [2000] egz.
280	Nabokovas, Vladimiras Vladimirovičius. Lolita : [romanas] ; iš rusų kalbos vertė Monika Vosyliūtė. - Vilnius : Presvika, 2005. - 323 p. - Tiražas [2000] egz.
281	Nair, Anita. Moterų kupė : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Virginija Traškevičiūtė. - Vilnius : Tyto alba, 2005. - 347 p. - Tiražas [3000] egz.
282	Niemi, Mikael. Populiari muzika iš Vitulos : [romanas] ; iš švedų kalbos vertė Giedrė Žirgulytė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 215 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [2000] egz.
283	Nothomb, Amelie. Baimė ir drebėjimas : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Dainius Gintalas. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 110 p. - (Keista kolekcija). - Tiražas [2000] egz.
284	Nothomb, Amelie. Gyvsidabris : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Diana Bučiūtė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 150 p. - (Keista kolekcija). - Tiražas [3000] egz.
285	Nothomb, Amelie. Pasikėsinimas : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Vilhelmina Vitkauskienė. - Vilnius : Vaga, 2002. - 143 p. - Tiražas [1300] egz.
286	Nothomb, Amelie. Tikrinių vardų žodynas : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Irminda Kovalčikienė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 110 p. - (Keista kolekcija). - Tiražas [3000] egz.
287	Novellino, arba Šimtas senųjų novelių ; sudarė, vertė ir komentarus parašė Dainius Būrė. - Vilnius : Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas, 2004. - 265 p. - (Viduramžių biblioteka). - Tiražas [1000] egz.
288	O'Connor, Joseph. Kaubojai ir indėnai : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Ugnė Vitkutė. - Vilnius : Mintis, 2005. - 361 p. - (Šiuolaikinis Europos romanas). - Tiražas [1500] egz.
289	Oe, Kenzaburo. Asmeninė patirtis : [romanas] ; iš japonų kalbos vertė Dalia Švambarytė. - Vilnius : Charibdė, 2001. - 286 p. - Tiražas [2000] egz.
290	Ondaatje, Michael. Anglas ligonis : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Valdas V. Petrauskas. - Vilnius : Tyto alba, 2005. - 299 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3000] egz.
291	Paasilinna, Arto. Grupinės savižudybės magija : [romanas] ; iš suomių kalbos vertė Danutė Sirijos Giraitė. - Vilnius : Charibdė, 2005. - 237 p. - (Vakaro skaitiniai). - Tiražas [1000] egz.
292	Palahniuk, Chuck. Kovos klubas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Aušra Simanavičiūtė. - Vilnius : Tyto alba, 2001. - 230 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [5000] egz.
293	Palevin, Viktor Olegovič. Skaičiai : [romanas ir apsakymai] ; vertė Jurgis Gimberis. - Kaunas : Jotema, 2005. - 271 p. - Tiražas [2200] egz.

294	Pamuk, Orhan. Juodoji knyga : [romanas] ; iš turkų kalbos vertė Galina Miškinienė. - Vilnius : Tyto alba, 2005. - 500 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3000] egz.
295	Parsons, Tony. Vyras ir vaikas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Dalia Zaikauskienė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 366 p. - Tiražas [2000] egz.
296	Parsons, Tony. Vyras ir žmona : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Dalia Zaikauskienė. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 366 p. - Tiražas [3000] egz.
297	Pasakojimas apie riterį Tryščaną : rankraštiniis XVI amžiaus romanas apie Tristaną ir Izoldą : [romanas] ; iš senosios gudų kalbos vertė Algimantas Antanavičius. - Vilnius : UAB "Baltų lankų" leidyba, 2003. - 237 p. - (Iš LDK kultūrinio palikimo). - Tiražas [1000] egz.
298	Patchett, Ann. Bel canto : [romanas] ; vertė Janina Masaitienė. - Kaunas : UAB "Jotema", 2004. - 279 p. - Tiražas [2000] egz.
299	Patterson, James. Siuzanos dienoraštis Nikolui : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Kristina Sprindžiūnaitė. - Vilnius : Tyto alba, 2003. - 252 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3000] egz.
300	Pilch, Jerzy. Stiprusis angelas : [romanas] ; iš lenkų kalbos vertė Vyturys Jarutis. - Vilnius : Strofa, 2002. - 212 p. - Tiražas [1500] egz.
301	Plath, Sylvia. Stiklo gaubtas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Rasa Akstinienė. - Vilnius : Tyto alba, 2004. - 249 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3000] egz.
302	Prada, Juan Manuel de. Apgaulinga Venecijos šviesa : [romanas] ; iš ispanų kalbos vertė Pranas Bieliauskas. - Vilnius : Tyto alba, 2004. - 316 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3000] egz.
303	Prager, Emily. Rodžeris : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Saulius Repečka. - Vilnius : Pasviręs pasaulis, 2000. - 206 p. - Tiražas [2000] egz.
304	Proust, Marcel. Germantų pusė : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Birutė Gedgaudaitė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 460 p. - Tiražas [1000] egz.
305	Proust, Marcel. Svano pusėje : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Aldona Merkytė. - Vilnius : Vaga, 2004. - 465 p. - (Pasaulinės literatūros biblioteka). - Tiražas [2000] egz.
306	Proust, Marcel. Žydinčių merginų šešėlyje : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Galina Baužytė-Čepinskienė. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 454 p. - Tiražas [1200] egz.
307	Puzo, Mario. Krikštaitėvis : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Vytautas Petrukaitis. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 423 p. - Tiražas [3000] egz.
308	Puzo, Mario. Omerta : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Irena Kupčinskienė. - Vilnius : Alma littera, 2002. - 277 p. - Tiražas [4000] egz.
309	Puzo, Mario. Omerta : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Irena Kupčinskienė. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 277 p. - Tiražas [2000] egz.
310	Puzo, Mario. Paskutinis Donas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Irena Kupčinskienė. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 476 p. - Tiražas [2000] egz.
311	Puzo, Mario. Sicilietis : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Vytautas Petrukaitis. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 317 p. - Tiražas [2500] egz.
312	Puzo, Mario. Šeima : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Irena Kupčinskienė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 317 p. - Tiražas [2500] egz.
313	Puzo, Mario. Šeima : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Irena Kupčinskienė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 317 p. - Tiražas [3000] egz.
314	Quignard, Pascal. Nė vienas pasaulio rytas : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Ramutė Ramunienė. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 112 p. - Tiražas [2000] egz.

315	Quignard, Pascal. Terasa Romoje : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Ramutė Ramunienė. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 128 p. - Tiražas [2500] egz.
316	Quinn, Daniel. B istorija : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Jovita Erichsmeier. - Kaunas : A. Adamonytės firma "Trigrama", 2001. - 446 p. - Tiražas [3000] egz.
317	Rachline, Francois. Sisifas : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Jūratė Navakauskienė. - Vilnius : Tyto alba, 2004. - 386 p. - Tiražas [3000] egz.
318	Rambaud, Patrick. Snigo : [istorinis romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Vita Malinauskienė. - Vilnius : Žara, 2005. - 291 p. - Tiražas [3000] egz.
319	Remarque, Erich Maria. Gema : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Sigitas Banevičius. - Vilnius : Presvika, 2001. - 197 p. - Tiražas [3000] egz.
320	Remarque, Erich Maria. Juodasis obeliskas: pavėluotos jaunystės istorija : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Osvaldas Aleksa. - Vilnius : Tyto alba, 2000. - 441 p. - (Klasika). - Tiražas [3000] egz.
321	Remarque, Erich Maria. Naktis Lisabonoje : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Osvaldas Aleksa. - Vilnius : Tyto alba, 2004. - 286 p. - (Klasika). - Tiražas [3000] egz.
322	Remarque, Erich Maria. Stotis ties horizontu : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Sigitas Asanauskas. - Vilnius : Presvika, 2001. - 204 p. - Tiražas [3000] egz.
323	Remarque, Erich Maria. Trys draugai : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Vytautas Petrauskas. - 4-oji laida. - Vilnius : Tyto alba, 2005. - 503 p. - (Klasika). - Tiražas [4000] egz.
324	Robinson, Bruce. Keisti Tomo Penmano prisiminimai : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Audrius Silkinas. - Kaunas : Mens Sana, 2003. - 263 p. - Tiražas [2000] egz.
325	Rodoreda, Merce. Moteris tarp balandžių : [romanas] ; iš katalonų kalbos vertė Birutė Ciplijauskaitė. - Vilnius : Charibdė, 2002. - 232 p. - (Moderniosios klasikos serija). - Tiražas [2000] egz.
326	Roy, Arundhati. Mažmožių Dievas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Danguolė Žalytė. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 303 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [3000] egz.
327	Rouart, Jean-Marie. Mes nemokame mylėti : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Algirdas Krančiukas. - Kaunas : Vada, 2003. - 255 p. - Tiražas [2000] egz.
328	Ruiz Zafon, Carlos. Vėjo šešėlis : [romanas] ; iš ispanų kalbos vertė Alma Naujokaitienė. - Vilnius : Tyto alba, 2005. - 486 p. - Tiražas [3000] egz.
329	Rushdie, Salman. Gėda : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Danguolė Žalytė. - Vilnius : Alma littera, 2000. - 280 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [3000] egz.
330	Rushdie, Salman. Šėtoniškos eilės : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Danguolė Žalytė. - Vilnius : Alma littera, 2002. - 524 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [4000] egz.
331	Rushdie, Salman. Žemė po jos kojomis : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Danguolė Žalytė. - Vilnius : Alma littera, 2003. - 620 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [3000] egz.
332	Sagan, Françoise. Po mėnesio, po metų : [romanai] ; iš prancūzų kalbos vertė Vitalija Gyliekienė. - 2-oji laida. - Vilnius : Tyto alba, 2005. - 356 p. - Tiražas [3000] egz.
333	Sagan, Françoise. Sveikas, liūdesy : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Laima Rapšytė. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 125 p. - Tiražas [3000] egz.
334	Saint-Exupery, Antoine de. Citadelė : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Juozas Mečkauskas-Meškela. - Vilnius : Tyto alba, 2001. - 470 p. - (Klasika). - Tiražas [3000] egz.
335	Sarraute, Nathalie. Aukso vaisiai : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Jūratė Navakauskienė. - Vilnius : Charibdė, 2003. - 128 p. - Tiražas [2000] egz.

336	Sartre, Jean-Paul. Siena : [novelės] ; iš prancūzų kalbos vertė Goda Butkienė, Pranas Bieliauskas. - Vilnius : UAB "Baltų lankų" leidyba, 2003, - 203 p. - ("Baltų lankų" rinktinė proza). - Tiražas [2000] egz.
337	Sartre, Jean-Paul. Šleikštulys : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Alina Kiliesaitė. - Vilnius : Vaga, 2002. - 207 p. - (Pasaulinės literatūros biblioteka). - Tiražas [3000] egz.
338	Schlink, Bernhard. Skaitovas : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Regina Ivanauskienė. - Vilnius : Vaga, 2000. - 214 p. - Tiražas [2000] egz.
339	Schnitzler, Arthur. Plačiai užmerktos akys : [dvi apysakos vienoje knygoje] ; vertė Valentina Čeponienė. - Vilnius : Algimantas, 2005. - 254 p. - Tiražas [1000] egz.
340	Schuhl, Jean-Jacques. Ingrida Kaven : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Pranas Bieliauskas. - Vilnius : Alma littera, 2003. - 239 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [3000] egz.
341	Sedaris, David. Kalėdos ant ledo : [satyrinės novelės] ; iš anglų kalbos vertė Linas Ruzgys. - Kaunas : L. Baziukienės firma "Gardenija", 2003. - 158 p. - Tiražas [2000] egz.
342	Sedaris, David. Nuogas : [satyrinis romanas] ; iš anglų kalbos vertė Linas Ruzgys. - Kaunas : L. Baziukienės firma "Gardenija", 2002. - 318 p. - Tiražas [2000] egz.
343	Shem, Samuel. Dievo namai : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Vytautas Petrukaitis. - Vilnius : Tyto alba, 2001. - 428 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [4000] egz.
344	Shem, Samuel. Vargo kalnas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Vytautas Petrukaitis. - Vilnius : Tyto alba, 2005. - 695 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3000] egz.
345	Sinoue, Gilbert. Dienos ir naktys : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Liucija Baranauskaitė. - Vilnius : Tyto alba, 2002. - 284 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3000] egz.
346	Spillmann, Joseph. Narsūs ir ištikimi : [istorinis romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Juozas Matulaitis. - Marijampolė : Ardor, 2001. - 338 p. - Tiražas [2000] egz.
347	Stendhal. Raudona ir juoda : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Ramutė Ramunienė. - 3-ioji laida. - Vilnius : Pasviręs pasaulis, 2003. - 539 p. - Tiražas [2000] egz.
348	Styron, William. Sofi pasirinkimas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Auksė Mardosaitė. - Vilnius : Alma littera, 2002. - 599 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [3000] egz.
349	Strindberg, August. Romanai ; Dramos ; iš švedų kalbos vertė Eugenija Stravinskienė. - Vilnius : Vaga, 2005. - 510 p. - (Pasaulinės literatūros biblioteka). - Tiražas [4000] egz.
350	Suskind, Patrick. Kvepalai : vieno žudiko istorija [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Vilija Gerulaitienė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 213 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [3000] egz.
351	Suter, Martin. Lila, Lila : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Regina Ivanauskienė. - Vilnius : Versus aureus, 2005. - 285 p. - Tiražas [1300] egz.
352	Suter, Martin. Mažas pasaulis : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Aurelija Mykolaitytė. - Vilnius : Charibdė, 2001. - 234 p. - (Naujas romanas). - Tiražas [1000] egz.
353	Svevo, Italo. Dzeno prisipažinimai : [romanas] ; iš italų kalbos vertė Algimantas Gudaitis. - Vilnius : Alma littera, 2002. - 381 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [2500] egz.
354	Szabo, Magda. Pilotas : [romanas] ; iš vengrų kalbos vertė Janina Išganaitytė. - Vilnius : Lietuvos rašytojų sąjungos I-kla, 2002. - 317 p. - Tiražas [2000] egz.
355	Šeinius, Irvīs. Šiaurės Lotynija : [romanas] ; iš švedų kalbos vertė Sigutė Radzevičienė. - Vilnius : Tyto alba, 2002. - 314 p. - Tiražas [1200] egz.

356	Tabucchi, Antonio. Pereira liudija : liudijimas : [romanas] ; iš italų kalbos vertė Inga Tuliševskaitė. - Vilnius : Tyto alba, 2004. - 150 p. - Tiražas [2000] egz.
357	Tanizaki, Junichiro. Raktas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Milda Dyke. - Vilnius : Versus aureus, 2005. - 124 p. - Tiražas [1300] egz.
358	Thibaux, Jean-Michel. Kleopatra : karalių karalienė : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Danutė Povilavičiūtė. - Vilnius : Tyto alba, 2000. - 282 p. - (Portretai). - Tiražas [3000] egz.
359	Thirlwell, Adam. Politika : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Vytautas Petrukaitis. - Vilnius : Tyto alba, 2004. - 285 p. - Tiražas [4000] egz.
360	Tolstojus, Levas Nikolajevičius. Ana Karenina : [romanas] ; iš rusų kalbos vertė Pranas Povilaitis. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 1 kn. - 493 p. - Tiražas [2500] egz.
361	Tolstojus, Levas Nikolajevičius. Ana Karenina : [romanas] ; iš rusų kalbos vertė Pranas Povilaitis. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 2 kn. - 431 p. - Tiražas [2500] egz.
362	Tournier, Michel. Kasparas, Melchioras ir Baltazaras : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Diana Bučiūtė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 197 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [1500] egz.
363	Toussaint, Jean-Philippe. Vonios kambarys : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Vytautas Bikulčius. - Vilnius : Tyto alba, 2003. - 83 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3000] egz.
364	Treichel, Hans-Ulrich. Tristano akordas : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Vaidas Šeferis. - Vilnius : Alma littera, 2002. - 142 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [3000] egz.
365	Twain, Mark. Asmeniniai atsiminimai apie Žaną d'Ark : pagal poną Louis'ą de Conte'ą (jos pažą ir sekretorių) : [istorinis romanas] ; vertė Petras Venckus. - Kaunas : Naujasis amžius, 2002. - 389 p. - Tiražas [2000] egz.
366	Ulickaja, Liudmila Jevgenjevna. Sonečka : [apysaka] ; iš rusų kalbos vertė Rimantas Viedrynaitis. - Kaunas : Kitos knygos, 2005. - 114 p.
367	Updike, John. Poros : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Laimantas Jonušys. - Vilnius : Tyto alba, 2003. - 529 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3000] egz.
368	Urquhart, Jane. Dailininkas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Valdas V. Petrauskas. - Vilnius : Alma littera, 2002. - 271 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [2000] egz.
369	Vavasseur, Piere. Diena, kai aš palikau savo žmoną : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Vita Malinauskienė. - Vilnius : Tyto alba, 2003. - 95 p. - Tiražas [3000] egz.
370	Viewegh, Michal. Mergaičių auklėjimas Čekijoje : [romanas] ; iš čekų kalbos vertė Aigustė Vykantė Bartkutė. - Vilnius : Tyto alba, 2001. - 191 p. - (Garsiausios XX a. pabaigos knygos). - Tiražas [3000] egz.
371	Vigny, Alfred, comte de. Sen Maras : [romanas] ; iš prancūzų kalbos vertė Liucija Baranauskaitė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 398 p. - Tiražas [2000] egz.
372	Vokiečių romantikų proza [sudarytojas Adomas Druktenis]. - Vilnius : Vaga, 2004. - 573 p. - (Pasaulinės literatūros biblioteka. XIX a. literatūra). Tiražas [2000] egz.
373	Waberer, Keto von. Sesuo : [romanas] ; iš vokiečių kalbos vertė Indrė Klimkaitė. - Vilnius : Vaga, 2004. - 141 p. - Tiražas [1500] egz.
374	Waltari, Mika. Keturi saulėlydžiai : romanas apie romaną : dideliems vaikams ir laimingiems suaugusiems, kurie niekada nesuauga ; iš suomių kalbos vertė Aida Krilavičienė. - Vilnius : Tyto alba, 2003. - 116 p. - (Klasika). - Tiražas [3000] egz.

375	Waltari, Mika. Mikaelis Klajūnas : Mikaelio Karvajalkos jaunystė ir nepaprasti nuotykiškai daugelyje šalių iki 1527-ųjų, jo paties nuoširdžiai papasakoti dešimčia knygų ; iš suomių kalbos vertė Aida Krilavičienė. - Vilnius : Tyto alba, 2005. - 573 p. - (Klasika). - Tiražas [3000] egz.
376	Waltari, Mika. Žmonijos priešai : Romos senatoriaus Minuto Lauso Maniliano atsiminimai, apie 46-79 Kr. m. ; iš suomių kalbos vertė Aida Krilavičienė. - Vilnius : Tyto alba, 2003. - 553 p. - (Klasika). - Tiražas [4000] egz.
377	Wassmo, Herbjorg. Dinos knyga : [romanas] ; iš norvegų kalbos vertė Eglė Išganaitytė. - Vilnius : Alma littera, 2001. - 437 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [3000] egz.
378	Wassmo, Herbjorg. Dinos knyga : [romanas] ; iš norvegų kalbos vertė Eglė Išganaitytė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 437 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [1000] egz.
379	Wassmo, Herbjorg. Dinos knyga : [romanas] ; iš norvegų kalbos vertė Eglė Išganaitytė. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 437 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [1000] egz.
380	Wassmo, Herbjorg. Karnos kraitis : [romanas] ; iš norvegų kalbos vertė Eglė Išganaitytė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 488 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [1000] egz.
381	Wassmo, Herbjorg. Karnos kraitis : [romanas] ; iš norvegų kalbos vertė Eglė Išganaitytė. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 487 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [2000] egz.
382	Wassmo, Herbjorg. Laimės sūnus : [romanas] ; iš norvegų kalbos vertė Eglė Išganaitytė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 413 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [1000] egz.
383	Wassmo, Herbjorg. Laimės sūnus : [romanas] ; iš norvegų kalbos vertė Eglė Išganaitytė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 413 p. - (XX a. Aukso fondas). - Tiražas [1200] egz.
384	Wassmo, Herbjorg. Septintas susitikimas : [romanas] ; iš norvegų kalbos vertė Eglė Išganaitytė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 381 p. - Tiražas [3000] egz.
385	Wassmo, Herbjorg. Septintas susitikimas : [romanas] ; iš norvegų kalbos vertė Eglė Išganaitytė. - Vilnius : Alma littera, 2004. - 381 p. - Tiražas [3000] egz.
386	Wesley, Mary. Ramunių pievelė : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Lina Būgienė. - Vilnius : Alma littera, 2002. - 350 p. - Tiražas [3000] egz.
387	Wharton, Edith. Itenas Fromas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Auksė Mardosaitė. - Vilnius : Vaga, 2004. - 171 p. - Tiražas [1000] egz.
388	Wharton, William. Paukštukas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Andrius Patiomkinas. - Vilnius : Presvika, 2004. - 271 p. - Tiražas [3000] egz.
389	Wilde, Oscar. De profundis ; iš anglų kalbos vertė Milda Keršienė. - Vilnius : Charibdė, 2001. - 175 p. - Tiražas [2000] egz.
390	Wilde, Oscar. Doriano Grėjaus portretas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Lilija Vanagienė. - Vilnius : Alma littera, 2001. - 334 p. - (Skaitymai). - Tiražas [3000] egz.
391	Wilder, Thornton. Aštuntoji diena : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Juozas Subatavičius. - Vilnius : Pasviręs pasaulis, 2002. - 511 p. - Tiražas [1000] egz.
392	Wolfe, Tom. Rūgštim įkrauto gėrimo testas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Rasa Akstinienė. - Vilnius : Tyto alba, 2005. - 468 p. - Tiražas [3000] egz.
393	Woolf, Virginia. Orlandas : [romanas] ; iš anglų kalbos vertė Irena Marija Balčiūnienė. - Vilnius : Alma littera, 2005. - 222 p. - Tiražas [1500] egz.

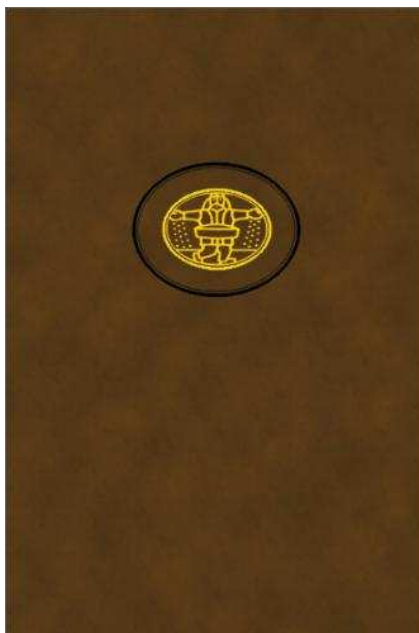
2 PRIEDAS. VKŠ LITERATŪROS LEIDĖJŲ ATSTOVŲ APKLAUSAI SKIRTŲ KLAUSIMŲ SĄRAŠAS

1. Kas lemia knygos populiarumą?
2. Kokie sėkmingiausi projektai ir kodėl?
3. Kokios viršelių apipavidalinimo ypatybės?
4. Ar keičiasi kas nors šioje srityje ar laikomasi tam tikro stiliaus, tradicijų?
5. Kaip formuojamas repertuaras?
6. Ar yra tokia praktika: išleidžiamas pats geriausias autoriaus romanas (jį išgarsinęs), o vėliau kiti – ne tokie „geri“ romanai leidžiami, bet apeliuojama į tai, kad autorius jau žinomas ir užsirekomendavęs?
7. Ar stengiamasi leisti užsienio bestselerius? Kokios šalies bestselerius?
8. Ar stengiamasi leisti autorius, gavusius premijas?
9. Ar atsižvelgiama į knygos storį, t.y. puslapių skaičių?
10. Kokie knygos reklamos būdai atrodo efektyviausi ir priimtinausi (praktiškiausi, ekonomiškiausi)?
11. Kokie dažniausiai reklamos būdai buvo naudojami? Ar derinami su knygynais?
12. Ar įtakoja kn. pardavimus, jos buvimas perkamiausių sąrašuose?
13. Ar verčiama tik iš originalo kalbos?
14. Kurios serijos geriausios? Populiariausios?
15. Ar verta knygą leisti serijose?
16. IV viršelio ypatybės? Kokia naudojama ten informacija?
17. Kokie yra Jūsų potencialių pirkėjų portretai, t.y. tikslinė rinka?
18. Kokie Jūsų manymu sėkmingiausi projektai (iš sąrašo) ar tokiu atveju kartojami leidimai, tiražai?
19. Ar yra kokios nors prioritinės tautos, kurių knygas stengiamasi leisti?

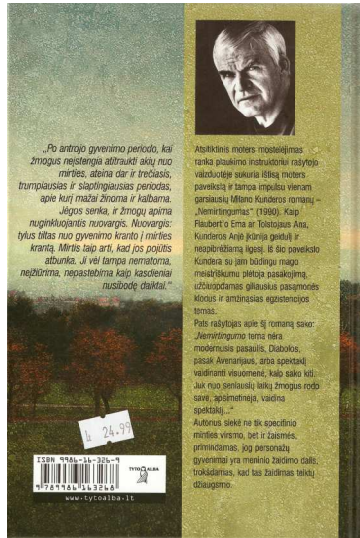
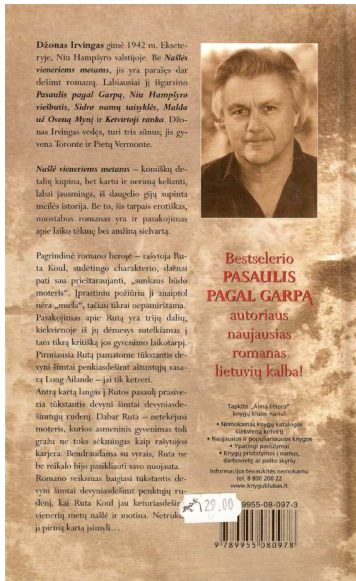
3 PRIEDAS. VKŠ LITERATŪROS KNYGŲ VIRŠELIŲ PAVYZDŽIAI



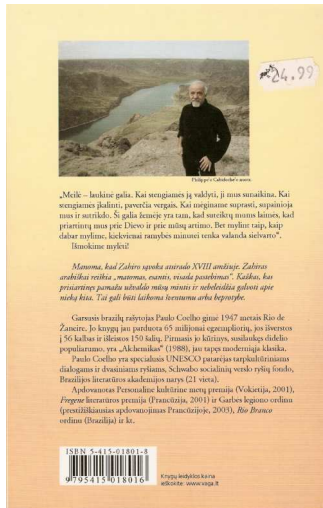
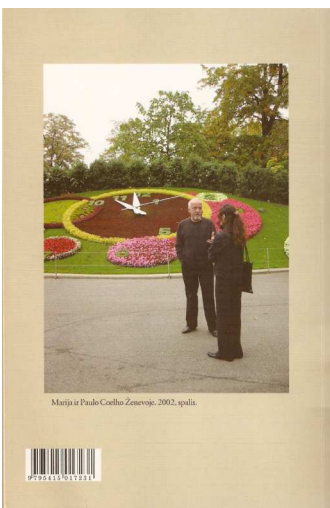
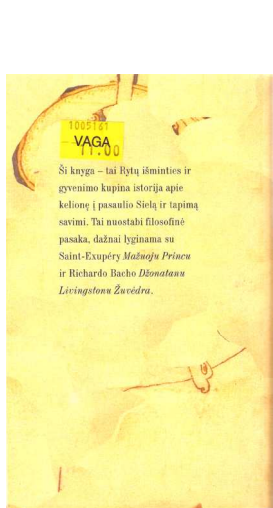
1 pav. Knygų serijos „Keista kolekcija“ viršeliai



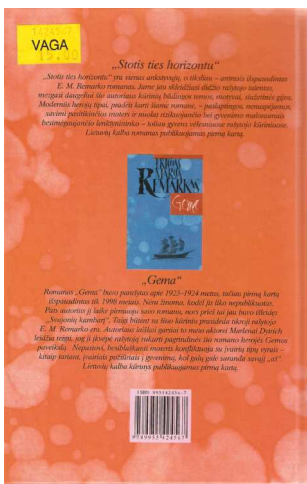
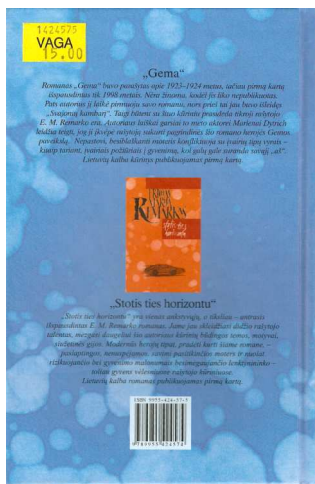
2 pav. „Pasaulinės literatūros bibliotekos“ leidinio viršelis



3 pav. Bestselerių IV viršelių pavyzdžiai



4 pav. Bestselerių autoriaus Paulo Coelho knygų IV viršelių pavyzdžiai



5 pav. E.M. Remarque romanų „Stotis ties horizontu“ bei „Gema“ IV viršelių pavyzdžiai